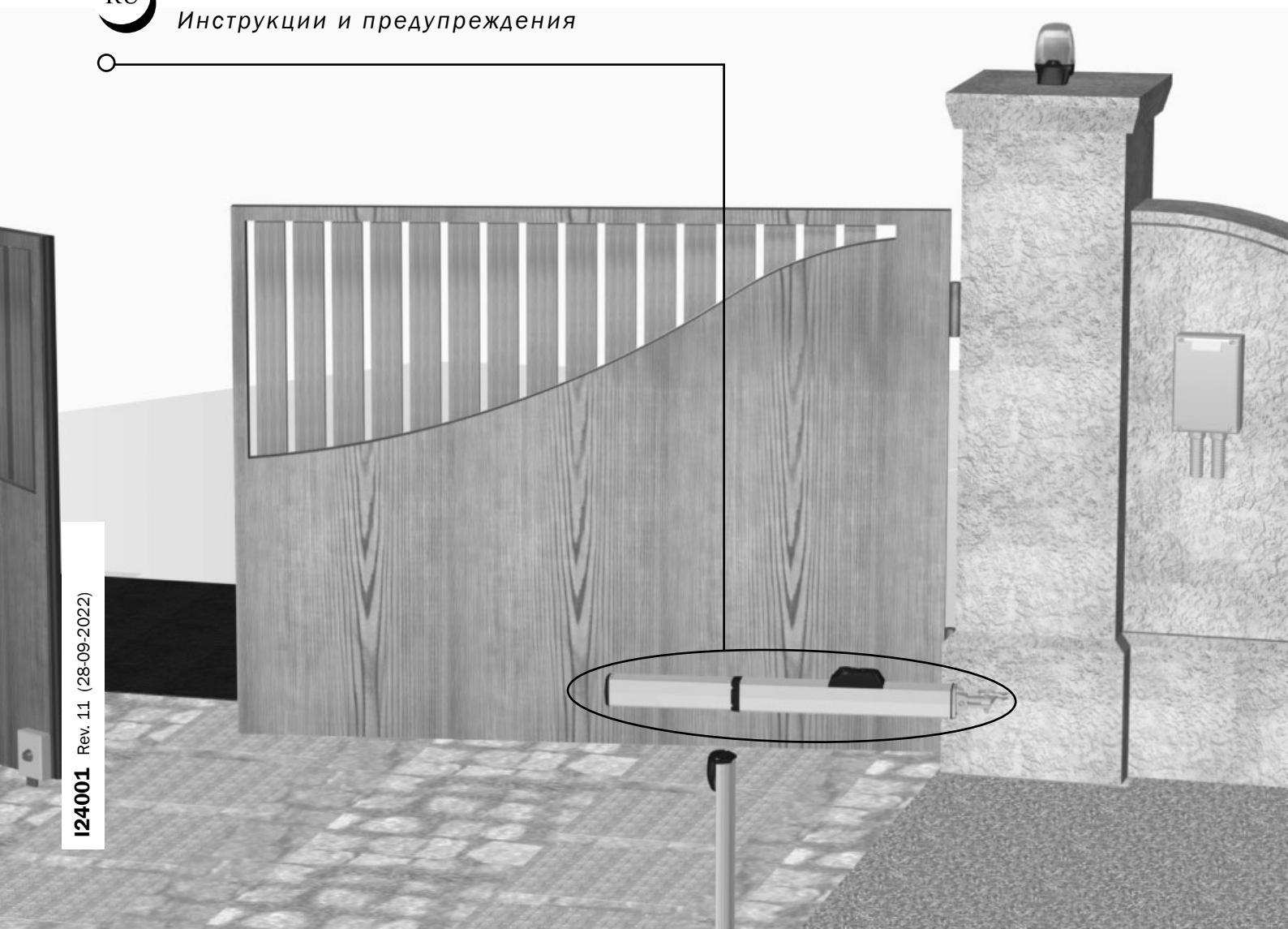
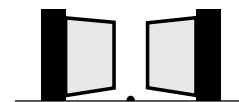


OLI/N

DEA[®]

move as you like

- IT **Operatore oleodinamico per cancelli ad anta battente**
Istruzioni d'uso ed avvertenze
- EN **Hydraulic operator for swing gates**
Operating instructions and warnings
- FR **Opérateur hydraulique pour portails battants**
Notice d'emploi et avertissements
- DE **Hydraulischer Antrieb für Drehtore**
Bedienungsanleitung und Hinweise
- ES **Operador oleodinámico para puertas con hoja batiente**
Instrucciones de uso y advertencias
- PT **Operador hidráulico para portões de folha batente**
Instruções para utilização e advertências
- PL **Siłownik hydrauliczny do bram skrzydłowych**
Instrukcja montażu i użytkowania
- RU **Автоматика для распашных ворот. Гидравлика.**
Инструкции и предупреждения



Sommaro

| | | | | | |
|----------|---------------------------|----------|------------|---------------------------|----------|
| 1 | Riepilogo Avvertenze | 1 | 6 | Messa in Servizio | 4 |
| 2 | Descrizione Prodotto | 3 | 6.1 | Collaudo dell'Impianto | 4 |
| 3 | Dati Tecnici | 3 | 6.2 | Sblocco e manovra manuale | 5 |
| 4 | Installazione e Montaggio | 3 | 7 | Manutenzione | 5 |
| 5 | Collegamenti Elettrici | 4 | 8 | Dismissione Prodotto | 6 |

1 RIEPILOGO AVVERTENZE

ATTENZIONE! IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA. LEGGERE E SEGUIRE ATTENTAMENTE TUTTE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI CHE ACCOMPAGNANO IL PRODOTTO POICHÉ UN'INSTALLAZIONE ERRATA PUÒ CAUSARE DANNI A PERSONE, ANIMALI O COSE. LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI FORNISCONO IMPORTANTI INDICAZIONI RIGUARDANTI LA SICUREZZA, L'INSTALLAZIONE, L'USO E LA MANUTENZIONE. CONSERVARE LE ISTRUZIONI PER ALLEGARLE AL FASCICOLO TECNICO E PER CONSULTAZIONI FUTURE.

△ **ATTENZIONE** L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore agli 8 anni, persone con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali, o in generale da qualunque persona priva di esperienza o comunque della necessaria esperienza, purchè sotto sorveglianza oppure che le stesse abbiano ricevuto una corretta formazione all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti.

△ **ATTENZIONE** Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio, i comandi fissi o con i radiocomandi dell'impianto.

△ **ATTENZIONE** L'utilizzo del prodotto in condizioni anomale non previste dal costruttore può generare situazioni di pericolo; rispettare le condizioni previste dalle presenti istruzioni.

△ **ATTENZIONE DEA System** ricorda che la scelta, la disposizione e l'installazione di tutti i dispositivi ed i materiali costituenti l'assieme completo della chiusura, devono avvenire in ottemperanza alle Direttive Europee 2006/42/CE (Direttiva macchine), 2014/30/UE (compatibilità elettromagnetica), 2014/35/UE (apparecchi elettrici a bassa tensione). Per tutti i Paesi extra Unione Europea, oltre alle norme nazionali vigenti, per un sufficiente livello di sicurezza si consiglia il rispetto anche delle prescrizioni contenute nelle Direttive sopraccitate.

△ **ATTENZIONE** In nessun caso utilizzare l'apparecchio in presenza di atmosfera esplosiva o in ambienti che possano essere aggressivi e danneggiare parti del prodotto. Verificare che le temperature nel luogo di installazione siano idonee e rispettino le temperature dichiarate nell'etichetta del prodotto.

△ **ATTENZIONE** Quando si opera con il comando "uomo presente", assicurarsi che non ci siano persone nella zona di movimentazione dell'automatismo.

△ **ATTENZIONE** Verificare che a monte della rete di alimentazione dell'impianto, vi sia un interruttore o un magnetotermico onnipolare che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III.

△ **ATTENZIONE** I conduttori a bassissima tensione di sicurezza, devono essere fisicamente separati (almeno 4mm in aria) dai conduttori in bassa tensione, oppure devono essere adeguatamente isolati con isolamento supplementare avente spessore di almeno 1 mm.


△ **ATTENZIONE** Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio di assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

△ **ATTENZIONE** Qualsiasi operazione d'installazione, manutenzione, pulizia o riparazione dell'intero impianto devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato; operare sempre in mancanza di alimentazione e seguire scrupolosamente tutte le norme vigenti nel paese in cui si effettua l'installazione, in materia di impianti elettrici.

La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.

△ **ATTENZIONE** L'utilizzo di parti di ricambio non indicate da **DEA** System e/o il riasssemblaggio non corretto possono causare situazioni di pericolo per persone, animali e cose; possono inoltre causare malfunzionamenti al prodotto; utilizzare sempre le parti indicate da **DEA** System e seguire le istruzioni per l'assemblaggio.

△ **ATTENZIONE** Eventuali dispositivi di sicurezza esterni utilizzati per il rispetto dei limiti delle forze d'impatto devono essere conformi alla norma EN12978.

 **ATTENZIONE** In ottemperanza alla Direttiva UE 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE), questo prodotto elettrico non deve essere smaltito come rifiuto municipale misto. Si prega di smaltire il prodotto portandolo al punto di raccolta municipale locale per un opportuno riciclaggio.

TUTTO QUELLO CHE NON È ESPRESSAMENTE PREVISTO NEL MANUALE D'INSTALLAZIONE, NON È PERMESSO. IL BUON FUNZIONAMENTO DELL'OPERATORE È GARANTITO SOLO SE VENGONO RISPETTATI I DATI RIPORTATI. LA DITTA NON RISPONDE DEI DANNI CAUSATI DALL'INOSSERVANZA DELLE INDICAZIONI RIPORTATE IN QUESTO MANUALE. LASCIANDO INALTERATE LE CARATTERISTICHE ESSENZIALI DEL PRODOTTO, LA DITTA SI RISERVA DI APPORTARE IN QUALUNQUE MOMENTO LE MODIFICHE CHE ESSA RITIENE CONVENIENTI PER MIGLIORARE TECNICAMENTE, COSTRUTTIVAMENTE E COMMERCIALMENTE IL PRODOTTO, SENZA IMPEGNARSI AD AGGIORNARE LA PRESENTE PUBBLICAZIONE.

2 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Modelli e contenuto imballo

Con la denominazione OLI viene identificata una famiglia di operatori oleodinamici con caratteristiche diverse per quanto riguarda la dimensione (corsa), la velocità, la reversibilità e il blocco.

OLI è un operatore oleodinamico per l'automatismo di cancelli ad anta battente civili ed industriali. È costituito essenzialmente da una pompa in bagno d'olio, che alimentata da un motore elettrico monofase, mette in pressione un cilindro.

Gli accessori di completamento sono riportati in tabella "ACCESSORI PRODOTTO" (pag. 55).

Ispeziona il "Contenuto dell'imballo" (Fig. 1) confrontandolo con il tuo prodotto, ti potrà essere utile durante l'assemblaggio.

Trasporto

Gli operatori della serie OLI sono sempre fornite imballate in scatole che forniscono una adeguata protezione al prodotto; fare comunque attenzione a tutte le indicazioni eventualmente fornite sulla scatola stessa per lo stoccaggio e la manipolazione.

3 DATI TECNICI

| | 602N (602AN) - 603N - 604N | 605N - 606N (607AN) | 602LN (602LAN) - 603LN - 604LN | 605LN - 606LN (607LAN) |
|--|-------------------------------|------------------------|-----------------------------------|---------------------------|
| Tensione alimentazione motore (V) | 230 V ~ ±10% (50/60 Hz) | | | |
| Potenza assorbita (W) | 290 | | | |
| Forza di spinta (N) | 3980 | | 5600 | |
| Forza massima di trazione (N) | 3200 | | 4460 | |
| Ciclo di lavoro (manovre/ora) | 60 | 50 | | 40 |
| N° max manovre in 24 ore | 480 | 400 | | 320 |
| Condensatore incorporato (µF) | 8 | | | |
| Temperature limite di funzionamento (°C) | -20÷50 °C | | | |
| Termoprotezione motore (°C) | 130 | | | |
| Tempo di apertura 90° (s) | 21 | 31 | 30 | 40 |
| Peso del prodotto con imballo (kg) | 11,4 | 13 | 11,4 | 13 |
| Pressione sonora emessa (dBA) | < 70 | | | |
| Tipo di olio utilizzato | AGIP Arnica A15 | | | |
| Grado di protezione | IP55 | | | |

4 INSTALLAZIONE E MONTAGGIO

4.1 Per una soddisfacente posa in opera del prodotto è importante:

- Verificare che la struttura sia conforme alle norme vigenti e successivamente definire il progetto completo dell'apertura automatica;
- Verificare che il cancello sia ben bilanciato e che non presenti punti d'attrito sia in chiusura che in apertura;
- Individuare una zona di fissaggio che consenta una manovra manuale fluida e in sicurezza del motoriduttore;
- Verificare che l'ingombro del motoriduttore (Fig. 2) sia compatibile con la zona prescelta per il montaggio (Fig. 3);
- Utilizzare il grafico lunghezza/peso e le quote d'installazione fornite valutando se si preferisce un'apertura di 90° o superiore (Fig. 4).

4.2 Definiti e soddisfatti i suddetti requisiti preliminari, procedere al montaggio:

- Fissare l'attacco posteriore al pilastro mediante saldatura (Fig. 5);
- Fissare l'attacco anteriore al cancello mediante saldatura (Fig. 6);
- Mantenendo il motoriduttore in posizione orizzontale, montarlo prima alla staffa anteriore e successivamente a quella posteriore (Fig. 7) verificando che siano rispettate le quote d'installazione riportate in Fig. 4.
- **Al fine di evitare la formazione di una pressione eccessiva all'interno del cilindro idraulico, prima di effettuare delle manovre di apertura/chiusura, aprire la copertura di protezione dello sblocco e svitare di 1 giro la vite posta sulla maniglia di sblocco (Fig. 8).**

ATTENZIONE E' possibile che siano necessari dei fazzoletti di rinforzo, da saldare agli attacchi, per conferire alla struttura una sufficiente resistenza meccanica.

ATTENZIONE Ingrassare adeguatamente giunti e perni prima del loro montaggio.

4.3 Come sbloccare il motore (Fig. 9)

ATTENZIONE Togliere alimentazione alla centrale di comando prima di sbloccare il motoriduttore. In caso non fosse possibile scollegare l'alimentazione, si dovrà necessariamente ribloccare il motoriduttore nella posizione in cui era stato sbloccato.

Aprire la serratura e sollevare la copertura di protezione, ruotare in senso orario la maniglia sottostante per sbloccare il motore; A questo punto OLI è sbloccato ed il cancello, in assenza di altri impedimenti è libero nei suoi movimenti. Il procedimento inverso, ruotare la maniglia in senso antiorario, riporta OLI in condizioni di lavoro.

Al termine dell'operazione di blocco/sblocco, ricordarsi di chiudere la copertura di protezione e la serratura.

ATTENZIONE Ricordarsi di riposizionare il coperchietto, affinché la serratura sia sempre protetta da acqua e polvere.

ATTENZIONE Durante l'operazione di sblocco la porta può presentare movimenti incontrollati: prestare la massima attenzione al fine di evitare ogni possibile rischio.

4.4 Regolazione

La pompa è dotata di una coppia di valvole per la regolazione della portata in apertura e chiusura. Per accedere alla regolazione è necessario togliere le due viti di fissaggio della maniglia di sblocco (Fig. 10).

Per eliminare eventuale presenza di aria nel cilindro, dopo aver eseguito la regolazione, effettuare un ciclo completo di apertura fino a finecorsa e agire sullo sblocco manuale. Ripetere tale operazione anche per un ciclo completo di chiusura. Eseguire questi interventi per 2 o 3 volte.

5 COLLEGAMENTI ELETTRICI (Fig. 11)

ATTENZIONE Per una adeguata sicurezza elettrica tutti i cavi dovranno avere essere in doppio isolamento. Assicurarsi di mantenere nettamente separati (**minimo 4 mm in aria o 1 mm attraverso l'isolamento supplementare**) i cavi a bassissima tensione di sicurezza dai cavi in bassa tensione (230V ~) provvedendo a porli all'interno di canalette in plastica ed al loro fissaggio con adeguate fascette in prossimità delle morsettiere.

ATTENZIONE Per il collegamento alla rete, utilizzare cavo multipolare di sezione minima 3x1,5mm² e del tipo previsto dalle normative vigenti. Per il collegamento dei motori, utilizzare cavo di sezione minima 1,5 mm² e del tipo previsto dalle normative vigenti. A titolo di esempio, se il cavo è all'esterno (all'aperto), deve essere almeno pari a H05RN-F mentre, se all'interno (in canaletta), deve essere almeno pari a H05VV-F.

ATTENZIONE Tutti i cavi dovranno essere spellati e sguainati nelle immediate vicinanze dei morsetti. Tenere i cavi leggermente più lunghi in modo da eliminare successivamente l'eventuale parte in eccesso.

ATTENZIONE Collegare il conduttore di terra all'apposito morsetto avendo l'accortezza di mantenerne la lunghezza superiore a quella dei conduttori attivi in modo che in caso di fuoriuscita del cavo dalla sede di fissaggio i conduttori attivi siano i primi a tendersi.

Per completare le regolazioni è necessario impostare i parametri della centrale di comando. Così facendo è possibile eseguire l'automatismo completo, con tutti i dispositivi necessari, per il rispetto delle norme relative alla motorizzazione di porte e cancelli. Fare riferimento al manuale d'uso della centrale di comando impiegata.

È importante dopo l'installazione, verificare che tutte le regolazioni siano state eseguite correttamente, e che i dispositivi di sicurezza e di sblocco svolgano adeguatamente la loro funzione.

6 MESSA IN SERVIZIO

La fase di messa in servizio è molto importante per garantire la massima sicurezza dell'impianto ed il rispetto delle normative e regolamenti, in particolare tutti i requisiti della norma EN12445 che stabilisce i metodi di prova per la verifica degli automatismi per cancelli.

DEA System ricorda che qualsiasi operazione d'installazione, pulizia o riparazione dell'intero impianto devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato che deve farsi carico di tutte le prove richieste in funzione del rischio presente;

6.1 Collaudo dell'impianto

Il collaudo è un'operazione essenziale al fine di verificare la corretta installazione dell'impianto. **DEA System** vuole riassumere il corretto collaudo di tutta l'automazione in 4 semplici fasi:

- Verificare che sia rispettato rigorosamente quanto descritto nel paragrafo 1 "RIEPILOGO AVVERTENZE";
- Effettuare delle prove di apertura e di chiusura del cancello verificando che il movimento dell'anta corrisponda a quanto previsto. Si consiglia a questo proposito di effettuare diverse prove al fine di valutare la scorrevolezza del cancello ed eventuali difetti di montaggio o regolazione;
- Verificare che tutti i dispositivi di sicurezza collegati all'impianto funzionino correttamente;
- Eseguire la misurazione della forza d'impatto secondo quanto previsto dalla norma EN12445 fino a trovare la regolazione che assicuri il rispetto dei limiti previsti dalla norma EN12453.

ATTENZIONE L'utilizzo di parti di ricambio non indicate da **DEA System** e/o il riassettaggio non corretto possono causare situazioni di pericolo per persone, animali e cose; possono inoltre causare malfunzionamenti al prodotto; utilizzare sempre le parti indicate da **DEA System** e seguire scrupolosamente le istruzioni per l'assemblaggio.

6.2 Sblocco e manovra manuale

In caso di anomalie dell'impianto o semplice mancanza di corrente, sbloccare il motoriduttore (Fig. 9) ed eseguire la manovra manuale dell'anta.

La conoscenza del funzionamento dello sblocco è molto importante, in quanto in momenti di emergenza la mancanza di tempestività nell'agire su tale dispositivo può causare situazioni di pericolo.

ATTENZIONE L'efficacia e la sicurezza della manovra manuale dell'automatismo viene garantita da **DEA System** solamente se l'impianto è stato montato correttamente e con accessori originali.

7 MANUTENZIONE

Una buona manutenzione preventiva ed una regolare ispezione al prodotto ne assicurano una lunga durata. Nella tabella a fianco, sono elencate le operazioni di ispezione/manutenzione da programmare ed effettuare periodicamente.

In caso di guasto si può far riferimento alla tabella "GUIDA RICERCA GUASTI". Se i consigli riportati non portano alla soluzione contattare **DEA System**.

| TIPO DI INTERVENTO | PERIODICITA' |
|---------------------------------------|--------------|
| pulizia superfici esterne | 6 mesi |
| controllo serraggio viti | 6 mesi |
| controllo funzionamento dello sblocco | 6 mesi |
| ingrassaggio giunzioni | 1 anno |
| controllo livello olio | 1 anno |
| sostituzione olio | 3 anni |

7.1 Controllo e sostituzione dell'olio (Fig. 12)

Sostituire l'olio fornito da **DEA System** dopo tre anni di utilizzo con uno di ugual tipo (vedi tabella Dati Tecnici). Se durante le ispezioni, si dovesse rilevare un livello insufficiente di olio, significa che vi è una perdita; controllare bene tutte le chiusure ed una volta individuata la perdita, risolvere il problema oppure richiedere a **DEA System** parti di ricambio e/o assistenza.

Per la sostituzione dell'olio, aprire la copertura di sblocco e sbloccare il motore, dopodichè rimuovere la maniglia; smontare OLI dagli attacchi e capovolgerlo fino alla completa fuoriuscita dell'olio presente all'interno. Rabboccare fino al livello corretto dell'olio (Fig. 12), rimontare la maniglia di sblocco prestando attenzione che la freccia corrisponda alla posizione di apertura (OPEN), dopodichè installare nuovamente il motore sull'impianto.

ATTENZIONE Se viene tolta la guarnizione OR di tenuta sul gruppo maniglia ci può essere infiltrazione di acqua nel serbatoio dell'olio che può generare malfunzionamento e danno al prodotto. Assicurarsi sempre che sia presente.

ATTENZIONE Durante l'operazione di regolazione è possibile l'infiltrazione d'acqua o di altre sostanze all'interno del serbatoio d'olio. Ciò può causare danno e malfunzionamento della pompa. Prestare particolare attenzione a corpi estranei nelle vicinanze durante la regolazione.

GUIDA RICERCA GUASTI

| Descrizione | Possibili soluzioni |
|---|--|
| Attivando il comando di apertura l'anta non si muove ed il motore elettrico dell'operatore non entra in funzione. | L'operatore non è correttamente alimentato; controllare i collegamenti, i fusibili e le condizioni del cavo di alimentazione ed eventualmente provvedere alla loro sostituzione/riparazione. |
| Attivando il comando di apertura il motore entra in funzione ma l'anta non si muove. | Nel caso in cui l'operatore sia dotato di sblocco: controllare che sia chiuso (Fig. 9) ed eventualmente regolare la pressione di apertura e chiusura. |
| | Controllare l'apparecchiatura elettronica di regolazione elettrica della forza. |
| Durante il movimento l'operatore funziona a scatti, è rumoroso, si ferma a metà o non parte. | Se a cancello chiuso il pistone si trova completamente a fine corsa rivedere il montaggio. |
| | Probabile presenza di aria all'interno del cilindro; svincolare l'operatore dall'attacco anteriore ed eseguire alcune manovre a vuoto, ripristinare il collegamento. |
| | Insufficiente quantità di olio all'interno del cilindro; ripristinare il livello dell'olio (Fig. 12) ed effettuare lo spurgo dell'aria eseguendo alcune manovre a vuoto. |
| | Gli attacchi, anteriore e posteriore, dell'operatore flettono o sono fissati in modo inadeguato; ripararli e/o rinforzarli. |

8 DISMISSIONE DEL PRODOTTO

OLI è costituito da materiali di diverse tipologie, alcuni di questi possono essere riciclati (cavi elettrici, plastica, alluminio ecc..), altri dovranno essere smaltiti (schede e componenti elettronici).

Procedere come segue:

1. Staccare l'automatismo dalla rete elettrica;
2. Scollegare e procedere allo smontaggio di tutti gli accessori collegati. Seguire il procedimento inverso a quello descritto del paragrafo "Installazione";
3. Rimuovere i componenti elettronici;
4. Smistare e procedere allo smaltimento dei vari materiali seguendo scrupolosamente le norme vigenti nel Paese di vendita.

ATTENZIONE seguire lo smontaggio dell'operatore dai propri attacchi solo dopo essersi assicurati che non vi sia pressione all'interno della pompa/cilindro.



ATTENZIONE In ottemperanza alla Direttiva UE 2012/19/EU sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE), questo prodotto elettrico non deve essere smaltito come rifiuto municipale misto. Si prega di smaltire il prodotto portandolo al punto di raccolta municipale locale per un opportuno riciclaggio.

Index

| | | | | | |
|----------|---------------------------|----|------------|--------------------------------|----|
| 1 | Warnings Summary | 7 | 6 | Start-up | 10 |
| 2 | Product Description | 9 | 6.1 | Installation Test | 10 |
| 3 | Technical data | 9 | 6.2 | Unlocking and manual operation | 11 |
| 4 | Installation and Assembly | 9 | 7 | Maintenance | 11 |
| 5 | Electrical Connections | 10 | 8 | Product Disposal | 12 |

1 WARNINGS SUMMARY

WARNING! IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS. CAREFULLY READ AND FOLLOW ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS THAT ACCOMPANY THE PRODUCT SINCE INCORRECT INSTALLATION COULD CAUSE HARM TO PEOPLE, ANIMALS OR THINGS. WARNINGS AND INSTRUCTIONS PROVIDE IMPORTANT INFORMATION REGARDING SAFETY, INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE. KEEP THE INSTRUCTIONS TOGETHER THE TECHNICAL DOCUMENTATION AND FOR FUTURE REFERENCE.

⚠ **WARNING** The device may be used by children of less than 8 years of age, people with reduced physical, mental or sensory impairment, or generally anyone without experience or, in any case, the required experience provided the device is used under surveillance or that users have received proper training on safe use of the device and are aware of the dangers related to its use.

⚠ **WARNING** Do not allow children to play with the device, the fixed commands or the radio controls of the system.

⚠ **WARNING** Product use in abnormal conditions not foreseen by the manufacturer may generate hazardous situations; meet the conditions indicated in these instructions.

⚠ **WARNING DEA** System reminds all users that the selection, positioning and installation of all materials and devices which make up the complete automation system, must comply with the European Directives 2006/42/CE (Machinery Directive), 2014/30/UE (electromagnetic compatibility), 2014/35/UE (low voltage electrical equipment). In order to ensure a suitable level of safety, besides complying with local regulations, it is advisable to comply also with the above mentioned Directives in all extra European countries.

⚠ **WARNING** Under no circumstances use the device in an explosive atmosphere or in areas that may be corrosive or could damage product parts. Check that the temperatures at the installation site are suitable and comply with the temperatures declared on the product label.

⚠ **WARNING** When working with the “dead man” switch, make sure that there are no people in the area where the automatism is being used.

⚠ **WARNING** Check that there is a switch or an omni polar magneto-thermal circuit breaker that enables complete disconnection in case of over voltage category III conditions installed upstream from the power system.

⚠ **WARNING** To ensure an appropriate level of electrical safety always keep the 230V power supply cables apart (minimum 4mm in the open or 1 mm through insulation) from low voltage cables (motors power supply, controls, electric locks, aerial and auxiliary circuits power supply), and fasten the latter with appropriate clamps near the terminal boards.


⚠ **WARNING** If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its technical assistance service or, in any case, by a person with similar qualifications to prevent any risk.

⚠ **WARNING** All installation, maintenance, cleaning or repair operations on any part of the system must be performed exclusively by qualified personnel with the power supply disconnected working in strict compliance with the electrical standards and regulations in force in the nation of installation.

Cleaning and maintenance destined to be performed by the user must not be performed by unsupervised children.

⚠ **WARNING** Using spare parts not indicated by **DEA** System and/or incorrect re-assembly can create risk to people, animals and property and also damage the product. For this reason, always use only the parts indicated by **DEA** System and scrupulously follow all assembly instructions.

⚠ **WARNING** Any external security devices used for compliance with the limits of impact forces must be conform to standard EN12978.

 **WARNING** In compliance with EU Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment (WEEE), this electrical product should not be treated as municipal mixed waste. Please dispose of the product and bring it to the collection for an appropriate local municipal recycling.

EVERYTHING THAT IS NOT EXPRESSLY PROVIDED FOR IN THE INSTALLATION MANUAL IS NOT ALLOWED. CORRECT OPERATOR OPERATION IS ONLY ENSUED WHEN THE REPORTED DATA IS RESPECTED. THE COMPANY DOES NOT RESPOND FOR DAMAGE CAUSED BY FAILURE TO COMPLY WITH THE INSTRUCTIONS CONTAINED IN THIS MANUAL. WITHOUT AFFECTING THE ESSENTIAL FEATURES OF THE PRODUCT, THE COMPANY RESERVES THE RIGHT TO MAKE ANY CHANGES DEEMED APPROPRIATE AND AT ANY TIME IN ORDER TO TECHNICALLY, STRUCTURALLY AND COMMERCIALY IMPROVE THE PRODUCT WITHOUT BEING REQUIRED TO UPDATE THIS DOCUMENT.

2 PRODUCT DESCRIPTION

Models and contents of the package

OLI 600 identifies a series of hydraulic gate operators with different features in terms of dimension (stroke), speed, reversibility, and blocks.

OLI is a hydraulic operator for civil and industrial swing gates. It consists of a pump in an oil bath, powered by a single-phase electric motor that drives a cylinder.

OLI 600 is completed by a set of accessories listed in the "PRODUCT ACCESSORIES" table (page 55).

Inspect the "Contents of the Package" (Pic. 1) and compare it with your product for useful consultation during assembly.

Transport

OLI is always delivered packed in boxes that provide adequate protection to the product, however, pay attention to all information that may be provided on the same box for storage and handling.

3 TECHNICAL DATA

| | 602N (602AN) - 603N - 604N | 605N - 606N (607AN) | 602LN (602LAN) - 603LN - 604LN | 605LN - 606LN (607LAN) |
|-------------------------------------|-------------------------------|------------------------|-----------------------------------|---------------------------|
| Motor power supply voltage (V) | 230 V ~ ±10% (50/60 Hz) | | | |
| Absorbed power (W) | 290 | | | |
| Thrust force (N) | 3980 | | 5600 | |
| Traction force (N) | 3200 | | 4460 | |
| Duty cycle (cycles/hour) | 60 | 50 | | 40 |
| Maximum n° of operations in 24 hour | 480 | 400 | | 320 |
| Built-in capacitor (µF) | 8 | | | |
| Operating temperature range (°C) | -20÷50 °C | | | |
| Motor thermal protection (°C) | 130 | | | |
| Opening time 90° (s) | 21 | 31 | 30 | 40 |
| Weight of product with package (kg) | 11,4 | 13 | 11,4 | 13 |
| Sound pressure emitted (dBA) | < 70 | | | |
| Type of oil used | AGIP Arnica A15 | | | |
| Protection degree | IP55 | | | |

4 INSTALLATION AND ASSEMBLY

4.1 For a satisfactory installation of the product is important to:

- Verify that the gate complies with the legal requirements and then define the complete project of the installation;
- Verify that the gate is well balanced and that it has no points of friction in opening and closing;
- Identify an area that allows a smooth and safe manual operation of the operator;
- Verify that the operator bulk (Pic. 2) is compatible with the area chosen for the fitting (Pic. 3);
- Use the length/weight graphic and the provided installations dimensions evaluating whether you prefer a 90° or higher opening (Pic. 4).

4.2 Defined and satisfied these prerequisites, proceed to the assembly:

- Fix the rear junction to the pillar by welding (Pic. 5);
- Fix the front junction to the gate by welding (Pic. 6);
- Keeping the motor in a horizontal position, mount it first to the front bracket, then to the rear bracket (Pic. 7) ensuring that installation dimensions shown in Picture 4 are respected.
- **To prevent excessive pressure from forming inside the hydraulic cylinder, before carrying out opening/closing manoeuvres, open the protective cover of the release system and loosen the screw on the handle by 1 turn (Pic. 8).**

WARNING In order to make the structure sufficiently strong, reinforcement plates to be fixed to attachments may be necessary.

WARNING Grease pins before assembly.

4.3 How to unlock the operator (Pic. 9)

WARNING Disconnect the power supply from the control panel before releasing the operator. In case you cannot turn the power off, you will necessarily have to re-lock the motor in the position in which it was unlocked.

Open the lock and lift the protective cover; turn the handle below clockwise to release the motor. At this point, OLI is released, and the gate can move freely unless there are other impediments. Carry out this procedure in reverse order to restore OLI's operating conditions. When the locking/unlocking operation is complete, remember to close the protection cover and lock.

WARNING Remember to protect the lock with the respective cover so that the operator is protected by water or powder (even when it remains unlocked for a long time).

WARNING During this operation gate may perform uncontrolled movements: operate with extra care so to avoid any risk.

4.4 Adjustment

The pump is equipped with a pair of valves for the adjustment of the oil flow during opening and closing. Remove the release lever's two fixing screws to permit adjustment (Pic. 10).

To eliminate any residual air from the cylinder, after doing all adjustments, have the gate do a complete opening cycle up to the stop and operate on the release handle. Repeat this operation also for a complete closing cycle. Repeat 2 or 3 times.

5 ELECTRICAL CONNECTIONS (Pic. 11)

WARNING For adequate electrical safety, keep low safety voltage wires (controls, electro-locks, antenna, auxiliary power) clearly separate from 230V ~ power wires (**minimum 4 mm in air or 1 mm via supplementary insulation**) placing them in plastic raceways and securing them with adequate clamps near terminal boards.

WARNING For connection to the mains, use a multipolar cable having a minimum section 3x1,5 mm² and complying with the current regulations. For connecting the motors, use a minimum cross section 1,5 mm² cable and complying with the current regulations. As an example, if the cable is out side (outdoor), must be at least equal to HO5RN-F, whereas if it (in a raceway), must be at least equal to H05VV-F.

WARNING All wires must be striped and unsheathed in the immediate vicinity of terminals. Keep wires slightly longer to subsequently eliminate any excess.

WARNING Maintain the ground conductor at a major length respect the active conductors so that, if the cable exit from its fixing housing, the active conductors tighten up as first.

Program the control board to complete all adjustments. It is now possible to supply a complete installation in compliance with all standards required for gate automation. See the instructions provided with the control panel to be connected.

Finally, verify that all adjustments operations have been correctly performed and that safety devices and unlocking device properly work.

6 START-UP

The start-up phase is very important to ensure maximum security and compliance to regulations, including all the requirements of EN 12445 standard which establishes the test methods for testing the automation for gates.

DEA System reminds that all installation, maintenance, cleaning or repair operations on any part of the system must be performed exclusively by qualified personnel who must be responsible of all texts requie by the eventual risk;

6.1 Installation test

The testing operation is essential in order to verify the correct installation of the system. **DEA** System wants to summarize the proper testing of all the automation in 4 easy steps:

- Make sure that you comply strictly as described in paragraph 1 "WARNINGS SUMMARY";
- Test the opening and closing making sure that the movement of the leaf match as expected. We suggest in this regard to perform various tests to assess the smoothness of the gate and defects in assembly or adjustment;
- Ensure that all safety devices connected work properly;
- Perform the measurement of impact forces in accordance with the standard 12445 to find the setting that ensures compliance with the limits set by the standard EN12453.

WARNING Using spare parts not indicated by **DEA** System and/or incorrect re-assembly can create a risk to people, animals and property and also damage the product. For this reason, always use only the parts indicated by **DEA** System and scrupulously follow all assembly instructions.

6.2 Unlocking and Manual operation

In the event of malfunctions or simple power failure, release the motor (Pic. 9) and perform the operation manually.

The knowledge of the unlocking operation is very important, because in times of emergency the lack of timeliness in acting on such a device can be dangerous.

WARNING The efficacy and safety of manual operation of the automation is guaranteed by **DEA** System only if the installation has been installed correctly and with original accessories.

7 MAINTENANCE

Good preventive maintenance and regular inspection ensure long working life. In the table below you will find a list of inspections/maintenance operations to be programmed and executed periodically.

Consult the "TROUBLE-SHOOTING" table whenever anomalies are observed in order to find the solution to the problem and contact **DEA** System directly whenever the solution required is not provided.

| INTERVENTION TYPE | PERIODICITY |
|---|-------------|
| cleaning of external surfaces | 6 months |
| checking of screw tightening | 6 months |
| checking of release mechanism operation | 6 months |
| greasing of articulated joint | 1 year |
| Checking the oil level | 1 year |
| Replacing the oil | 3 years |

7.1 Checking and replacing the oil (Pic. 12)

Replace the oil provided by **DEA** System after three years of use with one of the same type (see the "Technical data" table). Should inspections reveal an insufficient oil level, it means that there must be a leakage. Therefore, check all the closing systems to find the leak and solve it or request spare parts and/or support from **DEA** System.

To replace the oil, open the release cover and release the motor. Next, remove the handle, remove OLI from its attachments and turn it upside down until the oil is fully drained. Top up to its regular level (Fig. 12). Now, assemble the release handle again, taking care that the arrow is set to the OPEN position, and install the motor in the system.

WARNING If you remove the OR gasket from the handle unit, water may enter the oil tank causing malfunction and damage the product. Always make sure it is installed.

WARNING Water leaks – or of other substances – may occur during adjustment operations. This may damage the pump. Pay special attention to foreign bodies in the proximity during adjustment operations.

| TROUBLE-SHOOTING | |
|---|--|
| Description | Possible solutions |
| When the opening command is given, the leaf fails to move and the operator's electric motor fails to start. | The operator is not receiving correct power supply. Check all connections, fuses, and the power supply cable conditions and replace or repair if necessary. |
| When the opening command is given, the motor starts but the leaf fails to move. | Always make sure that the operator is closed (if available) (Fig. 9) and adjust the opening and closing pressure. |
| | Make sure that the electronic device for electric power adjustment is in good condition. |
| | If the piston remains at the complete end of its stroke when the gate is closed, review the assembly procedure. |
| The operator jerks when in motion. It is noisy; it stops halfway and fails to start again. | Possible presence of air inside the cylinder. Release the operator from the front attachment and carry out a few load-free trial manoeuvres before restoring the attachment. |
| | Insufficient amount of oil inside the cylinder. Restore the normal level of oil (Fig. 12) and bleed off the air carrying out a few load-free trial manoeuvres. |
| | The operator's front and rear attachments bend or are not fastened correctly. Repair or replace. |

8 PRODUCT DISPOSAL

OLI consists of materials of various types, some of which can be recycled (electrical cables, plastic, aluminum, etc. ...) while others must be disposed of (electronic boards and components).

Proceed as follows:

1. Disconnect the power supply;
2. Disconnect and disassemble all the accessories connected. Follow the instructions in reverse to that described in the section "Installation";
3. Remove the electronic components;
4. Sorting and disposing of the materials exactly as per the regulations in the country of sale.

WARNING Make sure there is no pressure inside the pump/cylinder before removing the operator from its attachments.



WARNING In line with EU Directive 2012/19/EU for waste electrical and electronic equipment (WEEE), this electrical product must not be disposed of as unsorted municipal waste. Please dispose of this product by returning it to your local municipal collection point for recycling.

Sommario

| | | | | | |
|----------|----------------------------------|-----------|------------|------------------------------------|-----------|
| 1 | Récapitulatif des avertissements | 13 | 6 | Mise en Service | 16 |
| 2 | Description du Produit | 15 | 6.1 | Essai de l'installation | 16 |
| 3 | Données Techniques | 15 | 6.2 | Déverrouillage et manoeuvre manuel | 17 |
| 4 | Installation et Montage | 15 | 7 | Maintenance | 17 |
| 5 | Branchements électriques | 16 | 8 | Élimination du produit | 18 |

1 RÉCAPITULATIF DES AVERTISSEMENTS

ATTENTION! IMPORTANTES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ. LIRE ET SUIVRE ATTENTIVEMENT TOUTES LES MISES EN GARDE ET LES INSTRUCTIONS QUI ACCOMPAGNENT LE PRODUIT CAR UNE INSTALLATION ERRONÉE PEUT PROVOQUER DES DOMMAGES AUX PERSONNES, ANIMAUX OU CHOSSES. LES MISES EN GARDE ET LES INSTRUCTIONS FOURNISSENT D'IMPORTANTES INDICATIONS AU SUJET DE LA SÉCURITÉ, L'INSTALLATION, L'UTILISATION ET LA MAINTENANCE. CONSERVER LES INSTRUCTIONS POUR LES JOINDRE AU DOSSIER TECHNIQUE ET POUR DE FUTURES CONSULTATIONS.

△ **ATTENTION** L'appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans, les personnes possédant des capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites, ou en général, par n'importe quelle personne sans expérience ou, quoi qu'il en soit, de l'expérience nécessaire, pourvu que ceci ait lieu sous surveillance ou bien si celles-ci ont reçu une bonne formation sur l'utilisation sécuritaire de l'appareil et sur la compréhension des risques qu'il comporte.

△ **ATTENTION** Ne pas permettre aux enfants de jouer avec l'appareil, les commandes fixes ou avec les radiocommandes de l'installation.

△ **ATTENTION** L'utilisation du produit dans des conditions anormales, non autorisées par le fabricant, peut entraîner des situations de danger ; respecter les conditions prévues sur cette notice d'utilisation.

△ **ATTENTION DEA** System vous rappelle que le choix, la position et l'installation de tous les dispositifs et les matériaux qui constituent l'ensemble complet de la fermeture, doivent être exécutés conformément aux Directives Européennes 2006/42/CE (Directive Machines) et ses modifications ultérieures, 2014/30/UE (compatibilité électromagnétique), 2014/35/UE et ses modifications ultérieures (appareils électriques à basse tension). Dans tous pays extracommunautaires, non seulement vous devez suivre les normes spécifiques en vigueur mais, pour atteindre un niveau de sûreté suffisant, on vous conseille d'observer aussi les prescriptions des Directives susmentionnées.

△ **ATTENTION** N'utiliser en aucun cas l'appareil en présence d'une atmosphère explosive ou dans des environnements qui peuvent être agressifs et endommager des parties du produit. Vérifier que les températures dans le lieu d'installation soient appropriées et respectent les températures déclarées sur l'étiquette du produit.

△ **ATTENTION** Quand on opère avec la commande à « action maintenue », s'assurer que personne ne se trouve dans la zone de manutention de l'automatisme.

⚠ **ATTENTION** Vérifier qu'en amont du réseau d'alimentation de l'installation, il y ait un interrupteur ou un disjoncteur magnétothermique omnipolaire qui permette la déconnexion complète dans les conditions de la catégorie de la surtension III.

⚠ **ATTENTION** Afin d'assurer une sécurité électrique, gardez toujours nettement séparés (minimum 4 mm en air ou 1 mm à travers l'isolation) le câble d'alimentation 230V des câbles à très basse tension de sécurité (alimentation des moteurs, commandes, électro-serrure, antenne, alimentation des circuits auxiliaires) éventuellement en les fixant à l'aide de pattes d'attache appropriées à proximité des bornes.

⚠ **ATTENTION** Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le constructeur ou par son service d'assistance technique ou, quoi qu'il en soit, par une personne possédant une qualification similaire, de manière à empêcher tous les risques.

⚠ **ATTENTION** Toute opération d'installation, de maintenance, de nettoyage ou de réparation de toute l'installation doit être exécutée exclusivement par du personnel qualifié. Opérez toujours quand l'alimentation est coupée, et conformez-vous rigoureusement à toutes les normes en matière d'installations électriques en vigueur dans le pays où cette automatisation doit être installée. Le nettoyage et la maintenance destinée à être effectués par l'utilisateur ne doivent pas être accomplis par des enfants sans surveillance.

⚠ **ATTENTION** L'utilisation de pièces de rechange non indiquées par **DEA System** et/ou un réassemblage incorrect peuvent être potentiellement dangereux pour les personnes, les animaux et les choses. De plus, cela peut provoquer des dysfonctionnements du produit. Par conséquent, utilisez toujours les pièces indiquées par **DEA System** et suivez les instructions données pour l'assemblage.

⚠ **ATTENTION** Tout dispositif de sécurité externe éventuellement utilisé afin de respecter les limites des forces d'impact doit être conformes à la norme EN12978.



ATTENTION Conformément à la Directive 2012/19/EU sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (WEEE), ce produit électrique ne doit en aucun cas être mis au rebut sous forme de déchet municipal non trié. Veuillez vous débarrasser de ce produit en le renvoyant au point de ramassage local dans votre municipalité, à des fins de recyclage.

TOUT CE QUI N'EST PAS PRÉVU EXPRESSÉMENT DANS LE MANUEL D'INSTALLATION, EST INTERDIT. LE BON FONCTIONNEMENT DE L'OPÉRATEUR EST GARANTI UNIQUEMENT SI LES DONNÉES MENTIONNÉES SONT RESPECTÉES. LA FIRME NE RÉPOND PAS DES DOMMAGES CAUSÉS PAR LE NON-RESPECT DES INDICATIONS MENTIONNÉES DANS CE MANUEL. EN LAISSANT INALTÉRÉES LES CARACTÉRISTIQUES ESSENTIELLES DU PRODUIT, DEA SYSTEM SE RÉSERVE LE DROIT D'APPORTER À TOUT MOMENT LES MODIFICATIONS QU'ELLE RETIEN IMPORTANTES POUR AMÉLIORER SUR LE CARACTÈRE TECHNIQUE, DE CONSTRUCTION ET COMMERCIAL LE PRODUIT, SANS S'ENGAGER À METTRE À JOUR LA PRÉSENTE PUBLICATION.

2 DESCRIPTION DU PRODUIT

Modèles et contenu de l'emballage

La désignation OLI 600 permet d'identifier une famille d'opérateurs hydrauliques ayant des caractéristiques différentes en ce qui concerne la taille (course), la vitesse, la réversibilité et le blocage.

OLI est un opérateur oléohydraulique pour l'automatisation des portes battantes civiles et industrielles. Il comporte essentiellement une pompe dans un bain d'huile, qui tout en étant alimentée par un seul moteur électrique de phase, elle exerce une pression dans un vérin. Les accessoires sont présents dans la table "ACCESSOIRES PRODUIT" (page 55).

Inspectez le "Contenu de l'emballage" (Fig. 1) en le comparant avec votre produit, vous aidera lors de l'assemblage.

Transport

OLI est toujours livré emballé dans des boîtes qui fournissent une protection adéquate du produit, cependant, faites attention à toutes les informations fournies sur la boîte pour le stockage et la manipulation.

3 DONNÉES TECHNIQUES

| | 602N (602AN) - 603N - 604N | 605N - 606N (607AN) | 602LN (602LAN) - 603LN - 604LN | 605LN - 606LN (607LAN) |
|--------------------------------------|-------------------------------|------------------------|-----------------------------------|---------------------------|
| Tension d'alimentation moteur (V) | 230 V ~ ±10% (50/60 Hz) | | | |
| Puissance absorbée (W) | 290 | | | |
| Force de poussée (N) | 3980 | | 5600 | |
| Force de traction (N) | 3200 | | 4460 | |
| Cycle de travail (cycles/heure) | 60 | 50 | | 40 |
| N° max de manœuvres en 24h | 480 | 400 | | 320 |
| Condensateur incorporé (µF) | 8 | | | |
| Témp. limite de fonctionnement (°C) | -20÷50 °C | | | |
| Thermo protection moteur (°C) | 130 | | | |
| Temps d'ouverture 90° (s) | 21 | 31 | 30 | 40 |
| Poids du produit avec emballage (Kg) | 11,4 | 13 | 11,4 | 13 |
| Pression sonore émise (dBA) | < 70 | | | |
| Type d'huile utilisé | AGIP Arnica A15 | | | |
| Degré de protection | IP55 | | | |

FR

4 INSTALLATION ET MONTAGE

4.1 Pour une mise en œuvre satisfaisante du produit il est important:

- de vérifier que la structure soit conforme aux normes en vigueur et définir le projet complet de l'ouverture automatique;
- de vérifier que le portail soit bien équilibré et qu'il ne présente pas des points de frottement aussi bien en fermeture qu'en ouverture;
- de fixer correctement le moteur-réducteur pour permettre une manoeuvre manuelle fluide et sûre;
- de vérifier que l'encombrement du moto-réducteur (Fig. 2) soit compatible avec la zone choisie pour le montage (Fig. 3);
- d'utiliser le graphique longueur/poids et les côtes d'installations fournies en évaluant si vous préférez une ouverture de 90° ou supérieur (Fig. 4).

4.2 Une fois que vous avez défini et respecté les instructions préliminaires, procédez au montage:

- Fixez le support postérieur aupilier avec une soudure (Fig. 5);
- Fixez le support antérieur au portail avec une soudure (Fig. 6);
- Em maintenant le moto-réducteur en position horizontale, montez-le au support antérieur et après à ce postérieur (Fig. 7), en faisant attention que les cotes d'installation soient respectées Fig. 4.
- **Afin d'éviter la formation d'une pression excessive à l'intérieur du cylindre hydraulique, avant d'effectuer les opérations d'ouverture / fermeture, ouvrir le capot de protection du dispositif de déverrouillage et dévisser de 1 tour la vis placée sur la poignée de déverrouillage (Fig. 8).**

ATTENTION Il est possible que des goussets de renfort soient nécessaires, une fois soudés aux attaches ils donnent à la structure une résistance mécanique plus forte.

ATTENTION Graisser les pivots avant leurs montage.

4.3 Comment déverrouiller le moteur (Fig. 9)

ATTENTION Débranchez l'alimentation de la platine avant de déverrouiller le moteur. Au cas où vous ne pouvez pas le faire, vous devrez ré-verrouiller le moteur dans la même position dans laquelle il avait été déverrouillé.

À la fin de l'opération de verrouillage/déverrouillage, ne pas oublier le capot de protection et la serrure.

Ouvrir la serrure et soulever le capot de protection, tourner la poignée sous-jacente dans le sens horaire pour déverrouiller le moteur; À ce stade OLI est déverrouillé et la porte, en l'absence d'autres obstacles est libre de ses mouvements. Pour effectuer la procédure à l'envers, tourner la poignée dans le sens antihoraire, pour ramener OLI aux conditions de fonctionnement.

À la fin de l'opération de verrouillage/déverrouillage, ne pas oublier de fermer le capot de protection et de la serrure.

ATTENTION Rappelez vous de re-positionner le couvercle au fin que le trou soit toujours protégé de l'eau et de la poussière (même quand l'automatisme doit rester "déverrouillé" pour long temps).

ATTENTION Pendant l'opération de déverrouillage le portail peut présenter de mouvements incontrôlés: faites toujours attention afin d'éviter tout risques.

4.4 Régulation

La pompe est équipée de deux soupapes qui servent à réguler la portée en ouverture et en fermeture. Pour accéder à la régulation il faut retirer les deux vis qui solidarisent le levier de déverrouillage (Fig. 10).

Pour éliminer l'éventuelle présence d'air dans le cylindre, après avoir fait tout réglage, effectuez un cycle complet d'ouverture jusqu'au fin de course et agissez sur la poignée de déverrouillage. Répétez cette opération aussi pour un cycle complet de fermeture. Exécutez ces manœuvres pour 2 ou 3 fois.

5 BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES (Fig. 11)

ATTENTION Pour une sécurité électrique adéquate, garder nettement séparés (**4 mm min dans l'air ou 1 mm à travers l'isolation supplémentaire**) les câbles à très basse tension de sécurité (commande, serrure électrique, antenne, alimentation des circuits auxiliaires) des câbles de courant 230V ~ en veillant à les placer à l'intérieur de passes-fils en plastique et à les fixer avec des pattes d'attache appropriées à proximité des barrettes à bornes.

ATTENTION Pour la connexion au réseau, utilisez un câble multipolaire ayant une section minimum 3x1,5 mm² et de se conformer aux réglementations en vigueur. Pour le raccordement des moteurs, utilisez une section minimale de 1,5 mm² et de se conformer aux réglementations en vigueur. A titre d'exemple, si le câble est à côté (en plein air), doit être au moins égal à H05RN-F, alors que si elle (dans un chemin de roulement), doit être au moins égal à H05VV-F.

ATTENTION Tous les fils devront être dénudés et dégainés à proximité des bornes. Tenir les fils légèrement plus longs de manière à éliminer par la suite l'éventuelle partie en excès.

ATTENTION Tenez le conducteur de terre à une longueur supérieur des conducteurs actifs afin que, en cas de sortie du câble de son siège de fixation, les conducteurs actifs soient les premiers qui se tendent.

Au fin de compléter les réglages il est nécessaire établir les paramètres de l'armoire de commande. De cette façon il est possible d'exécuter l'automatisation complète, avec tout les dispositifs nécessaires, pour le respect des normes pour la motorisation de portes et portails. Référez vous au manuel d'instruction de l'armoire utilisée.

Il est important, après l'installation, de vérifier que tout les réglages aient été exécutés correctement et que les dispositifs de sécurité et de déverrouillage exercent convenablement leur fonction.

6 MISE EN SERVICE

La phase de mise en service est très importante afin d'assurer la sécurité maximale de l'installation, la conformité aux normes et règlements, en particulier la norme EN12445 qui établit les méthodes d'essais pour la vérification des systèmes d'automatisations de portails.

DEA System vous rappelle que toute opération d'installation, de maintenance, de nettoyage ou de réparation de toute l'installation doit être exécutée exclusivement par du personnel qualifié qui doit être responsable de tous les tests requis par le risque présent;

6.1 Essai d'installation

L'essai est une opération essentielle afin de vérifier la correcte installation du système. **DEA System** résume le fonctionnement correct de toute l'automatisation en 4 phases très simples:

- Assurez-vous que vous vous référez strictement tel que décrit au paragraphe 2 "RÉCAPITULATIF DES AVERTISSEMENTS";
- Effectuez des tests d'ouverture et de fermeture de la porte en vous assurant que le mouvement du portails correspond à ce que vous aviez prévu. Nous suggérons d'effectuer différents tests pour évaluer la fluidité de la porte et les éventuels défauts de montage ou régulation;
- Vérifiez que tous les dispositifs de sécurités connectés fonctionnent correctement;
- Exécutez la mesure de la force d'impact prévue par la norme EN12445 afin de trouver la régulation qui assure le respect des limites prévues par la norme EN 12453.

ATTENTION L'utilisation de pièces de rechanges non indiquées par **DEA System** et/ou un réassemblage incorrect peut être potentiellement dangereux pour les personnes, les animaux et les choses. De plus, cela peut provoquer des dysfonctionnements. Par conséquent, utilisez toujours les pièces indiquées par **DEA System** et suivez les instructions données pour l'assemblage.

6.2 Déverrouillage et manoeuvre manuelle

En cas de dysfonctionnements ou de manque de courant, déverrouillez le moteur (Fig. 9) et effectuez la manoeuvre manuelle du portails. La connaissance du fonctionnement du déverrouillage est très important, car en cas d'urgence le manque de rapidité d'action sur un tel dispositif peut être dangereux.

ATTENTION L'efficacité et la sûreté de la manoeuvre manuelle de l'automatisation est garantie par **DEA System** seulement si l'installation a été montée correctement avec les accessoires fournis.

7 MAINTENANCE

Une bonne maintenance préventive et une inspection régulière du produit assure une durée de vie plus importante. Dans le tableau à côté vous pouvez vérifier les opérations d'inspection /entretien à programmer et qui doivent être effectuées périodiquement.

En cas de panne, vous pouvez consulter le tableau de "GUIDE DE RECHERCHE DES PANNES", pour chercher une solution au problème. Si les conseils indiqués n'apportent aucune solution, contactez **DEA System**.

| TYP D'INTERVENTION | PÉRIODICITÉ |
|---|-------------|
| nettoyage surfaces externes | 6 mois |
| vérification serrage vis | 6 mois |
| vérification fonctionnement du dispositif de déverrouillage | 6 mois |
| graissage des joints | 1 an |
| Contrôle niveau huile | 1 an |
| Vidange huile | 3 ans |

7.1 Contrôle et vidange de l'huile (Fig. 12)

Vidanger l'huile fournie par **DEA System** après trois ans d'utilisation et remplacer par de l'huile un du même type (voir tableau de Données techniques). Si au cours de l'inspection, vous détectez un niveau d'huile insuffisant, cela signifie qu'il y a une perte ; dans ce cas, bien vérifier toutes les fermeture, et une fois la fuite détectée, la réparer ou demander à **DEA System** des pièces de rechange et / ou de l'aide. Pour remplacer l'huile, ouvrir le capot de déverrouillage et déverrouiller le moteur, puis retirer la poignée; démonter OLI des raccords et tourner jusqu'à ce que l'écoulement complet huile à l'intérieur. Remplir pour corriger le niveau d'huile (Fig. 12), réassembler la poignée de déverrouillage en veillant à ce que la flèche corresponde à la position d'ouverture (OPEN), puis réinstaller le moteur du système.

ATTENTION Si on élimine le joint torique sur l'ensemble de poignée il est possible d'avoir une infiltration d'eau dans le réservoir d'huile qui peut engendrer des dysfonctionnements et endommager le produit. Toujours s'assurer de sa présence.

ATTENTION Pendant l'opération de réglage, il est possible d'avoir une infiltration d'eau ou d'autres substances à l'intérieur du réservoir d'huile. Cela peut causer des dommages et un mauvais fonctionnement de la pompe. Porter une attention particulière aux corps étrangers à proximité lors du réglage.

| GUIDE DE RECHERCHE DES PANNES | |
|---|--|
| Description | Solutions possibles |
| Quand vous activez la commande d'ouverture, le battant ne se déplace pas et le moteur électrique de l'opérateur ne démarre pas. | L'opérateur n'est pas alimenté correctement. Vérifiez les connexions, les fusibles, l'état du câble d'alimentation et si besoin est, remplacez-les/réparez-les. |
| Quand vous activez la commande d'ouverture, le moteur entre en service mais le battant ne se déplace pas. | Dans le cas où l'opérateur est équipé de déverrouillage : vérifier qu'il est fermé (Fig. 9) et ajuster le cas échéant la pression d'ouverture et de fermeture. |
| | Vérifiez l'automatisme électronique qui régule la force électriquement. Si le piston est complètement en fin de course quand le portail est fermé, revoyez le montage. |
| Pendant le mouvement, l'opérateur fonctionne par à-coups, est bruyant, s'arrête à mi-chemin ou ne démarre pas. | Présence probable de l'air à l'intérieur du vérin; dégager l'opérateur du raccord avant et effectuer quelques manoeuvres à vide, avant de rétablir le raccordement. |
| | Quantité insuffisante d'huile à l'intérieur du cylindre ; rétablir le niveau d'huile (Fig. 12) et purger l'air par l'exécution de certaines manoeuvres à vide. Les fixations avant et arrière de l'opérateur se plient ou ne sont pas fixées correctement. Réparez-les et/ou renforcez-les. |

8 ÉLIMINATION DU PRODUIT

OLI est composé par des matériaux de différents types, dont certains peuvent être recyclés (câbles électriques, plastiques, aluminium, etc..) tandis que d'autres doivent être éliminés (cartes et composants électroniques).

Procédez comme il suit:

1. Débranchez le courant;
2. Déconnectez et démontez tous les accessoires connectés. Suivez les instructions dans le sens inverse à celui décrit dans la section "Installation";
3. Retirez les composants électroniques;
4. Triez et éliminez les différentes matières en suivant scrupuleusement les règles en vigueur dans le Pays de vente.

ATTENTION suivre le démontage de l'opérateur de ses propres raccords uniquement après avoir veillé à ce qu'il n'y ait pas de pression à l'intérieur de la pompe / du vérin.



ATTENTION Conformément à la Directive 2012/19/EU sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (WEEE), ce produit électrique ne doit en aucun cas être mis au rebut sous forme de déchet municipal non trié. Veuillez vous débarrasser de ce produit en le renvoyant au point de ramassage local dans votre municipalité, à des fins de recyclage.

Inhaltsverzeichnis

| | | | | | |
|----------|------------------------------|-----------|------------|-------------------------------------|-----------|
| 1 | Zusammenfassung der Hinweise | 19 | 6 | Inbetriebnahme | 22 |
| 2 | Produktbeschreibung | 21 | 6.1 | Abnahme der Anlage | 22 |
| 3 | Technische Daten | 21 | 6.2 | Entriegelung und manuelle Bedienung | 23 |
| 4 | Installation und Montage | 21 | 7 | Wartung | 23 |
| 5 | Stromanschlüsse | 22 | 8 | Demontage des Produkts | 24 |

1 ZUSAMMENFASSUNG DER HINWEISE

ACHTUNG! WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN. AUFMERKSAM ALLE HINWEISE UND ANLEITUNGEN LESEN, DIE DEM PRODUKT BEIGELEGT SIND, DA DURCH FALSCHES INSTALLATION SCHÄDEN AN PERSONEN, TIEREN UND GEGENSTÄNDEN VERURSACHT WERDEN KÖNNEN. MIT DEN HINWEISEN UND ANLEITUNGEN WERDEN WICHTIGE ANGABEN BEZÜGLICH SICHERHEIT, INSTALLATION, GEBRAUCH UND WARTUNG GEBEBEN. DIE ANLEITUNGEN AUFBEWAHREN, UM DEN TECHNISCHEN UNTERLAGEN BEIZULEGEN UND FÜR SPÄTERE KONSULTATIONEN VERWENDEN ZU KÖNNEN.

△ **ACHTUNG** Das System kann von Kindern mit mindestens 8 Jahren, Personen mit reduzierten physischen, geistigen oder sensorischen Fähigkeiten oder generell auch von unerfahrenen bzw. Personen ohne spezifische Erfahrung verwendet werden, sofern diese beaufsichtigt werden oder die Benutzer entsprechend über die sichere Verwendung des Systems und die damit verbundenen Gefahren informiert worden sind.

△ **ACHTUNG** Kindern streng verbieten, mit dem System, mit fest installierten Steuerelemente oder Fernbedienungen der Anlage zu spielen.

△ **ACHTUNG** Der Einsatz des Produkts unter nicht vom Hersteller vorgesehenen Bedingungen kann zu Gefahrensituationen führen; die von der vorliegenden Anleitung vorgesehenen Bedingungen beachten.

△ **ACHTUNG DEA** System weist darauf hin, dass alle Vorrichtungen und Materialien des kompletten Schließsystems im Einklang mit den EU-Richtlinien 2006/42/EG (Maschinenrichtlinie), 2014/30/UE (Elektromagnetische Verträglichkeit), 2014/35/UE (Niederspannungsgeräte) gewählt, bereitgestellt und installiert werden müssen. Für alle Nicht-EU-Länder wird empfohlen, für ein ausreichendes Sicherheitsniveau nicht nur die geltenden nationalen Richtlinien, sondern auch die von den oben genannten Richtlinien vorgesehenen Bestimmungen zu beachten.

△ **ACHTUNG** Auf keinen Fall das Produkt in explosionsgefährdeten Bereichen oder Umgebungen mit potentiell aggressiven und für das Produkt schädlichen Substanzen verwenden. Prüfen, dass die Temperaturen am Aufstellungsort angemessen sind und den am Produktschild angegebenen Werten entsprechen.

△ **ACHTUNG** Wenn die „Totmannbedienung“ betätigt wird, sicherstellen, dass sich niemand im Bewegungsbereich des Automatiksystems befindet.

⚠ **ACHTUNG** Prüfen, dass ein Allpoliger-Schalter oder - Leitungsschutzschalter dem Stromnetz der Anlage vorgeschaltet ist, über den das System bei Bedingungen mit Überspannungskategorie III komplett von der Stromzufuhr getrennt werden kann.

⚠ **ACHTUNG** Um eine angemessene elektrische Sicherheit zu gewährleisten, muss eine streng getrennte Leitungsführung eingehalten werden (mindestens 4 mm ohne oder 1 mm, mit isolierten Leitern) zwischen dem 230V ~ Versorgungskabel und den Sicherheits-Kleinspannungskabeln (Motorenversorgung, Steuerungen, Elektroschloss, Antenne, Versorgung Hilfsvorrichtungen) und mit einer angemessenen Zugentlastung versehen.


⚠ **ACHTUNG** Sollte das Stromzuleitungskabel schadhaft sein, muss dieses vom Hersteller, vom technischen Kundenservice oder jedenfalls von entsprechend geschultem Fachpersonal ausgetauscht werden, um jegliches Risiko vorzubeugen.

⚠ **ACHTUNG** Installations-, Wartungs- Reinigungs- oder Reparaturarbeiten der gesamten Anlage dürfen nur von Fachpersonal vorgenommen werden. Immer im stromlosen Zustand vorgehen und streng die geltenden örtlichen Richtlinien für elektrische Anlagen einhalten.

Reinigungs- und Wartungsarbeiten sind vom Benutzer vorzunehmen und dürfen nicht unbeaufsichtigten Kindern überlassen werden.

⚠ **ACHTUNG** Durch Verwendung von Ersatzteilen, die nicht von **DEA** System angegeben sind bzw. falschen Wiederausbau können Personen, Tiere gefährdet oder Gegenstände beschädigt werden; zudem können dadurch Produktdefekte verursacht werden. Immer die von **DEA** System angegebenen Teile verwenden und die Montageanleitungen befolgen.

⚠ **ACHTUNG** Eventuelle externe Sicherheitsvorrichtungen, die für die Einhaltung der Grenzwerte der Stoßkräfte vorgesehen sind, müssen der Norm EN 12978 entsprechen.

 **ACHTUNG** Im Einklang mit der EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Geräte (WEEE), darf dieses Elektrogerät nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Bitte bringen Sie das Produkt für die entsprechende Entsorgung zu einer lokalen Gemeinde-Sammelstelle.

ALLE VORGÄNGE, DIE NICHT AUSDRÜCKLICH IM INSTALLATIONSHANDBUCH VORGEGEHEN SIND, SIND VERBOTEN. DIE FUNKTIONSTÜCHTIGKEIT DES ANTRIEBS KANN NUR GEWÄHRLEISTET WERDEN, WENN DIE ANGEgebenEN DATEN BEACHTET WERDEN. DAS UNTERNEHMEN HAFTET NICHT FÜR SCHÄDEN INFOLGE VON MISSACHTUNG DER ANGABEN IN DIESEM HANDBUCH. UNTER BEIBEHALTUNG DER GRUNDMERKMALE DES PRODUKTS BEHÄLT SICH DAS UNTERNEHMEN DAS RECHT VOR, JEDERZEIT ÄNDERUNGEN VORZUNEHMEN, DIE SIE FÜR ZWECKMÄSSIG ERACHTET, UM IHR PRODUKT TECHNISCH, BAULICH UND GEWERBLICH ZU VERBESSERN, OHNE SICH ZU VERPFLICHTEN, DAS VORLIEGENDE HANDBUCH ZU AKTUALISIEREN.

2 PRODUKTBESCHREIBUNG

Modelle und Verpackungsinhalt

Mit der Bezeichnung OLI 600 wird eine Familie von hydraulischen Antrieben mit unterschiedlichen Merkmalen hinsichtlich der Abmessungen (Hub), Geschwindigkeit, Reversibilität und Verriegelung identifiziert.

OLI ist ein Antrieb für die Automatisierung von Privat- und Industrie-Drehtoren. Er besteht im Wesentlichen aus einer Pumpe im Ölbad, die von einem Einphasen-Elektromotor angetrieben, einen Zylinder unter Druck setzt.

Die ergänzenden Zubehörteile sind in der Tabelle "PRODUKTZUBEHÖRTEILE" angegeben (S. 55).

Kontrollieren Sie den „Verpackungsinhalt“ (Abb. 1) und vergleichen Sie diesen mit Ihrem Produkt, da dies beim Zusammenbau hilfreich sein kann.

Transport

OLI wird immer in Kartons verpackt geliefert, durch die das Produkt entsprechend geschützt ist; beachten Sie trotzdem etwaige Lager- und Handlinghinweise auf dem Karton.

3 TECHNISCHE DATEN

| | 602N (602AN) - 603N - 604N | 605N - 606N (607AN) | 602LN (602LAN) - 603LN - 604LN | 605LN - 606LN (607LAN) |
|--|-------------------------------|------------------------|-----------------------------------|---------------------------|
| Versorgungsspannung Motor (V) | 230 V ~ ±10% (50/60 Hz) | | | |
| Leistungsaufnahme (W) | 290 | | | |
| Schubkraft (N) | 3980 | | 5600 | |
| Max. Zugkraft (N) | 3200 | | 4460 | |
| Arbeitszyklen (Bedienungen/Stunde) | 60 | 50 | | 40 |
| Max. Anzahl der Bedienungen pro 24 Stunden | 480 | 400 | | 320 |
| Eingebauter Kondensator (µF) | 8 | | | |
| Betriebsgrenztemperaturen (°C) | -20÷50 °C | | | |
| Wärmeschutz Motor (°C) | 130 | | | |
| Öffnungsdauer 90° (s) | 21 | 31 | 30 | 40 |
| Produktgewicht mit Verpackung (kg) | 11,4 | 13 | 11,4 | 13 |
| Ausgestoßener Schalldruck (dBA) | < 70 | | | |
| Verwendetes Öl | AGIP Arnica A15 | | | |
| Schutzart | IP55 | | | |

DE

4 INSTALLATION UND MONTAGE

4.1 Für einen optimalen Einbau des Produkts ist Folgendes zu beachten:

- Prüfen, dass die Struktur den geltenden Vorschriften entspricht und danach das gesamte Projekt des automatischen Öffnungssystems entwerfen;
- Prüfen, dass das Tor gut ausgeglichen ist und keine Reibungsflächen beim Öffnen und Schließen festzustellen sind.
- Einen Bereich für die Befestigung bestimmen, in dem der Getriebemotor von Hand reibungslos und sicher bewegt werden kann.
- Prüfen, ob der Platzbedarf des Getriebemotors (Abb. 2) mit dem gewählten Einbaubereich kompatibel ist (Abb. 3).
- Anhand der mitgelieferten Längen-/Gewichtgrafik und der Installationswerte entscheiden, ob eine Öffnung von 90° oder mehr vorzuziehen ist (Abb. 4).

4.2 Sobald die genannten Anforderungen festgesetzt und erfüllt sind, die Montage vornehmen:

- Den hinteren Pfostenflansch an den Pfeiler anschweißen (Abb. 5).
- Den vorderen Torflansch an den Drehflügel anschweißen (Abb. 6).
- Den Hydraulikantrieb horizontal halten und vor dem vorderen Bügel sowie nach dem hinteren Bügel montieren (Abb. 7); dabei kontrollieren, dass die Installationshöhen wie in Abb. 4 gezeigt eingehalten werden.
- **Um die Bildung eines übermäßigen Drucks im Inneren des Hydraulikantriebs zu vermeiden, vor den Öffnungs- bzw. Schließvorgängen, den Schutzdeckel der Entriegelung öffnen und die Schraube auf dem Entriegelungsgriff um eine Umdrehung losschrauben (Abb. 8).**

ACHTUNG Es könnten auch Verstärkungen notwendig sein, die mit an die Befestigungsflansche geschweißt werden müssen, um der Struktur eine entsprechende mechanische Widerstandsfähigkeit zu verleihen.

ACHTUNG Die Kopplungen und Stifte vor der Montage entsprechend schmieren.

4.3 Entriegelung des Getriebemotors (Abb. 9)

ACHTUNG Unterbrechen Sie die Netzspannung bevor Sie die den Antrieb entriegeln. Falls es nicht möglich ist die Netzspannung zu unterbrechen, muss man zwingend den Antrieb an der gleichen Stelle wieder verriegeln.

Das Schloss aufschließen und den Schutzdeckel anheben, den darunter liegenden Griff im Uhrzeigersinn drehen, um den Motor zu entriegeln. Jetzt ist der OLI entriegelt und das Tor ist, in Abwesenheit von anderen Hindernissen, in seinen Bewegungen frei. Der umgekehrte Vorgang, den Griff gegen den Uhrzeigersinn drehen, versetzt den OLI erneut in die Betriebsbedingung.

Nach Vornahme des Verriegelungs- bzw. Entriegelungsvorgangs, sich daran erinnern, den Schutzdeckel für das Schloss zu zuschieben.

ACHTUNG Nicht vergessen, den Deckel wieder aufzusetzen, damit das Schloss immer vor Wasser und Staub geschützt ist.

ACHTUNG Bei der Entriegelung des Tors kann es zu unkontrollierten Bewegungen kommen: Sehr vorsichtig sein, um jedes Risiko zu vermeiden.

4.4 Einstellung

Die Pumpe ist mit zwei Ventilen ausgestattet, um den Öldruck für die Öffnung und Schließung einzustellen. Für den Zugriff an die Ventile, ist es erforderlich, die beiden Befestigungsschrauben des Entriegelungsgriff (Abb. 10) zu entfernen.

Um mögliches Vorhandensein von Luftblasen im Zylinder zu beseitigen, nachdem die Krafteinstellungen durchgeführt worden sind, führen Sie einen vollständige Öffnungsbewegung bis der Kolben komplett eingefahren ist und betätigen die Notentriegelung einmal. Wiederholen Sie diesen Vorgang auch für einen kompletten Schließvorgang aus. Wiederholen Sie diese Maßnahmen für 2 oder 3 mal.

5 STROMANSCHLÜSSE (Abb. 11)

ACHTUNG Um eine angemessene elektrische Sicherheit zu gewährleisten, streng (**mindestens 4 mm in der Luft oder 1 mm durch zusätzliche Isolierung**) die Sicherheits-Niedrigspannungskabel (Steuerungen, Elektroschlösser, Antenne, Versorgung Hilfsvorrichtungen) von den 230V ~ Versorgungskabeln trennen, in Plastikrinnen verlegen und mit entsprechenden Kabelklemmen nahe der Klemmleisten befestigen.

ACHTUNG Für den Anschluss an das Stromnetz ein mehrpoliges Kabel mit den geltenden Vorschriften einen Mindestquerschnitt 3x1,5 mm² und einzuhalten haben. Für Anschließen der Motoren einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm² Kabel verwenden und mit den aktuellen Vorschriften. Als ein Beispiel, wenn der Kabelseite (im Freien) aus ist, muss mindestens gleich H05RN-F, während, wenn sie (in einer Laufbahn) sein, muß zumindest gleich zu H05VV-F.

ACHTUNG Alle Kabel müssen unmittelbar an den Klemmen geschält und entmantelt sein. Die Kabel etwas länger lassen, um danach einen etwaigen Überschuss zu entfernen.

ACHTUNG Den Schutzleiter an die entsprechende Klemme anschließen und darauf achten, dass dieser länger als die aktiven Leiter ist, damit sich bei Austritt des Kabels aus dessen Haltesitz die aktiven Leiter zuerst abtrennen.

Die Toranlage muss jetzt mit der Standardprogrammierung der Steuerung eingestellt und Geprüft werden , damit sie im Einklang mit der Maschinen Richtlinie betreffend Tür- und Torantriebe ist. Siehe Bedienungshandbuch der eingesetzten Steuereinheit.

Es ist wichtig, nach der Installation zu überprüfen, dass alle Einstellungen richtig vorgenommen wurden und die Sicherheits- und Entriegelungsvorrichtungen einwandfrei funktionieren.

6 INBETRIEBNAHME

Die Phase der Inbetriebnahme ist sehr wichtig, um die absolute Sicherheit der Anlage und die Einhaltung der Vorschriften und Bestimmungen zu gewährleisten, insbesondere der Anforderungen der Norm EN12445, mit der die Testmethoden für die Prüfung der Tor-Automatiksysteme festgesetzt werden.

DEA System weist darauf hin, dass alle Installations-, Reinigungs- oder Reparaturingriffe an der Gesamtanlage nur von Fachpersonal vorgenommen werden dürfen, das alle Prüfungen durchführen muss, die zur Erhebung einer vorliegenden Gefahr vorgesehen sind;

6.1 Abnahme der Anlage

Die Abnahme ist ein sehr wichtiger Vorgang, um zu überprüfen, ob die Anlage richtig installiert ist. **DEA** System möchte hier die richtige Abnahme der Automatik in vier einfachen Schritten zusammenfassen:

- Prüfen, dass streng die Anweisungen von Kapitel 2 „ZUSAMMENFASSUNG DER HINWEISE“ beachtet werden;
- Das Öffnen und Schließen des Tors probieren und prüfen, dass die Flügelbewegung wie vorgesehen abläuft. Dazu wird empfohlen, verschiedene Proben vorzunehmen, um die Gleitfähigkeit des Tors zu prüfen und etwaige Montage- oder Einstellfehler feststellen zu können.
- Prüfen, dass alle an die Anlage angeschlossenen Sicherheitsvorrichtungen richtig funktionieren.
- Die Stoßkraft messen, wie von Norm EN12445 vorgesehen, bis die Einstellung gefunden wird, mit der garantiert werden kann, dass die von Norm EN12453 vorgesehenen Grenzwerte eingehalten werden.

ACHTUNG Durch Verwendung von Ersatzteilen, die nicht von **DEA** System angegeben sind bzw. falschen Wiederzusammenbau können Personen, Tiere gefährdet oder Gegenstände beschädigt werden; zudem können dadurch Produktdefekte verursacht werden. Immer die von **DEA** System angegebenen Teile verwenden und die Montageanleitungen streng befolgen.

6.2 Entriegelung und manuelle Bedienung

Im Fall von Anlagendefekten oder simplem Stromausfall den Hydraulikantrieb entriegeln (Abb. 9) und den Flügel manuell bewegen. Es ist sehr wichtig, zu wissen, wie die Entriegelung vorzunehmen ist, da in Notfällen eine zu langsame Betätigung der Vorrichtung zu Gefahrensituationen führen kann.

ACHTUNG Die Effizienz und Sicherheit der manuellen Bedienung des Automatiksystems wird von **DEA** System nur gewährleistet, sofern die Anlage richtig und mit Originalersatzteilen montiert wurde.

7 WARTUNG

Eine einwandfreie vorbeugende Wartung und eine regelmäßige Kontrolle des Produkts garantieren dessen lange Lebensdauer. In der Tabelle an der Seite sind die Kontroll- /Wartungseingriffe aufgelistet, die regelmäßig einzuplanen und vorzunehmen sind.

Im Schadensfall kann Bezug auf die Tabelle „LEITFADEN FÜR DIE SCHADENSSUCHE“ genommen werden. Sollten die angegebenen Ratschläge nicht zur Lösung führen, kontaktieren Sie bitte **DEA** System.

| EINGRIFFART | HÄUFIGKEIT |
|--|------------|
| Reinigung der Außenflächen | 6 Monate |
| Kontrolle der Befestigung der Schrauben | 6 Monate |
| Kontrolle der einwandfreien Entriegelung | 6 Monate |
| Schmieren der Verbindungsstellen | 1 Jahr |
| Ölstandkontrolle | 1 Jahr |
| Ölwechsel | 3 Jahre |

7.1 Ölkontrolle und -wechsel (Abb. 12)

Das von **DEA** System gelieferte Öl nach drei Jahren Verwendung durch eines desselben Typs ersetzen (siehe Tabelle Technische Daten). Sollte im Laufe der Kontrollen ein unzureichender Ölstand festgestellt werden, bedeutet dies, dass ein Ölaustritt vorliegt; sämtliche Verschlüsse sorgfältig überprüfen und sobald das Leck ausgemacht ist, das Problem beheben oder bei **DEA** System um Ersatzteile bzw. Kundendienst anfordern.

Für den Ölwechsel, den Schutzdeckel der Entriegelung öffnen und den Motor entriegeln, anschließend den Griff entfernen; OLI von seinen Halterungen abbauen und auf den Kopf stellen, bis sämtliches in seinem Inneren befindliche Öl ausgelaufen ist. Bis zum ordnungsgemäßen Stand auffüllen (Abb. 12), den Entriegelungsgriff erneut montieren, dabei darauf achten, dass der Pfeil der Öffnungsstellung (OPEN) entspricht, anschließend erneut den Antrieb in die Anlage einbauen.

ACHTUNG Wird die O-Ring-Dichtung auf der Griff-Gruppe entfernt, kann es ein Eindringen von Wasser in den Öltank geben, das Störungen und Beschädigungen am Produkt verursachen kann. Sicherstellen, dass diese stets vorhanden ist.

ACHTUNG Während des Einstellungsvorgangs ist ein Eindringen von Wasser oder anderen Stoffen in den Öltank möglich. Dies kann Schäden und Störungen an der Pumpe hervorrufen. Während der Einstellung besonders auf fremde Gegenstände in der Nähe achten.

| LEITFADEN FÜR DIE SCHADENSSUCHE | |
|---|---|
| Beschreibung | Mögliche Lösungen |
| Die Steuerung für die Öffnung oder Schließung wird freigegeben, aber das Tor bewegt sich nicht und der Elektromotor des Automatiksystems schaltet sich nicht ein. | Das Automatiksystem wird nicht richtig stromversorgt; die Anschlüsse, Sicherungen und den Zustand des Stromkabels kontrollieren und diese eventuell auswechseln oder reparieren. |
| Die Steuerung für die Öffnung wird freigegeben, der Motor schaltet sich ein, aber das Tor bewegt sich nicht. | Für den Fall, dass der Antrieb mit Entriegelung versehen ist: Prüfen, ob diese verschlossen ist (Abb. 9) und eventuell den Öffnungs- bzw. Schließdruck regeln. Das elektronische Schubkraftreguliergerät kontrollieren. |
| Während des Betriebs funktioniert der Antrieb stoßweise, ist laut, bleibt auf halbem Weg stehen oder startet nicht. | Mögliches Vorliegen von Luft im Inneren des Zylinders; den Antrieb von der vorderen Halterung lösen und einige Leerbewegungen ausführen, die Verbindung wieder herstellen. Unzureichende Ölmenge im Inneren des Zylinders; den Ölstand wiederherstellen (Abb. 12) und mittels einiger Leerbewegungen entlüften. Der Anschluss des Automatiksystems an das Tor biegt sich oder ist nicht richtig befestigt; diesen reparieren bzw. verstärken. |

8 DEMONTAGE DES PRODUKTS

OLI ist aus verschiedenen Materialien konstruiert, von denen einige wiederverwertet werden können (Stromkabel, Kunststoff, Aluminium usw.) und andere entsorgt werden müssen (Elektronikkarten und -bauteile).

Wie folgt vorgehen:

1. Das Automatiksystem vom Stromnetz trennen;
2. Alle damit verbundenen Zubehörteile trennen und abmontieren. In umgekehrter Reihenfolge wie im Abschnitt „Installation“ vorgehen;
3. Die Elektronikbauteile entfernen;
4. Die verschiedenen Materialien sortieren und streng im Einklang mit den im Verkaufsland geltenden Bestimmungen entsorgen.

ACHTUNG Die Demontage des Antriebs von seinen Befestigungen nur vornehmen, nachdem sichergestellt ist, dass in der Pumpe bzw. Zylinder kein Druck mehr vorliegt.



ACHTUNG Im Einklang mit der EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) darf dieses Elektrogerät nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Bitte bringen Sie das Produkt für die entsprechende Entsorgung zu einer lokalen Gemeinde-Sammelstelle.

Tabla de contenidos

| | | | | | |
|----------|-----------------------------|-----------|------------|-------------------------------|-----------|
| 1 | Recapitulación Advertencias | 25 | 6 | Puesta en Servicio | 28 |
| 2 | Descripción del producto | 27 | 6.1 | Ensayo de la Instalación | 28 |
| 3 | Datos técnicos | 27 | 6.2 | Desbloqueo y maniobra manual | 29 |
| 4 | Instalación y Montaje | 27 | 7 | Mantenimiento | 29 |
| 5 | Conexiones Eléctricas | 28 | 8 | Desmantelamiento del Producto | 30 |

1 RECAPITULACIÓN ADVERTENCIAS

¡ATENCIÓN! IMPORTANTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD LEER Y SEGUIR ATENTAMENTE TODAS LAS ADVERTENCIAS Y LAS INSTRUCCIONES QUE ACOMPAÑAN EL PRODUCTO YA QUE UNA INSTALACIÓN ERRÓNEA PUEDE CAUSAR DAÑOS A PERSONAS, ANIMALES O COSAS. LAS ADVERTENCIAS Y LAS INSTRUCCIONES OFRECEN IMPORTANTES INDICACIONES RELATIVAS A LA SEGURIDAD, A LA INSTALACIÓN, AL USO Y AL MANTENIMIENTO. CONSERVAR LAS INSTRUCCIONES PARA ADJUNTARLAS AL FASCÍCULO TÉCNICO Y PARA FUTURAS CONSULTAS.

⚠ **ATENCIÓN** El aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con reducidas capacidades físicas, mentales o sensoriales, o en general por cualquier persona sin experiencia o con la experiencia necesaria, siempre que estén bajo vigilancia o que hayan recibido una correcta formación para el uso seguro del aparato y para la comprensión de los peligros inherentes al mismo.

⚠ **ATENCIÓN** Nunca permita que los niños jueguen con el aparato, los mandos fijos o con los radiocontroles de la instalación.

⚠ **ATENCIÓN** El uso del producto en condiciones anómalas no previstas por el fabricante puede generar situaciones de peligro; respete las condiciones previstas por estas instrucciones.

⚠ **ATENCIÓN** **DEA** System recuerda que la elección, la disposición y la instalación de todos los dispositivos y los materiales que constituyen el conjunto completo del cierre deben realizarse cumpliendo las Directivas Europeas 2006/42/CE (Directiva máquinas), 2014/30/UE (compatibilidad electromagnética), 2014/35/UE (equipos eléctricos de baja tensión eléctrica). Para todos los Países extra Unión Europea, además de las normas nacionales vigentes, para un nivel de seguridad suficiente se aconseja también el cumplimiento de las prescripciones contenidas en las antedichas Directivas.

⚠ **ATENCIÓN** En ningún caso utilice el aparato en presencia de atmósfera explosiva o en ambientes que puedan ser agresivos y dañar partes del producto. Verificar que las temperaturas en el lugar de instalación sean idóneas y respeten las temperaturas declaradas en la etiqueta del producto.

⚠ **ATENCIÓN** Cuando se trabaja con el mando “hombre presente”, asegurarse de que no haya personas en la zona de desplazamiento del automatismo.

△ **ATENCIÓN** Verificar que en entrada de la red de alimentación de la instalación haya un interruptor o un magnetotérmico omnipolar que permita la desconexión completa en las condiciones de la categoría de sobretensión III.


△ **ATENCIÓN** Para una seguridad eléctrica adecuada mantener netamente separados (mínimo 4 mm en aire o 1 mm a través del aislamiento), el cable de alimentación 230 V de los cables de bajísima tensión de seguridad (alimentación de los motores, controles, electrocerradura, antena, alimentación de los auxiliares), procediendo, si necesario, a su fijación con abrazaderas adecuadas cerca de las borneras.

△ **ATENCIÓN** Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o por su servicio de asistencia técnica o por una persona con competencia similar, para prevenir cualquier riesgo.

△ **ATENCIÓN** Cualquier operación de instalación, mantenimiento, limpieza o reparación de toda la instalación tiene que ser realizada exclusivamente por personal capacitado; siempre trabajar con la alimentación eléctrica seccionada y observar escrupulosamente todas las normas vigentes en el país en que se realiza la instalación en materia de instalaciones eléctricas. La limpieza y el mantenimiento destinado a ser efectuado por el usuario no debe ser efectuado por niños sin vigilancia.

△ **ATENCIÓN** El uso de repuestos no indicados por **DEA** System y/o el remontaje no correcto pueden causar situaciones de peligro para personas, animales y cosas; además pueden causar malfuncionamientos en el producto; siempre utilizar las partes indicadas por **DEA** System y seguir las instrucciones para el montaje.

△ **ATENCIÓN** Los posibles dispositivos de seguridad externos utilizados para el cumplimiento de los límites de las fuerzas de impacto deben ser conformes con la norma EN12978.

 **ATENCIÓN** En cumplimiento a la Directiva UE 2012/19/EU sobre los desechos de equipos eléctricos y electrónicos (WEEE), este producto eléctrico no debe eliminarse como desecho urbano mixto. Hay que eliminar el producto llevándolo al punto de recolección municipal local para proceder al reciclaje oportuno.

NO ESTÁ PERMITIDO TODO LO QUE NO ESTÁ PREVISTO EXPRESAMENTE EN EL MANUAL DE INSTALACIÓN. EL BUEN FUNCIONAMIENTO DEL OPERADOR ESTÁ GARANTIZADO SOLO SI SE RESPETAN LOS DATOS INDICADOS. LA EMPRESA NO RESPONDE DE LOS DAÑOS CAUSADOS POR EL INCUMPLIMIENTO DE LAS INDICACIONES SEÑALADAS EN ESTE MANUAL. DEJANDO INALTERADAS LAS CARACTERÍSTICAS ESENCIALES DEL PRODUCTO, LA EMPRESA SE RESERVA APORTAR EN CUALQUIER MOMENTO LAS MODIFICACIONES QUE ESTA CONSIDERA CONVENIENTES PARA MEJORAR TÉCNICA, CONSTRUCTIVA Y COMERCIALMENTE EL PRODUCTO, SIN COMPROMETERSE CON ACTUALIZAR ESTA PUBLICACIÓN.

2 DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Modelos y contenido del embalaje

Con la denominación OLI 600 se identifica una familia de operadores oleodinámicos con características diferentes relativas al tamaño (carrera), la velocidad, la reversibilidad y el bloqueo.

OLI es un operador oleodinámico para automatismos de cancelas con hoja batiente para privados e industrias. Se compone de una bomba en baño de aceite, que siendo alimentada por un motor eléctrico monofásico, somete a presión un cilindro.

Los accesorios de complemento están relacionados en la tabla "accesorios producto" (pag. 55).

Inspecciona el contenido del embalaje (Fig. 1) comprobando el producto que será útil durante el montaje.

Transporte

OLI siempre se entrega embalado en cajas que brindan una protección adecuada al producto; de cualquier forma prestar atención a todas las indicaciones que pueden encontrarse en la misma caja para el almacenamiento y la manipulación.

3 DATOS TÉCNICOS

| | 602N (602AN) - 603N - 604N | 605N - 606N (607AN) | 602LN (602LAN) - 603LN - 604LN | 605LN - 606LN (607LAN) |
|--|-------------------------------|------------------------|-----------------------------------|---------------------------|
| Tensión de alim. eléctrica del motor (V) | 230 V ~ ±10% (50/60 Hz) | | | |
| Potencia Absorbida (W) | 290 | | | |
| Fuerza de empuje (N) | 3980 | | 5600 | |
| Fuerza de tracción (N) | 3200 | | 4460 | |
| Ciclo de trabajo (ciclos/hora) | 60 | 50 | | 40 |
| N° máximo de maniobras en 24 horas | 480 | 400 | | 320 |
| Condensador incorporado (µF) | 8 | | | |
| Temp. límite de funcionamiento (°C) | -20÷50 °C | | | |
| Termoprotección del moto (°C) | 130 | | | |
| Tiempo de apertura 90° (s) | 21 | 31 | 30 | 40 |
| Peso del producto con embalaje (Kg) | 11,4 | 13 | 11,4 | 13 |
| Presión sonora emitida (dBA) | < 70 | | | |
| Tipo de aceite empleado | AGIP Arnica A15 | | | |
| Grado de protección | IP55 | | | |

4 INSTALACIÓN Y MONTAJE

4.1 Para una instalación adecuada del producto es importante:

- Comprobar que la estructura cumpla las normas vigentes y sucesivamente definir el proyecto completo de la apertura automática;
- Comprobar que la puerta esté bien equilibrada y que no presente puntos de fricción, tanto en cierre como en apertura;
- Identificar una zona de fijación que permita una maniobra manual fluida y en condiciones de seguridad del motorreductor;
- Comprobar que las dimensiones del motorreductor (Fig. 2) sean compatibles con la zona elegida para el montaje (Fig. 3);
- Utilizar el gráfico longitud/peso y las cotas de instalación indicadas evaluando si se prefiere una apertura de 90° o superior (Fig. 4).

4.2 Después de definir y cumplir los antedichos requisitos preliminares, proceder al montaje:

- Fijar la unión trasera al pilar mediante soldadura (Fig. 5);
- Fijar la unión delantera a la reja mediante soldadura (Fig. 6);
- Manteniendo el motorreductor en posición horizontal, montarlo antes en el estribo delantero y sucesivamente en el trasero (Fig. 7), comprobando que se cumplan las cotas de instalación indicadas en la Fig. 4.
- **Para evitar la formación de excesiva presión dentro del cilindro hidráulico, antes de realizar las maniobras de apertura/cierre, abrir la cobertura de protección del desbloqueo y aflojar 1 vuelta el tornillo situado en el tirador de desbloqueo (Fig. 8).**

ATENCIÓN Es posible que sea necesario algún pedazo de refuerzo para soldar en los soporte, para dar a la estructura una suficiente resistencia mecánica.

ATENCIÓN Engrase los pernios antes de su montaje.

4.3 Cómo desbloquear el actuador (Fig. 9)

ATENCIÓN Desconecte l'alimentación del cuadro de maniobra antes de desbloquear el operador. Si no es posible, tiene que volver a bloquear el motor en la posición en la que estaba bloqueado.

Abrir la cerradura y levantar la cobertura de protección, girar en sentido horario el tirador de abajo y desbloquear el motor. A partir de aquí OLI está desbloqueado y la cancela libre de obstáculos puede realizar sus movimientos. El procedimiento inverso, girar el tirador en sentido antihorario, lleva OLI a las condiciones de trabajo.

Al finalizar la operación de bloqueo/desbloqueo, recordarse cerrar la cobertura de protección y la cerradura.

ATENCIÓN Acordarse de reposicionar la tapita, hasta que el agujero esté siempre protegido de agua y polvo (también cuando el automatismo debe quedar "desbloqueada" un largo tiempo.

ATENCIÓN Durante la operación de desbloqueo, la puerta puede presentar movimientos incontrolados: prestar la máx atención al fin de evitar un posible riesgo.

4.4 Regulación

La bomba tiene dos válvulas para la regulación de la fuerza en abertura y cierre. Para acceder a la regulación es necesario sacar los dos tornillos de fijación de la palanca de desbloqueo (Fig. 10).

Para eliminar cualquier aire residual del cilindro, después de hacer todos los ajustes, haga que la compuerta haga un ciclo de apertura completo hasta el tope y opere la manija de liberación. Repita esta operación también para un ciclo de cierre completo. Repita 2 o 3 veces.

5 CONEXIONES ELÉCTRICAS (Fig. 11)

ATENCIÓN Para lograr la seguridad eléctrica adecuada mantener perfectamente separados (**mínimo 4 mm en aire o 1 mm a través del aislamiento suplementario**) los cables de bajísima tensión de seguridad (mandos, electrocerradura, antena, alimentación de auxiliares) de los cables de alimentación 230V ~ colocándolos dentro de las canaletas de plástico y fijándolos con las adecuadas abrazaderas cerca de los cajas de conexiones.

ATENCIÓN Para la conexión a la red eléctrica, utilice un cable multipolar que tiene un mínimo sección 3x1,5 mm² y cumpliendo con la normativa vigente. Para la conexión de los motores, utilizar una sección mínima de 1,5 mm² y cumpliendo con la normativa vigente. A modo de ejemplo, si el cable se encuentra (al aire libre), debe ser por lo menos igual a H05RN-F, mientras que si (en una pista de rodadura), debe ser por lo menos igual a H05VV-F.

ATENCIÓN Todos los cables deberán estar pelados y liberados de la envoltura en la parte cerca de los bornes. Mantener los cables levemente más largos para eliminar posteriormente la parte en exceso.

ATENCIÓN Mantener el conductor de tierra de un largo superior a los conductores activos en modo tal que en caso de salida del cable desde su posición de fijación los conductores activos sean los primeros a tenderse.

Para completar las regulaciones es necesario ajustar los parámetros del cuadro de maniobras. Así, es posible efectuar el automatismo completo, con todos los dispositivos necesarios, para el respeto de las normas relativas a la motorización de las puertas y portones. Referirse al manual de uso del cuadro de maniobras. Es importante después de la instalación, verificar que todas las regulaciones sean efectuadas correctamente, y que los dispositivos de seguridad y de desbloqueo ejecutan adecuadamente sus funciones.

6 PUESTA EN SERVICIO

La fase de puesta en servicio es muy importante para garantizar la máxima seguridad de la instalación y el cumplimiento de las normativas y de las reglamentaciones, en concreto todos los requisitos de la norma EN12445 que establece los métodos de prueba para el control de los automatismos para puertas.

DEA System recuerda que cualquier operación de instalación, limpieza o reparación de todo el sistema tienen que ser ejecutada exclusivamente por personal capacitado, que debe ejecutar todas las pruebas requeridas en función del riesgo presente;

6.1 Ensayo de la instalación

El ensayo es una operación esencial para comprobar la instalación correcta del sistema. **DEA** System desea resumir el ensayo correcto de toda la automatización en 4 simples fases:

- Comprobar que se cumpla rigurosamente lo que se indica en el párrafo 2 "RECAPITULACIÓN DE LAS ADVERTENCIAS";
- Realizar unas pruebas de apertura y de cierre de la puerta, comprobando que el movimiento de la hoja corresponda a lo que se ha previsto. Para eso se aconseja realizar varias pruebas, con el fin de evaluar la fluidez de movimiento de la puerta y los posibles defectos de montaje o de regulación;
- Comprobar que todos los dispositivos de seguridad conectados a la instalación estén funcionando correctamente;
- Ejecutar la medición de la fuerza de impacto, como previsto en la norma EN12445, hasta encontrar la regulación que asegure el cumplimiento de los límites previstos en la norma EN12453.

ATENCIÓN El uso de repuestos no indicados por **DEA** System y/o el remontaje no correcto pueden causar situaciones de peligro para personas, animales y cosas; además pueden causar malfuncionamientos en el producto; siempre utilizar las partes indicadas por **DEA** System y seguir escrupulosamente las instrucciones para el montaje.

6.2 Desbloqueo y maniobra manual

En caso de anomalías de la instalación o de simple falta de corriente, desbloquear el motorreductor (Fig. 9) y ejecutar la maniobra manual de la hoja.

El conocimiento del funcionamiento del desbloqueo es muy importante porque, en los momentos de emergencia, la falta de velocidad en intervenir en este dispositivo puede causar situaciones de peligro.

ATENCIÓN La efectividad y la seguridad de la maniobra manual del automatismo es garantizada por **DEA System** solamente si la instalación se ha montado correctamente y con accesorios originales.

7 MANTENIMIENTO

Un buen mantenimiento preventivo y una inspección regular del producto aseguran su larga duración. En la tabla del margen, son indicadas las operaciones de revisión/mantenimiento para programar y efectuar periódicamente.

En caso de avería es posible referirse a la tabla "GUÍA PARA LA BÚSQUEDA DE AVERÍAS" para encontrar una solución al problema; si los consejos indicados no permiten solucionar el problema, ponerse en contacto con **DEA System**.

| TIPO DE ACTUACIÓN | PERIODICIDAD |
|---|--------------|
| limpieza superficies exteriores | 6 meses |
| control del apretado de los tornillos | 6 meses |
| control del funcionamiento del desbloqueo | 6 meses |
| engrase de las uniones | 1 año |
| Control del nivel de aceite | 1 año |
| Reemplazo del aceite | 3 años |

7.1 Control y reemplazo del aceite (Fig. 12)

Cambiar el aceite suministrado por **DEA System** pasados tres años de uso, empleando uno del mismo tipo (véase tabla de Datos Técnicos). Si durante las inspecciones, se detectase un nivel insuficiente de aceite, significa que hay una pérdida, controlar bien todos los cierres y cuando se identifica la pérdida, resolver el problema o solicitar a **DEA System** las piezas de repuesto y/o la asistencia.

Para cambiar el aceite, abrir la cobertura de desbloqueo y desbloquear el motor; luego extraer el tirador; desmontar OLI de las conexiones e invertirlo hasta que salga todo el aceite del interior. Agregar aceite hasta el nivel correcto (Fig. 12), volver a montar el tirador de desbloqueo teniendo cuidado que la flecha se corresponda con la posición de abertura (OPEN), luego montar nuevamente el motor en la instalación..

ATENCIÓN si se quita la guarnición OR de estanqueidad del grupo tirador puede infiltrarse agua en el depósito de aceite, lo que generaría malfuncionamiento y averías en el producto. Asegurarse que esté siempre presente.

ATENCIÓN durante la operación de regulación se puede infiltrar aceite u otras sustancias dentro de depósito de aceite. Esto puede causar averías o malfuncionamiento de la bomba. Tener especial cuidado con cuerpos extraños durante la regulación.

GUÍA PARA LA BÚSQUEDA DE AVERÍAS

| Descripción | Soluciones posibles |
|--|---|
| Activando el mando de abertura, la puerta no se mueve y el motor eléctrico del operador no se pone en función. | El operador no está correctamente alimentado; controlar las conexiones, los fusibles y las condiciones del cable de alimentación y eventualmente, efectuar su sustitución/repación. |
| Activando el mando de abertura del motor se pone en función, pero la puerta no se mueve. | Si el operador está dotado de desbloqueo: controlar que esté cerrado (Fig. 9) y, si es necesario, regular la presión de abertura y de cierre. |
| | Controlar el equipo electrónico de regulación eléctrica de la fuerza. |
| | Si, con la puerta cerrada, el pistón está al máximo de su recorrido, repasar el montaje. |
| Durante el movimiento el operador funciona a impulsos, hace ruido, se para en la mitad o no parte. | Es probable la presencia de aire dentro del cilindro; desconectar el operador de la conexión anterior y ejecutar algunas maniobras en vacío, restablecer la conexión. |
| | Cantidad de aceite insuficiente dentro del cilindro; restablecer el nivel de aceite (Fig. 12) y realizar el purgado de aire ejecutando algunas maniobras en vacío. |
| | Las fijaciones anterior y posterior del operador ceden o están fijadas inadecuadamente; repararlos y/o fortificarlos. |

8 DESMANTELAMIENTO DEL PRODUCTO

OLI está constituido por materiales de varios tipos; algunos de éstos pueden reciclarse (cables eléctricos, plástico, aluminio, etc.), otros deberán eliminarse (tarjetas y componentes electrónicos).

Proceder cómo se indica a continuación:

1. Desconectar el automatismo de la red eléctrica;
2. Desconectar y proceder al desmontaje de todos los accesorios conectados. Seguir el procedimiento inverso con respecto al que se describe en el párrafo "instalación";
3. Remover los componentes electrónicos;
4. Clasificar y proceder a la eliminación de los varios materiales siguiendo escrupulosamente las normas vigentes en el País de venta.

ATENCIÓN realizar el desmontaje del operador de sus conexiones sólo después de asegurarse que no haya presión dentro de la bomba/cilindro.



ATENCIÓN En cumplimiento a la Directiva UE 2012/19/EU sobre los desechos de equipos eléctricos y electrónicos (WEEE), este producto eléctrico no debe eliminarse como desecho urbano mixto. Hay que eliminar el producto llevándolo al punto de recolección municipal local para proceder al reciclaje oportuno.

Índice

| | | | | | |
|----------|-------------------------|-----------|------------|------------------------------------|-----------|
| 1 | Resumo das advertências | 31 | 6 | Início | 34 |
| 2 | Descrição do produto | 33 | 6.1 | Teste da Instalação | 34 |
| 3 | Dados Técnicos | 33 | 6.2 | Desbloqueio e funcionamento manual | 35 |
| 4 | Instalação e montagem | 33 | 7 | Manutenção | 35 |
| 5 | Ligações eléctricas | 34 | 8 | Eliminação do produto | 36 |

1 RESUMO DAS ADVERTÊNCIAS

ATENÇÃO! INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA. LEIA E SIGA ATENTAMENTE TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES QUE ACOMPANHAM O PRODUTO, PORQUE UMA INSTALAÇÃO INCORRETA PODE CAUSAR DANOS A PESSOAS, ANIMAIS OU COISAS. OS AVISOS E AS INSTRUÇÕES FORNECEM INFORMAÇÕES IMPORTANTES SOBRE A SEGURANÇA, A INSTALAÇÃO, O USO E A MANUTENÇÃO. MANTENHA AS INSTRUÇÕES PARA ANEXÁ-LAS AO FOLHETO TÉCNICO PARA REFERÊNCIA FUTURA.

⚠ **ATENÇÃO** O aparelho pode ser usado por crianças com idade não inferior aos 8 anos, pessoas com reduzida capacidade física, mental ou sensorial, ou em geral por qualquer pessoa sem experiência ou de outra forma com a experiência necessária, desde que estejam sob vigilância ou se as mesmas receberam formação adequada para a utilização segura do aparelho e compreendam os perigos inerentes ao mesmo.

⚠ **ATENÇÃO** Não permita que crianças brinquem com o aparelho, com os comandos fixos ou com os rádiocomandos da instalação.

⚠ **ATENÇÃO** A utilização do produto em condições anómalas não previstas pelo fabricante pode causar situações de perigo; respeite as condições previstas nestas instruções.

⚠ **ATENÇÃO** A **DEA** System lembra a todos os utilizadores que a selecção, localização e instalação de todos os materiais e dispositivos que compõem o sistema de automação completa, devem respeitar as directivas comunitárias 2006/42/CE (Directiva Máquinas), 2014/30/UE (compatibilidade electromagnética), 2014/35/UE (equipamentos eléctricos de baixa tensão). A fim de assegurar um nível adequado de segurança, além de cumprir com os regulamentos locais, é aconselhável igualmente o cumprimento das referidas directivas em todos os países extra-europeus.

⚠ **ATENÇÃO** Sob nenhuma circunstância use o aparelho numa atmosfera explosiva ou em ambientes que possam revelar-se agressivos e danificar partes do produto. Verifique se as temperaturas no local da instalação são adequadas e cumprir com as temperaturas indicadas na etiqueta do produto.

⚠ **ATENÇÃO** Ao trabalhar com o comando “homem presente” certifique-se não estejam pessoas na zona de manuseamento do automatismo.

⚠ **ATENÇÃO** Verifique se a montante da rede de alimentação da instalação, existe um magnetotérmico omnipolar que permita o corte total nas condições da categoria de sobretensão III.

⚠ **ATENÇÃO** Para assegurar um nível adequado de segurança eléctrica manter sempre os cabos de alimentação de 230 V afastados (mínimo de 4 milímetros em aberto ou 1 milímetro com isolamento) dos cabos de baixa tensão (alimentação de motores, comandos, fechadura eléctrica, antena e dos circuitos auxiliares) e fixe os últimos com braçadeiras adequadas perto da placa de terminais.


⚠ **ATENÇÃO** Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo serviço de assistência técnica ou então por uma pessoa qualificada, a fim de evitar qualquer perigo.

⚠ **ATENÇÃO** Toda a instalação, manutenção, limpeza ou operações de reparação em qualquer parte do sistema devem ser realizadas exclusivamente por pessoal qualificado, com o fornecimento de alimentação desligado e trabalhando em estrita conformidade com as normas eléctricas e regulamentos em vigor no país da instalação.

A limpeza e a manutenção destinada a ser efetuada pelo utilizador não deve ser realizada por crianças não vigiadas.

⚠ **ATENÇÃO** A utilização de peças sobresselentes não indicadas pela **DEA System** e / ou remontagem incorrecta podem criar riscos para as pessoas, animais e bens e também danificar o produto. Por esta razão, utilize apenas as partes indicadas pela **DEA System** e siga escrupulosamente as instruções de montagem.

⚠ **ATENÇÃO** Os dispositivos de segurança externos utilizados para o cumprimento dos limites das forças de impacto devem estar de acordo com a norma EN12978.

 **ATENÇÃO** Em conformidade com a Directiva 2012/19/EU, relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (WEEE), este produto eléctrico não deve ser tratado como resíduo urbano normal. Por favor, desmantele o produto e encaminhe-o para um local apropriado de reciclagem municipal.

TUDO O QUE NÃO ESTIVER EXPRESSAMENTE PREVISTO NO MANUAL DE INSTALAÇÃO, NÃO É PERMITIDO. O BOM FUNCIONAMENTO DO OPERADOR É GARANTIDO SÓ SE OS DADOS RELATADOS FOREM RESPEITADOS. A EMPRESA NÃO É RESPONSÁVEL POR QUALQUER DANO RESULTANTE DA INOBSERVÂNCIA DAS INFORMAÇÕES DADAS NESTE MANUAL. DEIXANDO INALTERADAS AS CARACTERÍSTICAS ESSENCIAIS DO PRODUTO, A EMPRESA RESERVA-SE O DIREITO DE INTRODUIZIR, EM QUALQUER MOMENTO, ALTERAÇÕES QUE JULGAR CONVENIENTES PARA AS MELHORIAS TÉCNICAS, DE CONSTRUÇÃO E COMERCIAIS DO PRODUTO, SEM SE COMPROMETER EM ATUALIZAR ESTA PUBLICAÇÃO.

2 DESCRIÇÃO DO PRODUTO

Modelos e conteúdo da embalagem

Com a denominação OLI 600, é identificada uma família de operadores oleodinâmicos com características diferentes no que respeita a dimensão (curso), velocidade, reversibilidade e bloqueio.

OLI é um operador oleodinâmico para o automatismo de portões de batente civis e industriais. É constituído essencialmente por uma bomba em banho de óleo que, alimentada por um motor elétrico monofásico, coloca sob pressão um cilindro.

OLI 600 é completado por um conjunto de acessórios listados na secção "ACESSÓRIOS DE PRODUTOS" tabela (página 55).

Inspeccione o "Conteúdo da embalagem" (Fig. 1) e compare-a com o seu produto para consulta útil durante a montagem.

Transporte

OLI é sempre embalado em caixas que assegurem uma protecção adequada ao produto, no entanto, preste atenção a todas as informações que possam ser apresentadas na mesma caixa acerca do armazenamento e manuseio.

3 DADOS TÉCNICOS

| | 602N (602AN) - 603N - 604N | 605N - 606N (607AN) | 602LN (602LAN) - 603LN - 604LN | 605LN - 606LN (607LAN) |
|-------------------------------------|-------------------------------|------------------------|-----------------------------------|---------------------------|
| Tensão de alimentação do motor (V) | 230 V ~ ±10% (50/60 Hz) | | | |
| Potencia absorvida (W) | 290 | | | |
| Força de impulso (N) | 3980 | | 5600 | |
| Força de tracção (N) | 3200 | | 4460 | |
| Ciclo de trabalho (ciclos/hora) | 60 | 50 | | 40 |
| N° máximo de manobras em 24 horas | 480 | 400 | | 320 |
| Condensador incorporado (µF) | 8 | | | |
| Gama de temp. de funcionamento (°C) | -20÷50 °C | | | |
| Protecção térmica do motor (°C) | 130 | | | |
| Tempo de abertura a 90° (s) | 21 | 31 | 30 | 40 |
| Peso do produto com embalagem (Kg) | 11,4 | 13 | 11,4 | 13 |
| Pressão sonora emitida (dBA) | < 70 | | | |
| Tipo de óleo usado | AGIP Arnica A15 | | | |
| Grau de protecção | IP55 | | | |

4 INSTALAÇÃO E MONTAGEM

4.1 Para uma instalação satisfatória do produto é importante:

- Verificar se a porta está em conformidade com os requisitos legais e, em seguida, definir o projecto completo da instalação;
- Verificar se a porta está bem equilibrada e que não tem pontos de atrito na abertura e no fecho;
- Identificar uma área que permita uma operação suave e segura manual do motorreductor;
- Verificar se o volume do motorreductor (Fig. 2) é compatível com a área escolhida para a instalação (Fig. 3);
- Verifique no gráfico de comprimento/peso e as cotas previstas de instalação para avaliar se pretende uma abertura de 90° ou superior (Fig. 4).

4.2 Depois de ter definido e satisfeito os requisitos, prossiga com a montagem:

- Fixar o suporte traseiro ao pilar por meio de soldadura (Fig. 5);
- Fixar o suporte dianteiro ao portão por meio de soldadura (Fig. 6);
- Manter o motor numa posição horizontal, monte-o primeiro no suporte dianteiro e de seguida no suporte traseiro (Fig. 7) assegurando-se de que as dimensões da instalação mostradas na Fig. 4 são respeitadas.
- **A fim de evitar a formação de pressão excessiva no interior do cilindro hidráulico, antes de efetuar as manobras de abertura/fecho, abrir a cobertura de protecção do desbloqueio e desaparafusar 1 volta o parafuso situado no puxador de desbloqueio (Fig. 8).**

ATENÇÃO E' possível que sejam necessárias chapas de reforço, a soldar aos suportes, para garantir a estrutura uma suficiente resistência mecânica.

ATENÇÃO Pôr graxa nos eixos antes da montagem.

4.3 Como desbloquear o operador (Fig. 9)

ATENÇÃO Desligue a alimentação da central de comando antes de desbloquear o motor. Se tal não for possível, volte a bloquear o motor na posição em que estava bloqueado.

Abri a fechadura e levantar a cobertura de proteção, rodar no sentido horário o puxador situado por baixo para desbloquear o motor; A este ponto, OLI está desbloqueado e o portão, na ausência de outros impedimentos, está livre nos seus movimentos. O procedimento inverso, rodar o puxador no sentido anti-horário, volta a colocar OLI em condições de trabalho.

No final da operação de bloqueio/desbloqueio, é necessário recordar-se de fechar a cobertura de proteção e a fechadura.

ATENÇÃO Lembrar-se de fechar a tampa, para proteger o furo da água e poeira (também quando o operador tem que estar “desbloqueado” muito tempo.

ATENÇÃO Durante a operação de desbloqueio a porta pode ter movimentos incontroláveis: fazer atenção ao fim de evitar todos perigos.

4.4 Regulação

A bomba é equipada por uma par de válvulas para a regulação do alcance da abertura e do fecho. Para obter acesso a esta regulação será necessário retirar os dois parafusos que prendem a alavanca de desbloqueio (Fig. 10).

Para eliminar eventual presença de ar no cilindro, depois de ter feito a regulação, efetuar um ciclo completo de abertura até o fim de percurso e agir no desbloqueio manual. Repetir a operação também por um ciclo completo de fechamento. Repetir estes intervenções por 2 ou 3 vezes.

5 LIGAÇÕES ELÉCTRICAS (Fig. 11)

ATENÇÃO Para uma adequada segurança elétrica manter claramente separados (**mínimo 4 mm no ar ou 1 mm através o isolamento suplementar**) os cabos a baixíssima tensão de segurança (comandos, fechadura elétrica, antena, alimentação auxiliares) dos cabos de alimentação 230V ~ procurando colocá-los dentro das calhas em plástico e à sua fixação com braçadeiras adequadas nas proximidades dos terminais.

ATENÇÃO Para a ligação à rede, utilize cabo multipolar com um mínimo secção 3x1,5 mm² e em conformidade com os regulamentos atuais. Para ligar os motores, use uma secção transversal mínima de 1,5 mm² por cabo e em conformidade com as normas vigentes. Como um exemplo, se o cabo estiver fora do lado (exterior), deve ser pelo menos igual a H05RN-F, enquanto que, se (em um canal adutor), deve ser pelo menos igual a H05VV-F.

ATENÇÃO Todos os cabos devem estar descarnados e desembainhados nas imediações dos bornes. Manter os cabos ligeiramente mais longos de forma a eliminar posteriormente a eventual parte em excesso.

ATENÇÃO Manter o condutor de terra com um comprimento superior relativamente aos condutores activos, isto para no caso do cabo sair do seu ponto de fixação, os condutores activos serem os primeiros a esticar.

Para acabar as regulações é necessário seleccionar os parâmetros da central de comando. Fazer referimento ao manual de instruções da central de comando utilizada.

É importante depois da instalação, verificar que todas as regulações sejam correctas, e que os dispositivos de segurança e de desbloqueio funcionem correctamente.

6 INICIO

A fase inicial é muito importante para garantir a máxima segurança e a conformidade com os regulamentos, incluindo todos os requisitos da norma EN 12445, que estabelece os métodos de ensaio para testar os automatismos para portões.

A **DEA System** lembra que toda a instalação, manutenção, limpeza ou operações de reparação em qualquer parte do sistema deve ser realizada exclusivamente por pessoal qualificado que deve assumir a responsabilidade por todos os testes exigidos pelo risco presentes;

6.1 Teste da instalação

A realização de testes é essencial a fim de verificar a correcta instalação do sistema. A **DEA System** resume o teste adequado de toda a automatização em 4 passos fáceis:

- Certifique-se que cumpre rigorosamente como descrito no parágrafo 2 “RESUMO AVISOS”;
- Experimente a abertura e fecho do portão certificando-se de que o movimento das folhas é o esperado. Sugerimos que, a este respeito, realize vários testes para avaliar a suavidade do funcionamento do portão e os eventuais defeitos de montagem ou de ajuste;
- Assegurar-se de que todos os dispositivos de segurança ligados funcionem correctamente;
- Realize a medição das forças de impacto em conformidade com a norma 12445 para encontrar a configuração que assegure o cumprimento dos limites estabelecidos pela norma EN12453.

ATENÇÃO O uso de peças não indicadas pela **DEA System** e / ou a remontagem incorrecta pode criar riscos para pessoas, animais e bens e também danificar o produto. Por este motivo, utilize somente as peças indicadas pela **DEA System** e siga escrupulosamente as instruções de montagem.

6.2 Desbloqueio e funcionamento manual

Em caso de avarias ou uma simples falta de energia, solte o motor (Fig. 9) e realize a operação manualmente.

O conhecimento funcionamento do dispositivo de desbloqueio é muito importante porque, em momentos de emergência, a falta de oportunidade de actuar neste dispositivo pode causar perigo

ATENÇÃO A eficácia e a segurança da operação manual do automatismo é garantida pela **DEA** somente se a instalação for feita correctamente e com acessórios originais.

7 MANUTENÇÃO

Uma boa manutenção preventiva e uma inspecção regular garante uma longa vida útil. Na tabela em baixo vai encontrar uma lista de operações de inspecção/manutenção que devem ser programadas e executadas periodicamente.

Consulte a tabela “Resolução de problemas” sempre que se verifiquem anomalias, a fim de encontrar a solução para o problema e entre em contacto directamente com a **DEA System** sempre que a solução necessário não esteja na tabela.

| TIPO DE INTERVENÇÃO | PERIODICID. |
|---|-------------|
| limpeza das superfícies | 6 meses |
| verificação do aperto dos parafusos | 6 meses |
| verificação do funcionamento do desbloqueio | 6 meses |
| aplicação de graxa na articulação | 1 anos |
| Controlo do nível de óleo | 1 ano |
| Substituição do óleo | 3 anos |

7.1 Verificação e substituição do óleo (Fig. 12)

Substituir o óleo fornecido por **DEA System** após três anos de utilização por um de igual tipo (ver tabela Dados Técnicos). Se durante as inspeções for detetado um nível insuficiente de óleo, significa que existe uma perda; verificar bem todos os fechos e uma vez identificada a perda, resolver o problema ou solicitar a **DEA System** peças sobresselentes e/ou assistência.

Para a substituição do óleo, abrir a cobertura de desbloqueio, desbloquear o motor e depois remover o puxador; desmontar OLI dos engates e virá-lo até que o óleo existente no interior saia completamente. Encher até ao nível correto do óleo (Fig. 12), voltar a montar o puxador de desbloqueio prestando atenção para que a seta corresponda à posição de abertura (OPEN) e depois montar novamente o motor na instalação.

ATENÇÃO Se for removida a guarnição OR de vedação no grupo puxador, pode haver infiltração de água no reservatório do óleo, o que poderá gerar mau funcionamento e dano ao produto. Assegurar-se sempre de que está presente.

ATENÇÃO Durante a operação de regulação, é possível a infiltração de água ou outras substâncias no interior do reservatório de óleo. Isso pode causar danos e mau funcionamento da bomba. Prestar particular atenção a corpos estranhos nas vizinhanças durante a regulação.

| RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS | |
|--|--|
| Descrição | Possíveis soluções |
| Ao accionar-se o comando de abertura, o portão não se move e o motor eléctrico do operador não entra em funcionamento. | A alimentação eléctrica ao equipamento não está certa; verifique as ligações, os fusíveis e o estado do cabo de alimentação e providencia a substituição/reparação, do que for necessário. |
| Ao accionar-se o comando de abertura, o motor entra em funcionamento, mas o portão não se move. | Caso o operador esteja dotado de desbloqueio: verificar se está fechado (Fig. 9) e eventualmente regular a pressão de abertura e fecho. |
| | Verifique a aparelhagem electrónica de regulação eléctrica da força. |
| Durante o movimento, o operador funciona por impulsos, é ruidoso, para a meio ou não arranca. | Se com o portão fechado o pistão está completamente em fim de curso, re-controlar a montagem. |
| | Provável presença de ar no interior do cilindro; soltar o operador do engate dianteiro e efetuar algumas manobras sem carga e restabelecer a ligação. |
| | Insuficiente quantidade de óleo no interior do cilindro; restabelecer o nível do óleo (Fig. 12) e efetuar a purga do ar realizando algumas manobras sem carga. |
| | Os suportes, anterior e posterior, do operad se curva ou são fixados em modo inadequado; consertar e/ou reforçá-los. |

8 ELIMINAÇÃO DO PRODUTO

A OLI é constituída por materiais de diversos tipos, alguns dos quais podem ser reciclados (cabos eléctricos, plásticos, alumínio, etc.), enquanto outros devem ser eliminados (placas e componentes electrónicos).

Proceder do seguinte modo:

1. Desligar a alimentação;
2. Desligue e desmonte todos os acessórios ligados. Siga as instruções no sentido inverso ao descrito na secção “Instalação”;
3. Remova os componentes electrónicos;
4. Classifique e elimine os materiais exactamente conforme os regulamentos do País de venda.

ATENÇÃO desmontar o operador dos seus engates só depois de ter assegurado que não existe pressão no interior da bomba/cilindro.



ATENÇÃO Em conformidade com a Directiva 2012/19/EU relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (WEEE), estes produtos não devem ser eliminados como resíduos sólidos urbanos. Por favor, elimine este produto, levando-o ao seu ponto de recolha para reciclagem municipal.

Spis Treści

| | | | | | |
|----------|--|----|------------|----------------------------------|----|
| 1 | Ostrzeżenia dotyczące potencjalnych niebezpieczeństw | 37 | 6 | Oddanie do eksploatacji | 40 |
| 2 | Opis produktu | 39 | 6.1 | Testowanie instalacji | 40 |
| 3 | Dane Techniczne | 39 | 6.2 | Odblokowanie i sterowanie ręczne | 41 |
| 4 | Instalacja i Montaż | 39 | 7 | Konserwacja | 41 |
| 5 | Podłączenia elektryczne | 40 | 8 | Utylizacja Produktu | 42 |

1 OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE POTENCJALNYCH NIEBEZPIECZEŃSTW

UWAGA! WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA. NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ I ŚLEDZIĆ WSZYSTKIE OSTRZEŻENIA I INSTRUKCJE, KTÓRE TOWARZYSZĄ PRODUKTOWI, GDYŻ BŁĘDNA INSTALACJA MOŻE SPOWODOWAĆ OBRAŻENIA OSÓB I USZKODZENIA RZECZY. OSTRZEŻENIA I INSTRUKCJE DOSTARCZAJĄ WAŻNYCH WSKAZÓWEK DOTYCZĄCYCH BEZPIECZEŃSTWA, INSTALACJI, OBSŁUGI I KONSERWACJI. INSTRUKCJĘ NALEŻY ZACHOWAĆ W CELU DOŁĄCZENIA DO DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ I DO PRZYSZŁYCH KONSULTACJI.

⚠ **UWAGA** Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku poniżej 8 lat, przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych lub psychicznych lub przez osoby pozbawione doświadczenia, pod warunkiem, że są one nadzorowane lub że zostały odpowiednio przeszkolone w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i zagrożeń z nim związanych.

⚠ **UWAGA** Nie należy zezwolić dzieciom na zabawę urządzeniem, przyciskami lub pilotem instalacji.

⚠ **UWAGA** Użycie produktu w nieprawidłowych warunkach, nieprzewidzianych przez producenta może spowodować niebezpieczne sytuacje; przestrzegać warunków opisanych w niniejszej instrukcji.

⚠ **UWAGA DEA** System przypomina, że wybór, wykorzystanie i montaż wszystkich urządzeń i akcesoriów, stanowiących pełny system automatyzacji powinien odbywać się w zgodności z Dyrektywami Europejskimi: 2006/42/CE (Dyrektywa o Maszynach), 2014/30/UE (dotycząca kompatybilności elektromagnetycznej), 2014/35/UE (dotycząca urządzeń elektrycznych zasilanych niskim napięciem). We wszystkich krajach nie będących członkami Unii Europejskiej, obok obowiązujących norm krajowych, zaleca się także respektowanie przepisów zawartych w wymienionych dyrektywach; ich przestrzeganie gwarantuje zadowalający poziom bezpieczeństwa.

⚠ **UWAGA** W żadnym razie nie należy używać urządzenia w obecności atmosfery wybuchowej lub w agresywnym środowisku, które mogłoby uszkodzić części produktu. Należy sprawdzić czy temperatury w miejscu instalacji są odpowiednie i zgodne z temperaturami podanymi na tabliczce znamionowej produktu.

⚠ **UWAGA** Kiedy pracuje się z aktywnym przyciskiem “obecności człowieka”, należy upewnić się, że w strefie ruchu urządzeń automatycznych nie znajdują się żadne osoby.

⚠ **UWAGA** Należy sprawdzić czy w górze sieci zasilania instalacji znajduje się wyłącznik lub przełącznik magnetyczno-termiczny jednobiegunowy, który pozwala na całkowite odłączenie w warunkach przetężenia kategorii III.


⚠ **UWAGA** W celu zagwarantowania bezpieczeństwa elektrycznego należy odseparować (minimum 4 mm w powietrzu lub 1 mm poprzez izolację) przewód zasilający na 230 V od tych o bardzo niskim napięciu bezpieczeństwa (zasilanie siłowników, elektrozamek, antena, zasilanie dodatkowe), przymocowując je ewentualnie za pomocą posiadanych obręczy lub skrzynki zaciskowej.

⚠ **UWAGA** Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta lub przez jego serwis techniczny lub przez wykwalifikowaną osobę, która dokona wymiany w całkowicie bezpiecznych warunkach.

⚠ **UWAGA** Którekolwiek z działań związanych z montażem, konserwacją, czyszczeniem lub naprawą całego systemu zamykania winny być wykonywane wyłącznie przez osoby wykwalifikowane; wszelkie wskazane czynności należy wykonywać przy odłączonym zasilaniu elektrycznym oraz należy przestrzegać skrupulatnie wszystkich norm dotyczących urządzeń elektrycznych, obowiązujących w kraju, w którym dokonuje się automatyzacji bramy. Czyszczenie i konserwacja wykonywana przez użytkownika, nie może być wykonywana przez dzieci niebędące pod nadzorem.

⚠ **UWAGA** Wykorzystywanie części zamiennych innych niż te wskazane przez **DEA System** i/lub montaż niepoprawny, mogą prowokować sytuacje niebezpieczne dla ludzi, zwierząt i przedmiotów materialnych, a także wpływać na wadliwe funkcjonowanie urządzenia; zaleca się stosowanie części zamiennych oryginalnych, wskazanych przez **DEA System** i przestrzeganie instrukcji montażu.

⚠ **UWAGA** Ewentualne zewnętrzne urządzenia bezpieczeństwa, zainstalowane w celu respektowania limitów siły uderzeniowej, muszą być zgodne z normą EN 12978.

 **UWAGA** Zgodnie z Dyrektywami UE 2012/19/EU dotyczącymi utylizacji odpadów urządzeń elektrycznych i elektronicznych (WEEE), ten produkt elektryczny nie może być traktowany jako odpad miejski mieszany. Prosi się o utylizację produktu, zanosząc go do lokalnych punktów odbioru odpadów miejskich w celu ich odpowiedniego zagospodarowania.

WSZYSTKO TO, CO NIE ZOSTAŁO PRZEWIDZIANE W NINIJSZEJ INSTRUKCJI, NIE JEST DOZWOLONE. PRAWIDŁOWE FUNKCJONOWANIE JEST ZAGWARANTOWANE WYŁĄCZNIE, JEŚLI PRZESTRZEGANE SĄ PODANE DANE. FIRMA NIE ODPOWIADA ZA USZKODZENIA SPOWODOWANE NIEPRZESTRZEGANIEM WSKAZAŃ ZAWARTYCH W NINIJSZEJ INSTRUKCJI. POZOSTAWIAJĄC NIEZMIENIONE GŁÓWNE CHARAKTERYSTYKI PRODUKTU, **DEA SYSTEM ZASTRZEGA SOBIE PRAWO DO WPROWADZENIA W KAŻDYM MOMENCIE ZMIAN, KTÓRE UZNA ZA STOSOWNE W CELU ULEPSZENIA TECHNICZNEGO, KONSTRUKCYJNEGO I HANDLOWEGO PRODUKTU, BEZ KONIECZNOŚCI AKTUALIZACJI NINIJSZEJ INSTRUKCJI.**

2 OPIS PRODUKTU

Dostępne modele i zawartość opakowania

Pod nazwą OLI 600 kryje się rodzina urządzeń hydraulicznych z różnymi charakterystykami jeśli chodzi o wymiar (skok), prędkość, odwracalności i blokady.

OLI jest urządzeniem hydraulicznym dla automatyzacji bram skrzydłowych, w budynkach mieszkalnych i przemysłowych. Składa się głównie z pompy w kąpielii olejowej, zasilanej silnikiem elektrycznym jednofazowym, ustawia siłownik pod ciśnieniem.

Akcesoria przydatne przy kompletowaniu produktu są zawarte w tabeli "AKCESORIA PRODUKTU" (str. 55).

Należy sprawdzić "Zawartość opakowania" (rys. 1) przez konfrontację z własnym produktem, może się to okazać przydatne w trakcie montażu.

Transport

OLI jest zawsze dostarczany w kartonowych pudełkach, co winno gwarantować właściwą ochronę produktu. Zaleca się jednak uważnie zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami umieszczonymi na pudełku, które dotyczą sposobu magazynowania i obchodzenia się z siłownikiem.

3 DANE TECHNICZNE

| | 602N (602AN) - 603N - 604N | 605N - 606N (607AN) | 602LN (602LAN) - 603LN - 604LN | 605LN - 606LN (607LAN) |
|---|-------------------------------|------------------------|-----------------------------------|---------------------------|
| Zasilanie siłownika (V) | 230 V ~ ±10% (50/60 Hz) | | | |
| Moc pobierana (W) | 290 | | | |
| Popychanie siłę (N) | 3980 | | 5600 | |
| Siła ciągu otwierania (N) | 3200 | | 4460 | |
| Cykl pracy (ilość manewrów/godziny) | 60 | 50 | | 40 |
| Maksymalna ilość manewrów w ciągu 24 godzin | 480 | 400 | | 320 |
| Wbudowany kondensator (µF) | 8 | | | |
| Zakres temperatur pracy (°C) | -20÷50 °C | | | |
| Termoochrona silnika (°C) | 130 | | | |
| Czas otwierania okat 90° (s) | 21 | 31 | 30 | 40 |
| Waga produktu w opakowaniu (kg) | 11,4 | 13 | 11,4 | 13 |
| Emisja ciśnienia akustycznego (dBA) | < 70 | | | |
| Typ stosowanego oleju | AGIP Arnica A15 | | | |
| Stopień ochrony | IP55 | | | |

4 INSTALACJA I MONTAŻ

4.1 W celu prawidłowego montażu produktu ważne jest aby:

- sprawdzić czy brama spełnia wymogi obowiązujących norm i przepisów a następnie sporządzić kompletny projekt zainstalowania automatyki;
- sprawdzić czy brama porusza się lekko, bez oporów przy zamykaniu i otwieraniu;
- wybrać miejsce montażu które zapewnia bezpieczną obsługę ręczną siłownika;
- sprawdzić czy wymiary siłownika (Rys. 2) są zgodne z obszarem wybranym do montażu (Rys. 3);
- użyć wykresu długość/wysokość oraz wartości podanych wymiarów montażowych wybierając otwarcie na 90° lub więcej (Rys. 4).

4.2 Po zdefiniowaniu i wybraniu odpowiednich parametrów, przystąpić do montażu:

- przyspawać uchwyt tylny do słupka bramy (rys. 5);
- przyspawać uchwyt przedni do bramy (rys. 6);
- utrzymując siłownik w pozycji poziomej, przymocować go najpierw do wspornika przedniego a następnie do tylnego (patrz rys. 7). Należy sprawdzić czy zostały zachowane wymiary instalacyjne przedstawione na rys. 4.
- **W celu uniknięcia nadmiernego ciśnienia w siłowniku hydraulicznym, przed wykonaniem manewrów otwarcia/zamknięcia, otworzyć pokrywę ochronną odblokowywania i odkręcić o 1 obrót śrubę umieszczoną na uchwycie odblokowania (Rys. 8).**

UWAGA Mogą być potrzebne wzmocnienia dopasowane do wsporników, które należy przyspawać na złączach, w celu nadania strukturze odpowiedniej wytrzymałości mechanicznej.

UWAGA Należy odpowiednio nasmarować złącza i sworznie przed ich założeniem.

4.3 Odblokowanie siłownika (Rys. 9)

UWAGA Przed odblokowaniem motoreduktora, należy odłączyć zasilanie od centrali sterującej. W przypadku gdy nie ma możliwości odłączenia zasilania, należy ponownie zablokować motoreduktor w pozycji w której został zablokowany.

Otworzyć zamek i podnieść okrywą ochronną, przekręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara uchwyt pod pokrywą w celu odblokowania silnika; w tym momencie OLI został odblokowany i brama, gdy nie ma innych przeszkód, może swobodnie wykonywać ruchy. Odwrotna procedura, przekręcając uchwyt w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, przywraca OLI do stanu roboczego. Po zakończeniu operacji blokowania/odblokowania, należy pamiętać o zamknięciu pokrywy ochronnej i zamka.

UWAGA Należy pamiętać o zasłonięciu z powrotem zaślepki, chroniącej otwór przed dostaniem się do środka wody i kurzu (również w przypadku gdy automatyka ma pozostać dłuższy czas odblokowana).

UWAGA Podczas operacji odblokowania siłownika, skrzydło bramy może się poruszać w sposób niekontrolowany, trzeba na to zwrócić szczególną uwagę w celu wyeliminowania powstania jakiegokolwiek niebezpieczeństwa.

4.4 Dostosowanie

Pompa jest wyposażona w parę zaworów do regulacji przepływu oleju podczas otwierania i zamykania. Zdemontować dwa śruby mocujące dźwigni zwalniającej, aby umożliwić regulację (rys. 10).

W celu wyeliminowania resztek powietrza z cylindra, po dokonaniu wszystkich regulacji, brama wykona cały cykl otwarcia aż do oporu i uruchomi się na uchwycie zwalniania. Powtarzaj tę czynność także w celu całkowitego zamknięcia. Powtarzaj 2 lub 3 razy.

5 PODŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE (Rys. 11)

UWAGA Dla odpowiedniego bezpieczeństwa elektrycznego należy trzymać dobrze oddzielone (**minimum 4 mm w powietrzu lub 1 mm poprzez dodatkową izolację**) kable niskiego napięcia (sterowanie, zamek elektryczny, antena, zasilanie urządzeń pomocniczych) od kabli zasilających 230V ~ umieszczając je we wnętrzu kanalików plastikowych i mocując przy pomocy odpowiednich opasek w pobliżu listw zaciskowych.

UWAGA W przypadku podłączenia do sieci, należy użyć kabla wielobiegunowy o minimalnym przekroju 3x1,5 mm² i zgodne z obowiązującymi przepisami. Do podłączenia silników, należy zastosować minimalny przekrój 1,5 mm² kabel i zgodne z obowiązującymi przepisami. Przykładowo, gdy kabel znajduje się poza boczny (na zewnątrz), musi być co najmniej równa H05RN-F, przy czym, jeżeli (po bieźni), musi być co najmniej równa H05VV-F.

UWAGA Przewody znajdujące się w pobliżu zacisków muszą być odsłonięte, bez powłoki izolującej. Pozostawić przewody trochę dłuższe, aby następnie można było usunąć ich wystającą część.

UWAGA W przypadku siłowników, przewód uziemiający powinien być dłuższy od przewodów aktywnych. W przypadku wypadnięcia przewodu z gniazda w którym był zamocowany, przewody aktywne naprężą się jako pierwsze.

Aby zakończyć regulację, należy ustawić w centrali sterującej pozostałe parametry, które oferuje centrala. W ten sposób otrzyma się pełny zestaw systemu automatyzacji, z wszystkimi urządzeniami bezpieczeństwa, spełniający wymogi norm odnoszących się do automatyzacji bram i drzwi. Przy programowaniu centrali sterującej należy wykorzystać załączoną instrukcję użytkownika.

Po zakończonym montażu, należy sprawdzić czy wszelkie regulacje zostały przeprowadzone poprawnie oraz czy urządzenia bezpieczeństwa i odblokowania działają poprawnie.

6 ODDANIE DO EKSPLOATACJI

Etap oddania do eksploatacji jest bardzo ważny w zagwarantowaniu bezpieczeństwa urządzenia oraz zastosowaniu się do przepisów i regulacji prawnych, w szczególności wszystkich wymogów normy EN12445, która określa metody testowania które mają na celu sprawdzenie automatyki do bram. **DEA System** zwraca uwagę na fakt, że którekolwiek z działań związanych z montażem, konserwacją, czyszczeniem lub naprawą całego systemu zamykania winny być wykonywane wyłącznie przez osoby wykwalifikowane, które biorą na siebie całą odpowiedzialność za ryzyko mogące zaistnieć przy przeprowadzaniu prób;

6.1 Testowanie instalacji

Testowanie jest operacją niezbędną do sprawdzenia działania systemu. **DEA System** zbiorczo pokazuje poprawność testowania w 4 prostych krokach:

- Upewnij się, że wszystko jest zgodne z zaleceniami paragrafu 2 "Ostrzeżenia dotyczące potencjalnych niebezpieczeństw";
- Przeprowadź próby otwarcia i zamknięcia bramy, aby upewnić się, że ruch skrzydeł jest prawidłowy. Zaleca się aby wykonać wiele prób w celu sprawdzenia czy brama łatwo się porusza i w celu wykrycia ewentualnych wad montażu i regulacji;
- Upewnij się czy wszystkie podłączone urządzenia bezpieczeństwa pracują poprawnie;
- Przeprowadzić pomiar siły zgodnie ze standardami normy EN12445 aby znaleźć optymalne ustawienie, zgodne se standardami normy EN12453.

UWAGA Wykorzystywanie części zamiennych innych niż te wskazane przez **DEA System** i/lub montaż niepoprawny, mogą prowokować sytuacje niebezpieczne dla ludzi, zwierząt i przedmiotów materialnych, a także wpływać na wadliwe funkcjonowanie urządzenia; zaleca się stosowanie części zamiennych oryginalnych, wskazanych przez **DEA System** i przestrzeżenie instrukcji montażu.

6.2 Odblokowanie i sterowanie ręczne

W przypadku anomalii instalacji lub po prostu NONEu prądu, odblokować siłownik (Rys. 9) i ręcznie otworzyć/zamknąć skrzydło.

Znajomość działania mechanizmu odblokowania jest ważna dla wszystkich użytkowników, gdyż zwłaszcza w nagłych przypadkach NONE natychmiastowego odblokowania urządzenia może spowodować niebezpieczne sytuacje.

UWAGA Skuteczność i bezpieczeństwo manewru ręcznego automatyki jest zagwarantowana przez **DEA** System tylko i wyłącznie jeśli urządzenie zostało poprawnie zamontowane oraz przy zastosowaniu oryginalnych akcesoriów.

7 KONSERWACJA

Należy pamiętać, że właściwa konserwacja zapobiegawcza i regularna kontrola siłowników, gwarantują jego długą żywotność. W tabeli obok wymienione są czynności dotyczące przeglądów/konserwacji. Należy je zaplanować i okresowo zrealizować.

W przypadku awarii należy zapoznać się z tabelą "Przewodnik typowych usterek", w której są przedstawione możliwe przyczyny awarii i możliwości ich usunięcia. W przypadku, gdy zaprezentowane wskazówki są nie wystarczające do rozwiązania zaistniałych problemów, należy skontaktować się z **DEA** System.

| TYP DZIAŁANIA | OKRESOWOŚĆ |
|--------------------------------------|------------|
| czyszczenie powierzchni zewnętrznych | 6 miesięcy |
| sprawdzenie dokręcenia śrub | 6 miesięcy |
| kontrola działania odblokowania | 6 miesięcy |
| smarowanie złączy | 1 rok |
| Kontrola poziomu oleju | 1 rok |
| Wymiana oleju | 3 lata |

7.1 Kontrola i wymiana oleju (Rys. 12)

Wymienić olej dostarczony przez **DEA** System po trzech latach użytkowania na oleju tego samego typu (zobacz tabela Danych Technicznych). Jeśli podczas inspekcji wykryje się niewystarczający poziom oleju oznacza to, że dochodzi do wycieków; sprawdzić dobrze wszystkie zamknięcia i po ustaleniu miejsca wycieku, rozwiązać problem lub skontaktować się z **DEA** System w celu zamówienia części zamiennych lub konsultacji z serwisem technicznym.

W celu wymiany oleju otworzyć pokrywę odblokowania i odblokować silnik, następnie ściągnąć uchwyt; zdemontować OLI z połączeń i odwrócić go w celu wylania całego oleju w ni obecnego. Dolać w celu przywrócenia prawidłowego poziomu oleju (Rys. 12), zamontować ponownie uchwyt odblokowania, zwracając uwagę czy strzała odpowiada pozycji otwarcia (OPEN), a następnie zamontować ponownie silnik na urządzeniu.

UWAGA Jeśli zostaje ściągnięty pierścień uszczelniający OR na zespole uchwyty, może dojść do przenikania wody do zbiornik oleju, co może spowodować nieprawidłowe funkcjonowanie i uszkodzenie produktu. Upewnić się zawsze, że jest on założony.

UWAGA Podczas czynności regulacji może dojść do przenikania wody lub innych substancji do wnętrza zbiornika oleju. Może to spowodować uszkodzenie i nieprawidłowe działanie pompy. Zwrócić szczególną uwagę na ciała obce w pobliżu regulowanych punktów.

| PRZEWODNIK TYPOWYCH USZKODZEŃ | |
|--|--|
| Rodzaj uszkodzenia | Prawdopodobna przyczyna / naprawa |
| Aktywując komendę otwarcia skrzydło się nie porusza i silnik nie działa. | Siłownik nie jest prawidłowo zasilany energią, sprawdzić połączenia; bezpieczniki i przewody zasilające i ewentualnie dokonać wymiany lub naprawy. |
| Aktywując komendę otwarcia silnik działa, ale skrzydło się nie porusza. | W przypadku, gdy urządzenie wyposażone jest w odblokowanie: sprawdzić czy jest ono zamknięte (Rys. 9) i ewentualnie wyregulować ciśnienie otwarcia i zamknięcia. |
| | Skontrolować regulację siły w centrali sterującej. |
| Podczas ruchu urządzenie funkcjonuje przerywanie, jest hałaśliwe, zatrzymuje się w połowie, nie rusza. | Jeżeli przy bramie zamkniętej uchwyt przedni siłownika znajduje się na samym końcu śruby wielobrotowej, sprawdzić montaż siłownika. |
| | Możliwa obecność powietrza w siłowniku; ściągnąć urządzenie z przedniego połączenia i wykonać kilka manewrów na pusto, połączyć ponownie. |
| | Niewystarczająca ilość oleju w cylindrze; przywrócić poziom oleju (Rys. 12) i wykonać odpowietrzenie, wykonując kilka manewrów na pusto. |
| | Wsporniki tylnie i przednie wyginają się lub są przymocowane w sposób niewłaściwy; naprawić je lub wzmocnić. |

8 UTYLIZACJA PRODUKTU

OLI składa się z różnych rodzajów materiałów, niektóre z nich mogą zostać ponownie wykorzystane (przewody elektryczne, tworzywo sztuczne, aluminium itd.), pozostałe będą poddane procesowi utylizacji odpadów (jak np. płyta i komponenty elektroniczne).

Jak postępować:

1. Odłączyć automatykę od sieci elektrycznej;
2. Odłączyć i rozmontować wszystkie podłączone akcesoria. Postępować w sposób odwrotny do opisanego w paragrafie "montaż";
3. Odseparować komponenty elektroniczne;
4. Posegregować i przystąpić do utylizacji materiałów składowych stosując się skrupulatnie do obowiązujących w danym kraju norm.

UWAGA wykonać demontaż urządzenia z jego połączeń tylko po upewnieniu się, że w pompie/siłowniku nie jest już obecne ciśnienie.



UWAGA Zgodnie z Dyrektywami UE 2012/19/EU dotyczącymi utylizacji odpadów urządzeń elektrycznych i elektronicznych (WEEE), ten produkt elektryczny nie może być traktowany jako odpad miejski mieszany. Prosi się o utylizację produktu, zanosząc go do lokalnych punktów odbioru odpadów miejskich w celu ich odpowiedniego zagospodarowania.

Содержание

| | | | | | |
|----------|-----------------------------|-----------|------------|-----------------------------------|-----------|
| 1 | Предупреждения | 43 | 6 | Ввод в эксплуатацию | 46 |
| 2 | Описание изделия | 45 | 6.1 | Испытание оборудования | 46 |
| 3 | Технические данные | 45 | 6.2 | Разблокировка и ручное управление | 47 |
| 4 | Настройка и Монтаж | 45 | 7 | Техническое обслуживание | 47 |
| 5 | Электрические подсоединения | 46 | 8 | Утилизация изделия | 48 |

1 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

ВНИМАНИЕ! Важные инструкции по технике безопасности. Ознакомиться и тщательно соблюдать все предупреждения и инструкции, которые сопровождают продукцию, поскольку неправильная установка может причинить ущерб лицам, животным или оборудованию. Предупреждения и инструкции содержат важную информацию по технике безопасности, установке, эксплуатации и техобслуживанию. Руководство инструкций необходимо хранить вместе с технической документацией для дальнейших консультаций.

⚠ **ВНИМАНИЕ** Прибор может использоваться детьми старше 8 лет, людьми с ограниченными физическими, умственными или сенсорными способностями или любыми лицами без специального или необходимого опыта при условии должного присмотра или предоставления указанным лицам надлежащей подготовки по безопасному использованию прибора и должного понимания со стороны последних присущих опасностей при использовании.

⚠ **ВНИМАНИЕ** Не позволять детям играть с прибором, фиксированными командами управления или с системой радио-управления.

⚠ **ВНИМАНИЕ** Использование продукции в аномальных условиях, не предусмотренных заводом-производителем, может создать опасные ситуации; необходимо соблюдать условия, изложенные в настоящем документе инструкций.

⚠ **ВНИМАНИЕ DEA System** напоминает, что выбор, размещение и установка всех составных устройств и материалов полностью собранной системы должны осуществляться в соответствии с Европейскими Директивами 2006/42/CE (Директива по машиностроению), 2014/30/UE (электромагнитная совместимость), 2014/35/UE (низковольтное электрооборудование). Для всех стран, не входящих в Европейский Союз, кроме выполнения национальных действующих норм, в целях обеспечения надлежащего уровня безопасности рекомендуется также соблюдать предписания, содержащиеся в вышеупомянутых Директивах.

⚠ **ВНИМАНИЕ** Ни при каких обстоятельствах не использовать прибор во взрывоопасной среде или в местах, которые могут оказывать агрессивное воздействие и вызвать повреждения частей установки. Убедиться, что температура на месте установки соответствует параметрам, указанным на этикетке продукции.

⚠ **ВНИМАНИЕ** При эксплуатации с командой “аварийная автоблокировка”, убедиться в отсутствии лиц в зоне перемещения автоматики.

⚠ **ВНИМАНИЕ** Убедиться, что в верхней части линии подачи установки имеется переключатель или всеполярный термоманитный автоматический выключатель, который обеспечивает полное отключение в условиях перенапряжения категории III.


⚠ **ВНИМАНИЕ** Для соблюдения соответствующих мер по электробезопасности всегда прокладывайте кабель электропитания с напряжением 230 В на расстоянии (минимум 4 мм для оголенной части провода и 1 мм для изолированного) от низковольтных проводов (питание приводов, цепей управления, электрических замков, антенн, вспомогательных устройств), закрепляя их с помощью соответствующих скоб вблизи клеммных панелей.

⚠ **ВНИМАНИЕ** Если кабель питания поврежден, он должен быть заменен производителем или в уполномоченном сервисном центре производителя, либо в любом случае лицом, имеющим должную квалификацию.

⚠ **ВНИМАНИЕ** Всякая операция монтажа, технического обслуживания, прочистки или ремонтные работы всего оборудования должны осуществляться исключительно квалифицированным персоналом; работать всегда при отключенном питании, в строгом соответствии со всеми действующими стандартами в данном регионе, в котором осуществляется монтаж оборудования, по части электрического оборудования. Очистка и техобслуживание, выполняемые со стороны пользователя, не должны выполняться детьми без присмотра.

⚠ **ВНИМАНИЕ** Использование запасных частей, не обозначенных производителем **DEA System**, и/или неправильная сборка могут создавать опасность для людей, животных и вещей, а также привести к неисправности изделия; всегда используйте только запасные части, рекомендованные **DEA System**, и тщательно следуйте всем указаниям сборочной инструкции.

⚠ **ВНИМАНИЕ** Возможные внешние устройства для обеспечения безопасности, используемые для ограничения ударных сил, должны соответствовать стандарту EN 12978.

 **ВНИМАНИЕ** Согласно директиве Евросоюза 2012/19/EU по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE) данное электрическое устройство не подлежит утилизации вместе с бытовыми отходами. Пожалуйста, избавьтесь от этого продукта, передав его в соответствующий муниципальный пункт для возможной переработки.

Все, что прямо не предусмотрено в руководстве по установке, запрещено. Правильная работа обеспечивается только при условии соблюдения указанных в документе данных. Компания не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате несоблюдения инструкций данного руководства. Сохраняя основные характеристики продукции, Компания оставляет за собой право вносить в любое время изменения для технического, производственного и коммерческого усовершенствования, без обновления настоящего выпущенного руководства.

2 ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Модели и комплектация

В наименовании OLI 600 указывается группа гидродинамических аппаратов с различными характеристиками относительно размера (хода), скорости, универсальности и блокировки.

OLI – это гидродинамический аппарат, предназначенный для автоматических ворот гражданского и промышленного назначения. Аппарат состоит, главным образом, из масляного насоса, питающего однофазный электродвигатель, подавая давление в цилиндр. OLI 600 дополняется набором аксессуаров, перечисленных в таблице “АКСЕССУАРЫ ПРОДУКТА” (стр 55).

Проверьте “Содержимое упаковки” (Рис. 1), сопоставьте его с Вашим изделием.

Транспортировка

Приводы серии OLI всегда поставляются в коробках, которые обеспечивают соответствующую защиту изделия; в любом случае, обратите внимание на все указания, содержащиеся на самой коробке, которые необходимо соблюдать во время хранения и манипуляций.

3 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

| | 602N (602AN) - 603N - 604N | 605N - 606N (607AN) | 602LN (602LAN) - 603LN - 604LN | 605LN - 606LN (607LAN) |
|--------------------------------|-------------------------------|------------------------|-----------------------------------|---------------------------|
| Напряжение питания (В) | 230 V ~ ±10% (50/60 Hz) | | | |
| Потребляемая мощность (Вт) | 290 | | | |
| Максимальная сила толкания (N) | 3980 | | 5600 | |
| Максимальная сила тяги (N) | 3200 | | 4460 | |
| Циклов в час | 60 | 50 | | 40 |
| Циклов в сутки | 480 | 400 | | 320 |
| Встроенный конденсатор (мкФ) | 8 | | | |
| Рабочая температура (°C) | -20÷50 °C | | | |
| Тепловая защита двигателя (°C) | 130 | | | |
| Время открытия 90° (с) | 21 | 31 | 30 | 40 |
| Вес с упаковкой (кг) | 11,4 | 13 | 11,4 | 13 |
| Шумовое давление (dBA) | < 70 | | | |
| Тип используемого масла | AGIP Arnica A15 | | | |
| Степень защиты | IP55 | | | |

4 УСТАНОВКА И МОНТАЖ

4.1 Для удовлетворительного монтажа изделия необходимо:

- Убедитесь, что ворота соответствуют требованиям законодательства, затем определите проект установки;
- Убедитесь, что ворота хорошо сбалансированы, и что они не имеют точек трения при открывании и закрывании;
- Определите область, в которой работа привода будет безопасной и беспрепятственной;
- Убедитесь, что размеры привода (Рис. 2.) совместим с выбранным местом для монтажа (Рис 3.);
- Используйте график длина / вес и предоставленные монтажные размеры для расчетов, в зависимости от угла открытия (Рис. 4).

4.2 Выполните следующие предварительные действия до осуществления монтажа:

- Закрепите задний кронштейн к столбу при помощи сварки (Рис. 5.);
- Установите передний кронштейн к воротам при помощи сварки (Рис. 6.);
- Приложите привод в горизонтальном положении, закрепите его вначале к переднему кронштейну, затем к заднему кронштейну (Рис. 7), убедитесь, что монтажные размеры, показанные на картинке 4 соблюдаются.
- **Чтобы избежать появления чрезмерного давления внутри гидравлического цилиндра, перед выполнением открытия/закрытия, необходимо открыть защитную крышку разблокировки и отвернуть на 1 оборот винт, расположенный на рукоятке разблокировки (Рис. 8).**

ВНИМАНИЕ Для того, чтобы конструкция была достаточно жесткой, возможно понадобятся усиливающие пластины.

ВНИМАНИЕ Смажьте штифты перед сборкой.

4.3 Как разблокировать двигатель-редуктор (Рис. 9)

ВНИМАНИЕ Отключите питание к блоку управления до релиза мотор-редуктор. В случае, если вы не можете выключить питание, вы обязательно должны повторной блокировки двигателя в положении, в котором она была не заперта.

Открыть замок и поднять защитную крышку, повернуть по часовой стрелке рукоятку, расположенную ниже, чтобы разблокировать двигатель; после этого OLI разблокирован и ворота, при отсутствии других препятствий, могут свободно двигаться. Если действовать в обратном порядке, т.е. Повернуть рукоятку против часовой стрелки, то OLI переходит в рабочее состояние.

После завершения работ по разблокировке/блокировке, необходимо закрыть защитную крышку и замок.

ВНИМАНИЕ Помните, для защиты замка от воды или пыли, защитный колпачек должен быть закрыт (даже если привод разблокирован в течение длительного времени).

ВНИМАНИЕ Во время этой операции ворота могут выполнять неконтролируемые движения: работайте с особой осторожностью, так, чтобы избежать любого риска.

4.4 Регулировка

Насос оснащен парами клапанов для регулировки расхода масла при открытии и закрывании. Снимите два крепежных винта освобождающего рычага, чтобы разрешить регулировку (рис. 10).

Чтобы устранить остаточный воздух из цилиндра, после выполнения всех настроек затвор должен выполнить полный цикл открытия до упора и работать с ручкой разблокировки. Повторите эту операцию также для полного цикла закрытия. Повторите 2 или 3 раза.

5 ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ (Рис. 11)

ВНИМАНИЕ Для должной электробезопасности поддерживать однозначно разделенными (**не менее 4 мм в воздухе или 1 мм с помощью дополнительной изоляции**) предохранительные кабели очень низкого напряжения (управление, электрозамок, антенна, вспомогательное питание) от силовых кабелей 230 ~, разместив их в пластиковых каналах и зафиксировав их соответствующими зажимами рядом с клеммными коробками.

ВНИМАНИЕ Для подключения к электросети используйте многополюсный кабель, имеющий минимальное сечение 3x1,5 мм² и с соблюдением действующих правил. Для подключения двигателей используйте минимальное сечение кабеля 1,5 мм² и с соблюдением действующих правил. В качестве примера, если кабель из стороны (на открытом воздухе), должна быть по меньшей мере равна H05RN-F, в то время как, если оно (в кабельный канал), должен быть по меньшей мере равна H05VV-F.

ВНИМАНИЕ Все кабели должны быть освобождены от оплетки и зачищены в непосредственной близости от клемм. Подготовить кабели с небольшим запасом, чтобы иметь возможность для удаления лишней части.

ВНИМАНИЕ Используйте заземляющий провод между блоком управления и заземляющей магистралью как можно меньшей длины.

Запрограммируйте блок управления для завершения всех настроек. После чего убедитесь, что установка соответствует всем стандартам, предъявляемым к автоматическим воротам. Изучите инструкцию, прилагаемую к панели управления, чтобы убедиться в правильности подключения.

Наконец, убедитесь, что открытие/закрытие выполняется правильно и что устройства безопасности работают и разблокировка привода функционирует должным образом.

6 ЗАПУСК

Пробный запуск очень важен для обеспечения максимальной безопасности и соблюдения всех правил, включая требования стандарта EN 12445, который устанавливает методы испытаний для проверки автоматики ворот.

DEA System напоминает, что все монтажные работы, техобслуживание, чистку или ремонтные работы любой части автоматики должны выполняться исключительно квалифицированным персоналом, который должен нести ответственность за все испытания, требуемые для избежания возможного риска;

6.1 Проверка правильности монтажа

Операция тестирования необходима для того, чтобы проверить правильность установки системы. Надлежащее тестирование автоматики можно изложить в 4-х простых шагах:

- Убедитесь, что вы строго выполнили все предупреждения, согласно пункту 2 "ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ";
- Проверьте открытие и закрытие убедившись, что движение створок такое, как и ожидалось. Мы рекомендуем провести различные тесты, чтобы оценить плавность хода ворот и обнаружить недостатки в сборке или настройке;
- Убедитесь, что все защитные устройства подключены и работают должным образом;
- Выполните измерение ударных сил в соответствии со стандартом 12445 произведите настройку, которая обеспечивает соблюдение ограничений, установленных в стандарте EN12453.

ВНИМАНИЕ Использование запчастей не произведенных **DEA System**, и/или неверная повторная сборка могут обусловить опасные ситуации для людей, животных или вещей, кроме того, некорректное функционирование изделия; используйте всегда запчасти, указанные **DEA System**, и следуйте сборочным инструкциям.

6.2 Разблокировка и ручное управление

В случае неисправностей или простоя питания, разблокируйте привод (Рис. 9) и выполните операцию вручную. Знание операции разблокировки очень важно, потому что во время чрезвычайной ситуации несвоевременность этого действия может быть опасно.

ВНИМАНИЕ Эффективность и безопасность ручного управления автоматикой гарантируется **DEA System**, только если монтаж был правильным и использовались оригинальные аксессуары.

7 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Должная профилактика и регулярный осмотр обеспечат длительный срок службы. В таблице ниже вы найдете список проверок и операций обслуживания для периодического выполнения.

Обратитесь к сервису всякий раз, когда наблюдается неисправность, чтобы найти решение нестандартной проблемы свяжитесь напрямую с представителем **DEA System**.

| ТИП РАБОТ | ПЕРИОДИЧНОСТЬ |
|---|---------------|
| очистка наружных поверхностей | 6 месяцев |
| проверка затяжки винтов | 6 месяцев |
| проверка работы механизма разблокировки | 6 месяцев |
| смазка сочлененных соединений | 1 год |
| Контроль уровня масла | 1 год |
| Замена масла | 3 года |

7.1 Контроль и замена масла (Рис. 12)

Следует заменить масло, поставляемое **DEA System**, через три года использования на аналогичный тип (см. таблицу технических характеристик). Если во время проверок, выявится недостаточный уровень масла, это свидетельствует об его утечке; проверить хорошо все заглушки, и как только будет определена утечка, устранить проблему, заказав в компании **DEA System** запчасти и/или обратившись за техпомощью.

Для замены масла необходимо открыть крышку разблокировки и разблокировать двигатель, после чего снять рукоятку; снять OLI с креплений и перевернуть так, чтобы вытекло полностью то масло, которое находится внутри. Долить масло до соответствующего уровня (Рис. 12), установить рукоятку разблокировки, обращая внимание на то, чтобы направление стрелки соответствовало положению открытия (OPEN), после чего снова установить двигатель на устройство.

ВНИМАНИЕ Если снимается уплотнительное кольцо узла рукоятки может проникать вода в масляный бак, который может привести к неправильной работе и повреждению изделия. Необходимо убедиться в том, что оно установлено.

ВНИМАНИЕ Во время настройки может проникать вода и другие вещества внутрь бака с водой. Это может вызывать повреждения и неисправности насоса. Особое внимание следует обращать на инородные тела в непосредственной близости на этапе регулировки.

ТИПОВЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ

| Неисправность | Возможные причины и их устранение |
|--|--|
| Когда дается команда «открытие», створка не открывается и привод не запускается. | Привод не подключен к электропитанию. Проверьте все соединения, предохранители и целостность кабеля питания, замените неисправный элемент. |
| Когда дается команда «открытие», привод запускается, но створка не перемещается. | В случае, если аппарат оснащен разблокировкой: проверить, чтобы она была закрыта (Рис. 9) при необходимости отрегулировать давление открытия и закрытия. |
| | Убедитесь, что пакетный выключатель электроэнергии находится в хорошем состоянии. |
| Во время движения аппарат работает рывками, раздается чрезмерный шум, останавливается посередине или не запускается. | Если шток достиг конца хода, когда ворота закрыты, пересмотрите правильность монтажа. |
| | Возможно наличие воздуха внутри цилиндра; отсоединить аппарат от передней муфты и выполнить некоторые движения вхолостую, восстановить подключение. |
| | Недостаточное количество масла внутри цилиндра; восстановить уровень масла (рис. 12) и выполнить продувку, выполнив некоторые движения вхолостую. |
| | Передние или задние крепления привода не закреплены правильно. Отрегулируйте их или замените. |

8 УТИЛИЗАЦИЯ ПРОДУКТА

OLI состоит из материалов различных типов, некоторые из которых могут быть переработаны (электрические кабели, пластик, алюминий и т.д.), а другие должны быть утилизированы (электронные платы и компоненты).

Действуйте следующим образом:

1. Отключите питание;
2. Произведите отключение, и затем демонтаж всех соединенных частей. Действуйте в обратной последовательности, описанной в разделе “Установка”;
3. Удалите электронные компоненты;
4. Храните и утилизируйте материалы в соответствии с правилами, действующими в страны продажи.

ВНИМАНИЕ выполните демонтаж аппарата от муфт только после того, как вы убедитесь, что внутри насоса/цилиндра нет давления.



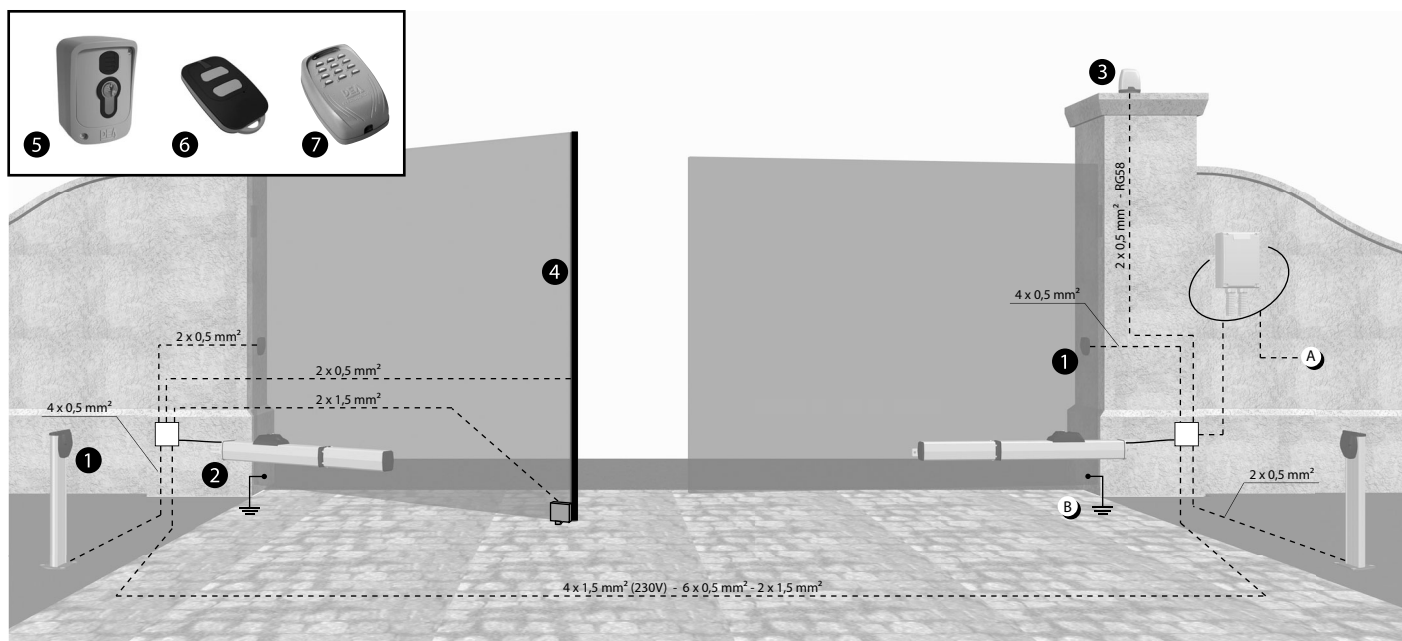
ВНИМАНИЕ Согласно директиве Евросоюза 2012/19/EU по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE), это электрическое устройство не подлежит утилизации вместе с бытовыми отходами. Пожалуйста, избавьтесь от этого продукта, передав его в соответствующий муниципальный пункт по утилизации.

Esempio di installazione tipica - Example of typical installation - Exemple d'installation typique - Installationsbeispiel - Ejemplo de instalación típica - Exemplo de instalação típica - Przykład standardowego systemu automatyzacji - Пример типового монтажа

DEA System fornisce queste indicazioni che si possono ritenere valide per un impianto tipo ma che non possono essere complete. Per ogni automatismo, infatti, l'installatore deve valutare attentamente le reali condizioni del posto ed i requisiti dell'installazione in termini di prestazioni e di sicurezza; sarà in base a queste considerazioni che redigerà l'analisi dei rischi e progetterà nel dettaglio l'automatismo. - **DEA** System provides the following instructions which are valid for a typical system but obviously not complete for every system. For each automatism the installer must carefully evaluate the real conditions existing at the site. The installation requisites in terms of both performance and safety must be based upon such considerations, which will also form the basis for the risk analysis and the detailed design of the automatism. - **DEA** System fournit ces indications que vous pouvez considérer comme valables pour une installation-type, même si elles ne peuvent pas être complètes. En effet, pour chaque automatisations, l'installateur doit évaluer attentivement les conditions réelles du site et les pré-requis de l'installation au point de vue performances et sécurité ; c'est sur la base de ces considérations qu'il rédigera l'analyse des risques et qu'il concevra l'automatisation d'une manière détaillée. - Diese Angaben von **DEA** System können als gültig für eine Standardanlage angesehen werden, können aber nicht erschöpfend sein. So muss der Installationsfachmann für jedes Automatiksystem sorgfältig die Voraussetzungen des Installationsortes sowie die Leistungs- und Sicherheitsanforderungen an die Installation abwägen; aufgrund dieser Überlegungen muss er die Risikobewertung erstellen und genau das Automatiksystem entwickeln. - **DEA**

System facilita estas indicaciones que pueden considerarse válidas para una instalación tipo pero que no pueden considerarse completas. El instalador, en efecto, tiene que evaluar atentamente para cada automatismo las reales condiciones del sitio y los requisitos de la instalación por lo que se refiere a prestaciones y seguridad; en función de estas consideraciones redactará el análisis de riesgos y efectuará el proyecto detallado del automatismo. - **DEA** System fornece estas indicações que podem ser consideradas válidas para o equipamento padrão, mas que podem não ser completas. Para cada automatismo praticamente o técnico de instalação deverá avaliar com atenção as condições reais do sítio e os requisitos da instalação em termos de performance e de segurança; será em função destas considerações que realizará uma análise dos riscos e projectará. - **DEA** System dostarcza wskazówek, do wykorzystania w typowej instalacji ale nie będą one nigdy kompletne. Dla każdego typu automatyki, instalator musi sam oszacować realne warunki miejsca montażu i wymogi instalacyjne mając na uwadze przepisy dotyczące bezpieczeństwa. Na podstawie zebranych informacji będzie w stanie przeanalizować zagrożenia mogące wystąpić i zaprojektować w szczególności automatyzację. - **DEA** System предлагает рекомендации, которые действительны для типовой системы, но, очевидно, не обязательны для каждой конкретной установки. Для каждого конкретного случая установщик должен тщательно оценить реальные условия. Устройства для установки оцениваются с точки зрения производительности и безопасности, которые необходимы для анализа рисков и детального проектирования системы автоматизации.

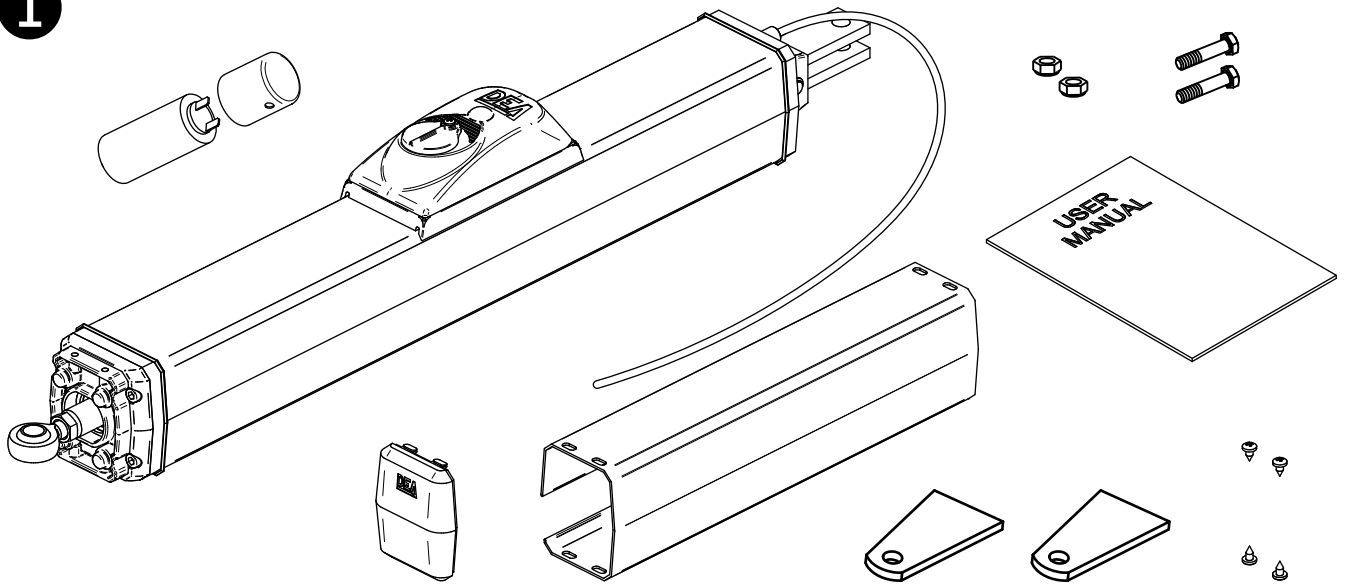
| Pos. | Descrizione - Description - Description - Beschreibung - Descripción - Descrição - Opis - Описание |
|------|---|
| 1 | Fotocellule - Photocells - Photocellules - Fotozellen - Fotocélulas - Fotocélulas - Fotokomórki - фотозлементы |
| 2 | OLI/N |
| 3 | Lampeggiante - Flashing light - Clignotant - Blinker - Lámpara - Intermitente - Lampa Ostrzegawcza - Сигнальная лампа |
| 4 | Safety edge - Bord sensible - Berührungssensible Schaltleiste - Borde sensible - Dispositivo sensível de protecção - Listwa bezpieczeństwa - Ребро безопасности |
| 5 | Selettore a chiave anticasso - Anti lock-picking key switch - Sélecteur à clé anti-intrusion - Einbruchfester Schlüsselschalter - Selector a llave antisabotaje - Interruptor de chave burglar - Przełącznik kluczowy wandaloodporny - Замковый выключатель |
| 6 | Radiocomando - Remote-control - Radiocommande - Funksteuerung - Radiocomando - Comando via rádio - Nadajnik - Пульт ДУ |
| 7 | Selettore digitale - Radio keypad - Digicode radio - Digitalwahlschalter - Teclado digital radio - Teclado via radio - Bezprzewodowa klawiatura - Радио кодовая панель |



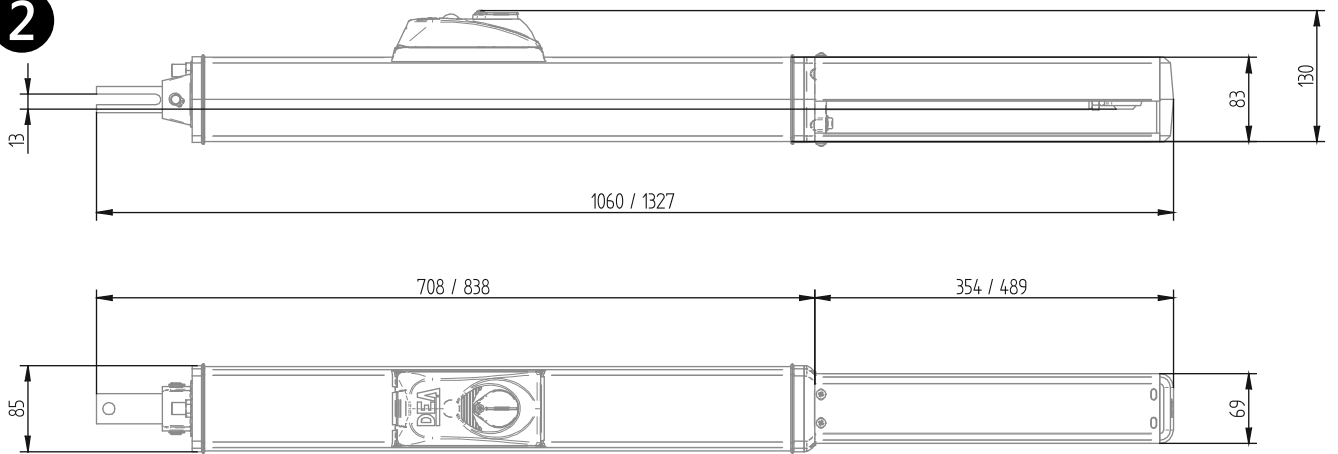
A) Collegarsi alla rete 230 V ± 10% 50-60 Hz tramite un interruttore onnipolare o altro dispositivo che assicuri la onnipolare disinserzione della rete, con una distanza di apertura dei contatti ≥ 3 mm - Make the 230V ± 10% 50-60 Hz mains connection using an omnipolar switch or any other device that guarantees the omnipolar disconnection of the mains network with a contact opening distance of 3 mm - Connectez-vous au réseau 230 V ± 10% 50-60 Hz au moyen d'un interrupteur onnipolaire ou d'un autre dispositif qui assure le débranchement onnipolaire du réseau, avec un écartement des contacts égal à 3 mm. - Den Anschluss an das 230 V ~ ± 10% 50-60 Hz Netz mit einem Allpolschalter oder einer anderen Vorrichtung vornehmen, durch die eine allpolige Netzunterbrechung bei einem Öffnungsabstand der Kontakte von ≥ 3 mm gewährleistet wird. - Efectuar la conexión a una línea eléctrica 230 V ± 10% 50-60 Hz a través de un interruptor omnipolar u otro dispositivo que asegure la omnipolar desconexión de la línea, con 3 mm de distancia de apertura de los contactos. - Ligue na rede de 230 V. ± 10% 50-60 Hz mediante um interruptor omnipolar ou outro dispositivo que assegure que se desliga de maneira onnipolar da rede, com abertura dos contactos de pelo menos 3 mm. de distância - Podłączyć się do sieci 230 V ± 10% 50-60 Hz poprzez przełącznik jednobiegunowy lub inne urządzenie które zapewni brak zakłóceń w sieci, przy odległości między stykami ≥ 3 mm. - Подключайтесь к сети 230V ± 10% 50-60 Гц с помощью многополюсного выключателя или используйте любое другое устройство, которое гарантирует многополюсное отключение питающей сети с расстоянием между контактами от ≥ 3 мм и больше.

B) Collegare a terra tutte le masse metalliche - All metal parts must be grounded - Connectez toutes les masses métalliques à la terre - Alle Metallteile erden - Conectar con la tierra todas las masas metálicas - Realize ligação à terra de todas as massas metálicas - Uziemić wszystkie elementy metalowe. - Все металлические части должны быть заземлены.

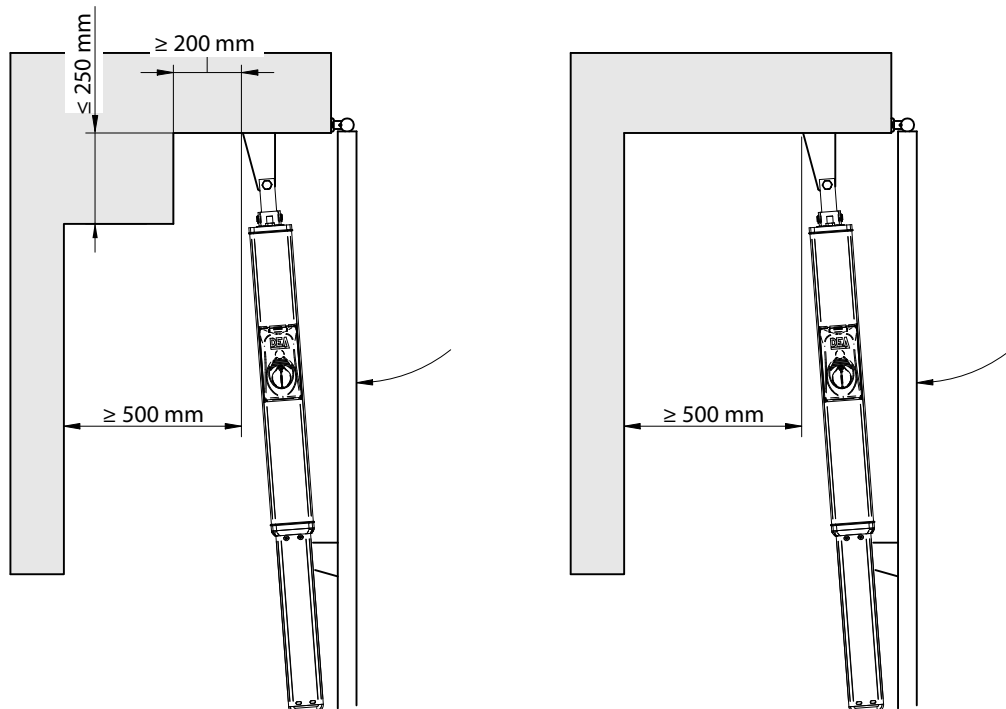
1



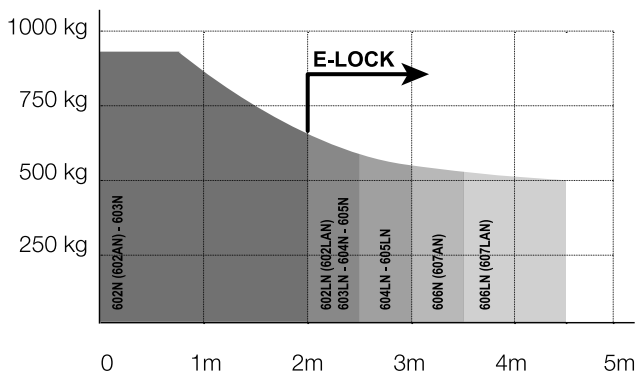
2



3



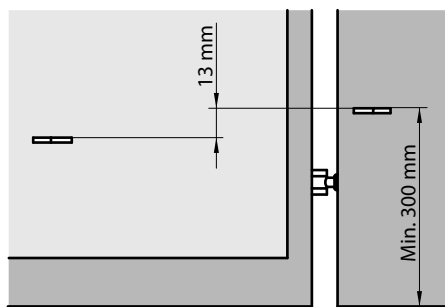
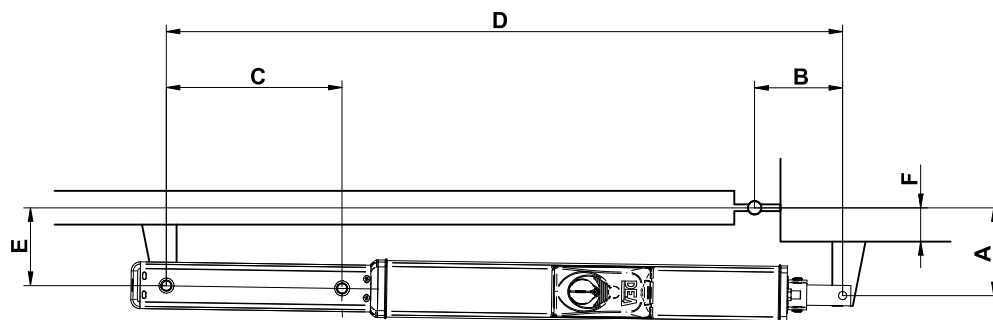
4.a



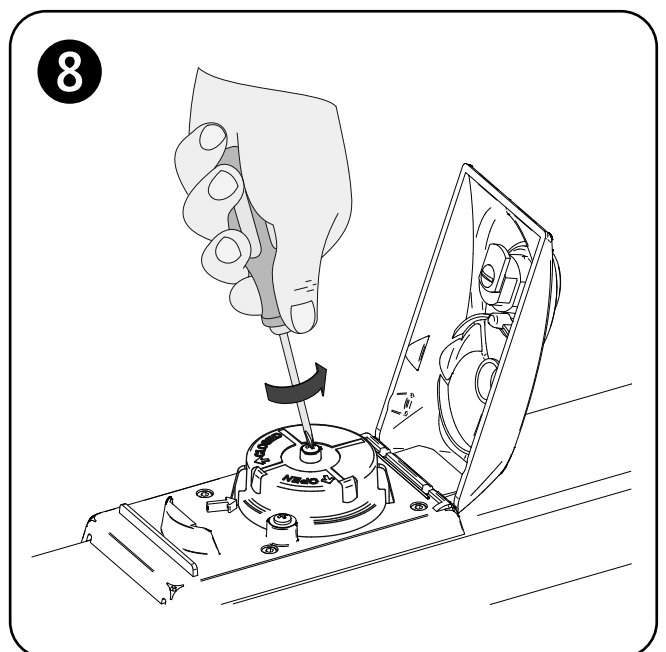
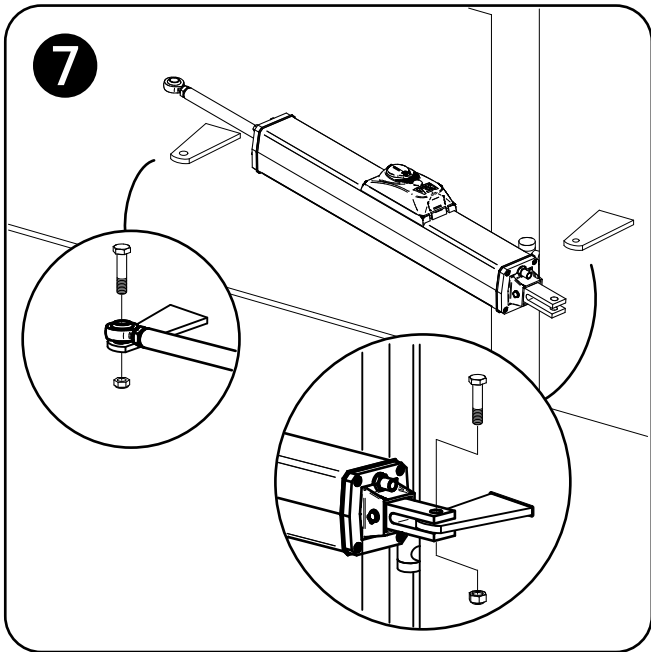
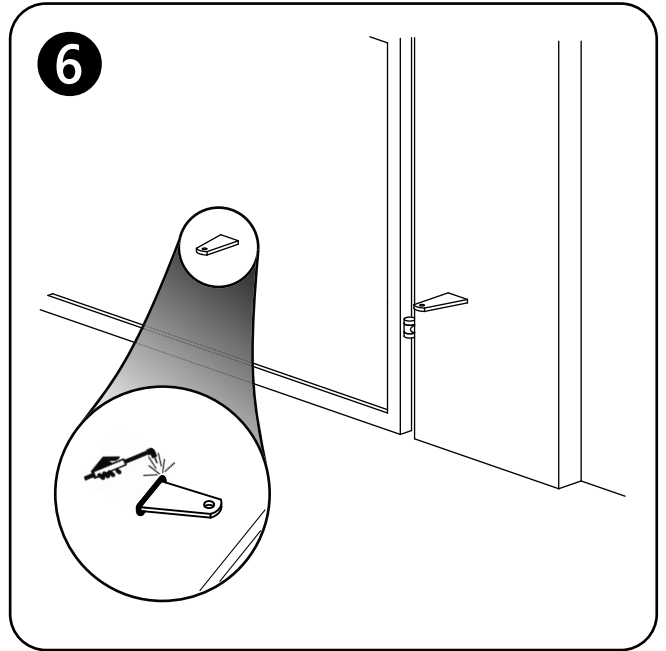
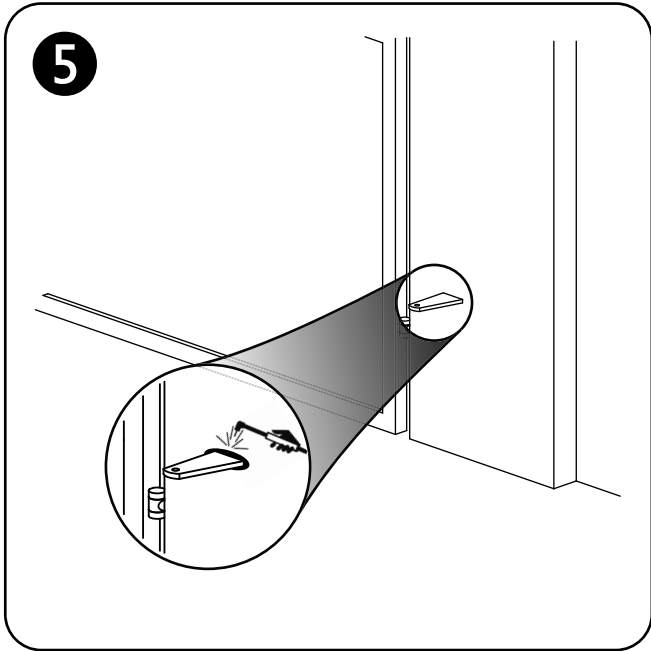
ATENCIÓN Si el largo de la hoja es mayor de 2 mts., o se utilizan modelos reversibles, es necesario instalar la electrocerradura para el bloqueo de la puerta en posición de cierre.
ATENÇÃO Para os modelos reversíveis, com o mesmo comprimento da folha, reduzir de 1/3 o peso máximo do portão (com referimento ao gráfico "Comprimento-peso").
ATENÇÃO Se o comprimento da folha é maior de 2 mt ou com todos modelos reversíveis é necessário utilizar a fechadura eléctrica para trancar o portão na posição de fecho.
UWAGA Dla modeli odwracalnych, na równej długości skrzydła, należy obniżyć maksymalny ciężar dopuszczalny bramy o 1/3 w stosunku do wartości wskazanej na wykresie „długość-ciężar”.
UWAGA Jeśli długość skrzydła przekracza 2 m lub wykorzystywane są modele odwracalne, należy zainstalować elektrozamek w celu zablokowania bramy na zamknięciu.
ВНИМАНИЕ Для не самоблокирующихся моделей, длину створки необходимо сократить на 1/3 по сравнению с тем, что указано в графике соотношения длины и массы.
ВНИМАНИЕ В случае если длина створки более 2 м, или если вы используете не самоблокирующиеся модели, должен быть установлен электрический замок, чтобы удерживать ворота в закрытом состоянии.

ATTENZIONE Per i modelli reversibili, a parità di lunghezza dell'anta, ridurre di 1/3 il peso ammissibile massimo della porta rispetto a quanto indicato nel grafico "lunghezza-peso".
ATTENZIONE Se la lunghezza dell'anta è maggiore ai 2 mt o se si utilizzano modelli reversibili è necessario installare l'elettroserratura per il blocco del cancello in posizione di chiusura.
WARNING With not self-locking models, with same leaf length, reduce of 1/3 the door admissible weight compared to what indicated in "Length-weight" chart.
WARNING In case the leaf is more than 2 m long or in case you use not self-locking models, an electric-lock must be installed to hold the gate in closing position.
ATTENTION Pour les modèles réversibles, avec des battants de longueur identique, réduire de 1/3 le poids admissible maximum de la porte par rapport à ce qui est indiqué dans le graphique "longueur-poids".
ATTENTION Si la longueur du battant est plus de 2 mt., ou si vous utilisez un des modèles réversibles, il faut installer une électro-serrure pour bloquer le portail en position de fermeture.
ACHTUNG Bei reversibaren Modellen und gleicher Flügellänge das zulässige Höchstgewicht des Tors um 1/3 des in der Grafik "Länge-Gewicht" angegebenen Wertes reduzieren.
ACHTUNG Sollte die Flügellänge 2 m übersteigen oder sollten reversierbare Modelle verwendet werden, muss ein Elektroschloss zur Blockierung des geschlossenen Tors installiert werden.
ATENCIÓN Para los modelos reversibles, de igual longitud que la hoja, reducir de 1/3 el peso admisible máx. de la puerta, respecto a lo indicado en el gráfico "Longitud - Peso".

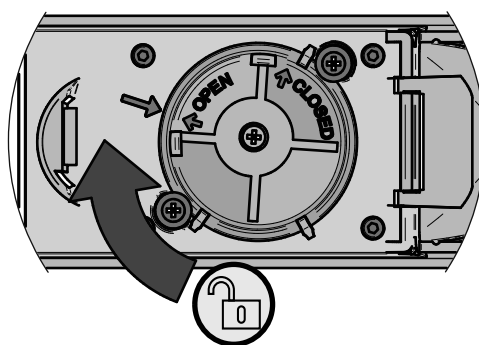
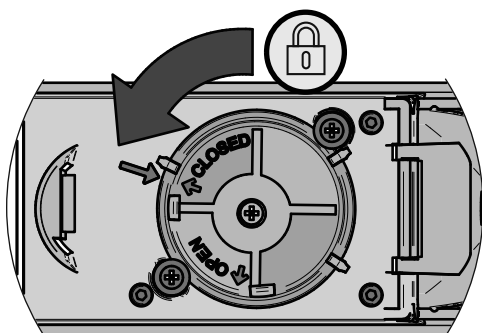
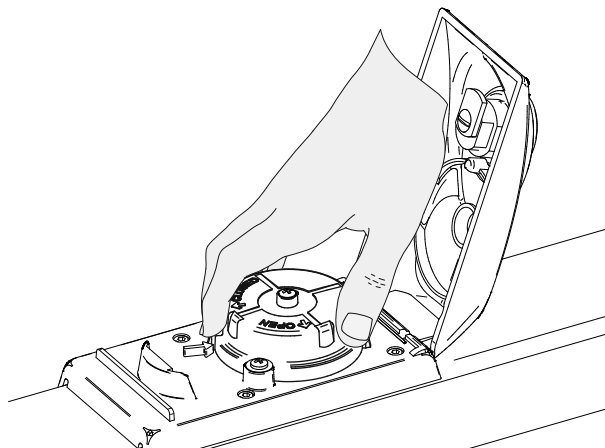
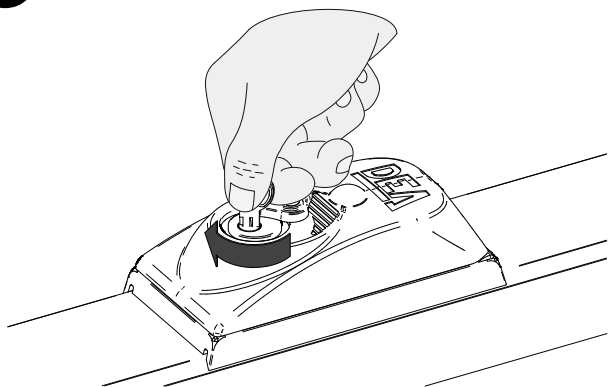
4.b



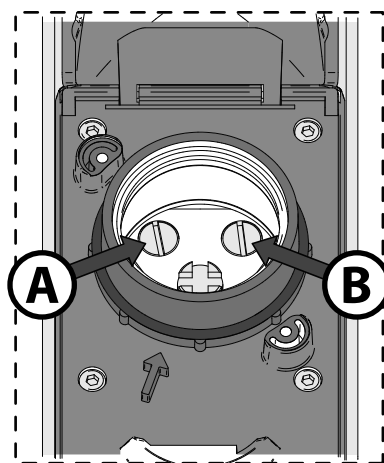
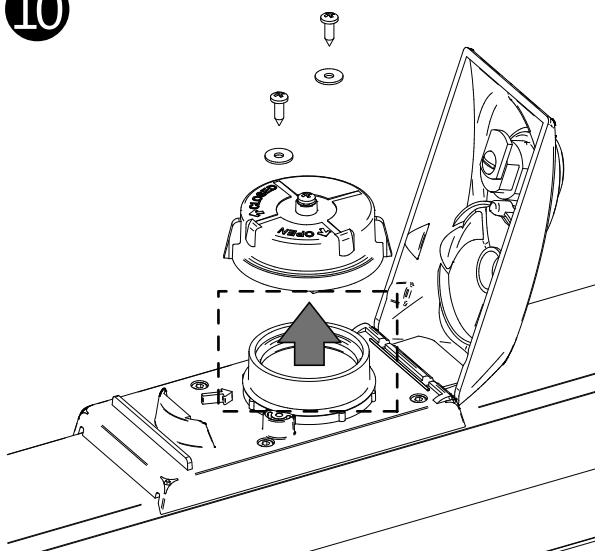
| Model | α | A | B | C | D | E | F |
|-------|----------|-----|-----|-----|------|-----|---------|
| 270 | 90° | 130 | 130 | 260 | 1000 | 115 | 0 ÷ 80 |
| 400 | 90° | 230 | 150 | 385 | 1260 | 135 | 0 ÷ 150 |
| | 110° | 130 | 190 | 377 | 1260 | 115 | 0 ÷ 50 |



9



10

**A**

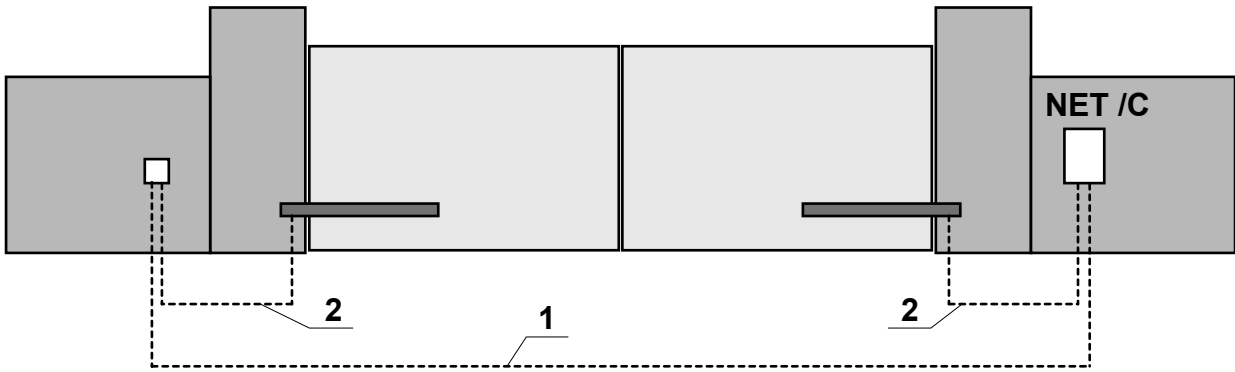
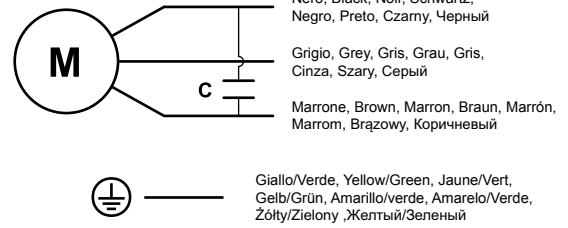
Regolazione pressione chiusura, **Closing** pressure adjustment, **Régulation** pression fermeture, **Krafteinstellung** Schließung, **Regulación** de la presión de cierre, **Regulação** da pressão do fecho, **Regulacja** ciśnienia zamknięcia, **Регулировка** давления закрытия.

B

Regolazione pressione apertura, **Opening** pressure adjustment, **Régulation** pression ouverture, **Krafteinstellung** Öffnung, **Regulación** de la presión de apertura, **Regulação** da pressão da abertura, **Regulacja** ciśnienia otwarcia, **Регулировка** давления открытия.

11

| | 230V | Cable |
|---|-----------------------|---------|
| 1 | 4x1,5 mm ² | FROR |
| 2 | 4x1 mm ² | H05RN-F |



12

AGIP Arnica A15

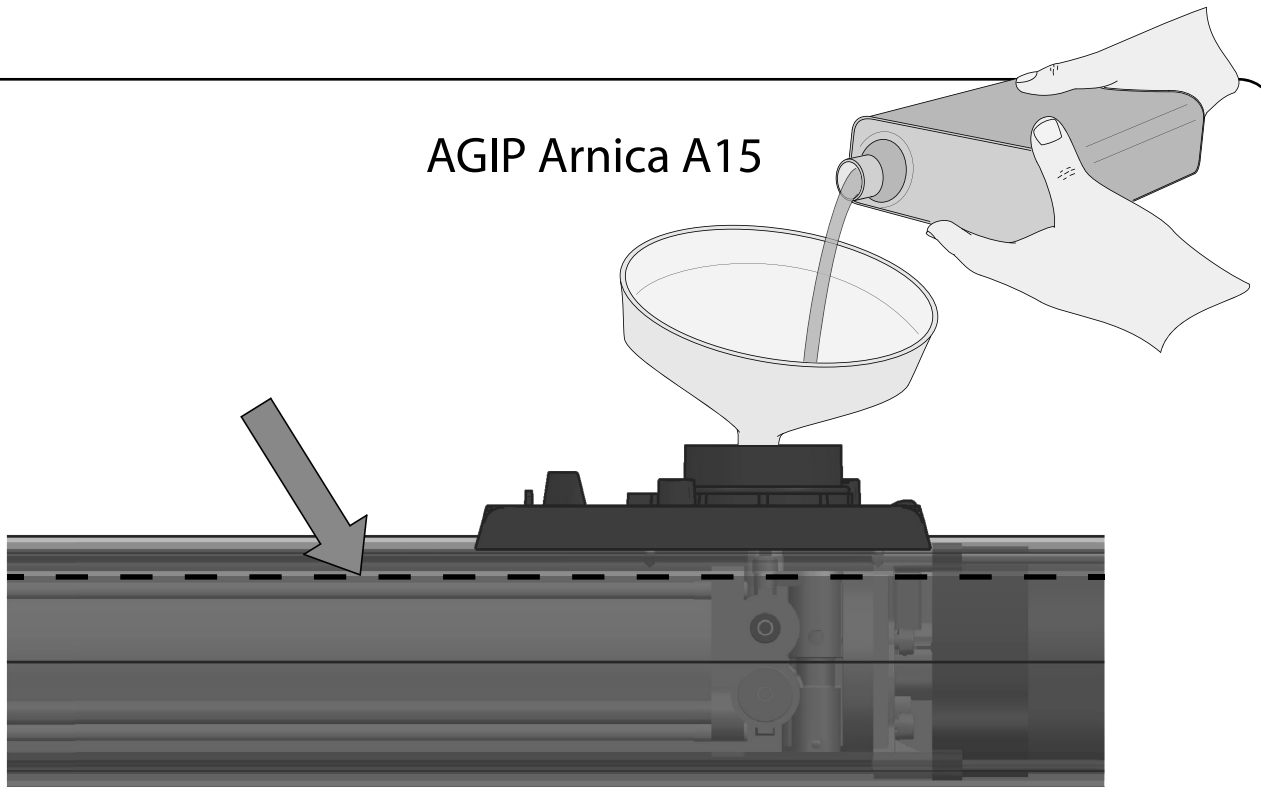


Tabella "ACCESSORI PRODOTTO", Table "PRODUCT ACCESSORIES", Tableau "ACCESSOIRES PRODUITS", Tabelle „PRODUKTZUBEHÖRTEILE“, Tabla "ACCESORIOS PRODUCTO", Tabela "ACESSÓRIOS DO PRODUTO", Tabell "AKCESORIA DODATKOWE", Таблица "АКСЕССУАРЫ ИЗДЕЛИЯ".

| Article Code | Descrizione, Description, Description, Beschreibung, Descripción, Descrição, Opis | |
|--------------------------------|---|---|
| 0/351 - 0/651 350360 |  | Piastra zincata 100x70mm - Galvanized plate 100x70mm - Plaque zinguée (100x70mm) pour fixations - Grundplatte verzinkt zu schweisbarer Pfostenflansch 100x70mm - Placa de fijación galvanizada 100x70mm - Placa de fixação com 100x70mm - Podstawa cynkowa 100x70mm - Монтажная пластина 100x70mm |
| COL 515 629250 |  | Cavo INOX 2 asole anticaduta per ante a battente - Anti-fall Stainless steel cable with 2 holes for swing gates - Câble inox pour sécurité anti-chute des battants - Stahlseil Fallsicherung für Drehflügel mit 2 Ösen - Cable en acero inoxidable anti-caída para puertas batientes - Cabo de aço anti queda com 2 furos para portões de batente - Linka stalowa z 2 uchwytami zapobiegająca opadaniu skrzydeł w bramach skrzydłowych - Трос для защиты створки от падения |
| OLI/SFR 629071 |  | Staffe regolabili per motori serie OLI - Adjustable supports for OLI operators - Plaques réglables pour OLI - Regulierbare Bügel für Motoren der Baureihe OLI - Placa regulable para operador OLI - Suportes reguláveis para motores OLI - Wsporniki montażowe z możliwością regulacji do OLI - Регулируемые кронштейны для приводов OLI |

ISTRUZIONI PER L'UTENTE FINALE

Questa guida è espressamente realizzata per gli utenti dell'automatismo; l'installatore ha il compito di consegnarla ed illustrarla ad un responsabile dell'impianto il quale si preoccuperà dell'informazione a tutti gli altri utenti. E' importante che queste istruzioni siano conservate e rese facilmente disponibili.

Una buona manutenzione preventiva ed una regolare ispezione al prodotto ne assicurano una lunga durata. Contattare regolarmente l'installatore per la manutenzione programmata ed in caso di guasto.

REGOLE DI SICUREZZA

1. Durante il funzionamento dell'automatismo rimanere sempre ad una adeguata distanza di sicurezza e non toccare alcun elemento.
2. Non permettere a persone le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte di maneggiare i sistemi di controllo. Impedire ai bambini di giocare nelle immediate vicinanze dell'automatismo.
3. Eseguire i controlli e le ispezioni previste nel programma di manutenzione; nel caso di funzionamento anormale non utilizzare l'automatismo.
4. Non smontare parti! Le operazioni di manutenzione e riparazione devono essere eseguite da personale qualificato
5. Può accadere che l'operazione di sblocco si debba realizzare in situazioni di emergenza! Istruire bene tutti gli utenti sul funzionamento dello sblocco e sull'ubicazione delle chiavi di sblocco.

SBLOCCO DI OLI

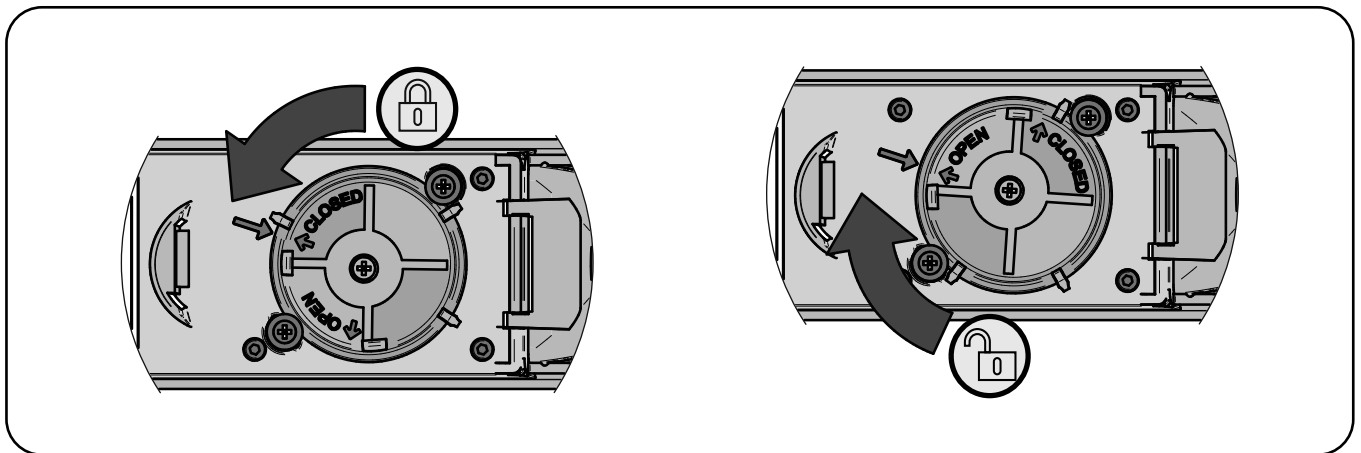
ATTENZIONE Togliere alimentazione alla centrale di comando prima di sbloccare il motoriduttore. In caso non fosse possibile scollegare l'alimentazione, si dovrà necessariamente ribloccare il motoriduttore nella posizione in cui era stato sbloccato.

Tutti i modelli di OLI sono dotati di un dispositivo di sblocco; il cui funzionamento è:

Aprire la serratura e sollevare la copertura di protezione, ruotare in senso orario la maniglia sottostante per sbloccare il motore; A questo punto OLI è sbloccato ed il cancello, in assenza di altri impedimenti è libero nei suoi movimenti. Il procedimento inverso, ruotare la maniglia in senso antiorario, riporta OLI in condizioni di lavoro.

ATTENZIONE: Ricordarsi di riposizionare il coperchietto, affinché la serratura sia sempre protetta da acqua e polvere.

ATTENZIONE: Durante l'operazione di sblocco la porta può presentare movimenti incontrollati: prestare la massima attenzione al fine di evitare ogni possibile rischio.



PULIZIA ED ISPEZIONI

L'unica operazione che l'utente può e che deve fare è quella di rimuovere da OLI foglie, rami e ogni altro detrito che ne ingombri il movimento. Attenzione! Operare sempre in mancanza di tensione!



Dichiarazione di conformità UE (DdC)

e Dichiarazione di Incorporazione di Quasi-macchine (ai sensi della Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, B)

| | |
|---------------------------------|--|
| Ragione sociale: | DEA SYSTEM S.p.A. |
| Indirizzo postale: | Via Della Tecnica, 6 |
| Codice postale e Comune: | Piovene Rocchette (VI), 36013 - ITALIA |
| Telefono: | +39 0445 550789 |
| Indirizzo di posta elettronica: | deasystem@deasystem.com |

dichiara che la presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la propria esclusiva responsabilità e si riferisce al seguente prodotto:

| | |
|-------------------------------|--|
| Modello apparecchio/Prodotto: | 602N (602AN) - 602LN (602LAN) - 603N - 603LN - 604N - 604LN - 605N - 605LN - 606N (607AN) - 606LN (607LAN) |
| Tipo: | Automazione idraulica per cancelli battenti |
| Lotto: | Consultare l'etichetta sul retro del manuale utente |

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

2006/42/EU (MD)

- Si dichiara che la documentazione tecnica pertinente è stata compilata in conformità all'allegato VII B.
- Si dichiara inoltre che sono stati rispettati i requisiti essenziali di tutela della salute e sicurezza: 1.1.1 - 1.1.2 - 1.1.3 - 1.1.5 - 1.2.1 - 1.2.6 - 1.3.1 - 1.3.2 - 1.3.3 - 1.3.4 - 1.3.7 - 1.3.9 - 1.5.1 - 1.5.2 - 1.5.4 - 1.5.5 - 1.5.6 - 1.5.7 - 1.5.8 - 1.5.10 - 1.5.11 - 1.5.13 - 1.6.1 - 1.6.2 - 1.6.4 - 1.7.2 - 1.7.3 - 1.7.4 - 1.7.4.1 - 1.7.4.2 - 1.7.4.3.
- La sottoscritta Società dichiara che la suddetta quasi-macchina non deve essere messa in servizio finché la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme alla Direttiva Macchine 2006/42/CE.
- Su richiesta debitamente giustificata, il fabbricante si impegna alla trasmissione delle informazioni relative alla quasi-macchina alle autorità nazionali, senza pregiudizio dei propri diritti di proprietà intellettuale.

Il prodotto è conforme alle sezioni pertinenti dei seguenti regolamenti:
EN 12453:2017, EN 60335-2-103:2015+A1:2017.

2014/30/EU (EMC)

2014/35/EU (LVD)

2011/65/EU (RoHS)

Sono state applicate le seguenti norme armonizzate e specifiche tecniche:

| Titolo: | Data dello standard/descrizione |
|--------------|---|
| EN 63000 | 2018 |
| EN 61000-6-2 | 2005 + AC:2005 |
| EN 61000-6-3 | 2007 + A1:2011 + AC:2012 |
| EN 60335-1 | 2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019 |
| EN 62233 | 2008 |

Informazioni supplementari

| Firmato in nome e per conto di: | | |
|---------------------------------|--------------------------------------|--|
| Revisione: | Luogo e data di rilascio: | Nome, funzione, firma |
| 02 | Piovene Rocchette (VI) 23/09/2022 | Tiziano Lievore (Amministratore)  |

INSTRUCTIONS FOR THE FINAL USER

This guide has been prepared for the final users of the automatism; the installer is required to deliver this guide and illustrate its contents to the person in charge of the system. The latter must then provide similar instruction to all the other users. These instructions must be carefully conserved and easily available for consultation when required.

Good preventive maintenance and frequent inspection ensures the long working life of the product. Contact the installer regularly for routine maintenance and in event of anomaly.

SAFETY RULES

1. Always keep a safe distance from the automatism during operation and never touch any moving part.
2. Prevent children from playing near the automatism.
3. Perform the control and inspection operations prescribed in the maintenance schedule and immediately stop using the automatism whenever signs of malfunction are noted.
4. Never disassemble parts of the product! All maintenance and repair operations must be performed only by qualified personnel.
5. The release operation must sometimes be performed in emergencies! All users must be instructed on the use of the release mechanism and the location of the release keys.

OLI RELEASE MECHANISM

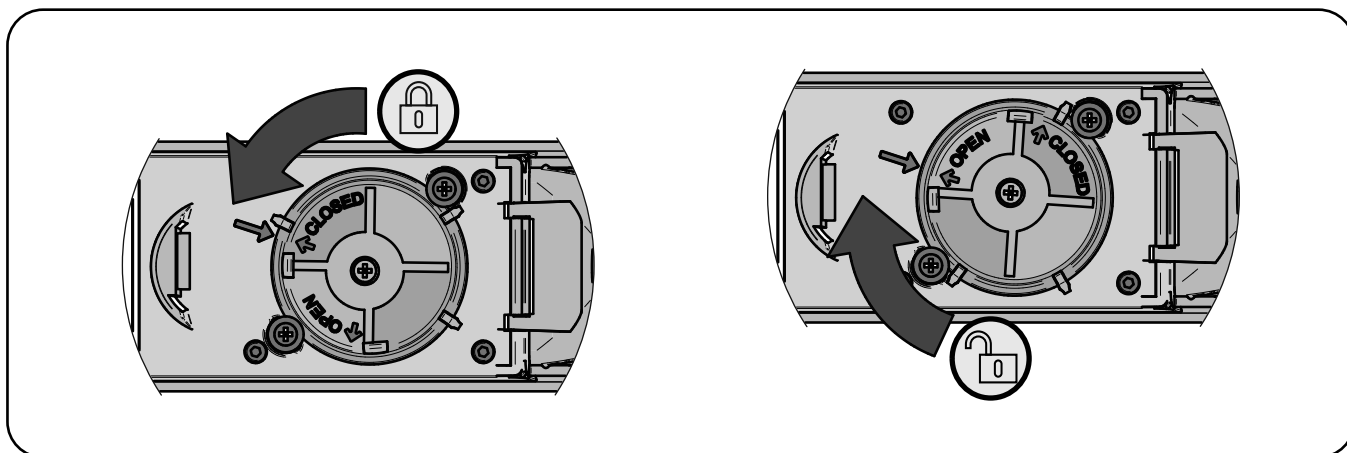
WARNING Disconnect the power supply from the control panel before releasing the operator. In case you cannot turn the power off, you will necessarily have to re-lock the motor in the position in which it was unlocked.

All OLI models are equipped with a release device which must be operated as follows:

Open the lock and lift the protective cover; turn the handle below clockwise to release the motor. At this point, OLI is released, and the gate can move freely unless there are other impediments. Carry out this procedure in reverse order to restore OLI's operating conditions.

WARNING: Remember to protect the lock with the respective cover so that the operator is protected by water or powder (even when it remains unlocked for a long time).

WARNING: During this operation gate may present uncontrolled movement: operate with extra care so to avoid any risk.



CLEANING AND INSPECTIONS

The only operation that the user can and must do is to remove branches, leaves, and any other object that might obstruct the gate's free movement. Warning! Always disconnect the power supply whenever performing operations on the gate!

EU Declaration of Conformity (DoC)

and Declaration of Incorporation of "quasi-machines" (pursuant to the Machinery Directive 2006/42/CE, Att.II, B)

| | |
|--------------------|--------------------------------------|
| Company name: | DEA SYSTEM S.p.A. |
| Postal address: | Via Della Tecnica, 6 |
| Postcode and City: | 36013 Piovene Rocchette (VI) - ITALY |
| Telephone number: | +39 0445 550789 |
| E-Mail address: | deasystem@deasystem.com |

declare that the DoC is issued under our sole responsibility and belongs to the following product:

| | |
|--------------------------|--|
| Apparatus model/Product: | 602N (602AN) - 602LN (602LAN) - 603N - 603LN - 604N - 604LN - 605N - 605LN - 606N (607AN) - 606LN (607LAN) |
| Type: | Hydraulic automation for swing gates |
| Batch: | See the label on the back of the user manual |

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

2006/42/EU (MD)

- It is declared that the relevant technical documentation has been drawn-up in compliance with attachment VII B.
- It is also declared that the following essential health and safety requirements have been respected: 1.1.1 - 1.1.2 - 1.1.3 - 1.1.5 - 1.2.1 - 1.2.6 - 1.3.1 - 1.3.2 - 1.3.3 - 1.3.4 - 1.3.7 - 1.3.9 - 1.5.1 - 1.5.2 - 1.5.4 - 1.5.5 - 1.5.6 - 1.5.7 - 1.5.8 - 1.5.10 - 1.5.11 - 1.5.13 - 1.6.1 - 1.6.2 - 1.6.4 - 1.7.2 - 1.7.3 - 1.7.4 - 1.7.4.1 - 1.7.4.2 - 1.7.4.3.
- The undersigned declares that the afore-mentioned "partly-completed machinery" cannot be commissioned until the final machine, into which it has been incorporated, has been declared compliant with the Machinery Directive 2006/42/CE.
- On duly justified request, the manufacturer commits to transmitting the information regarding the "partly-completed machinery" to the national authorities without prejudice to their intellectual property rights.

The product is in compliance with the applicable parts of the following regulations:
EN 12453:2017, EN 60335-2-103:2015+A1:2017.

2014/30/EU (EMC)

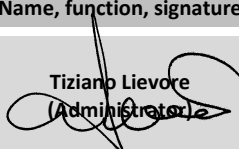
2014/35/EU (LVD)

2011/65/EU (RoHS)

The following harmonised standards and technical specifications have been applied:

| Title: | Date of standard/specification |
|--------------|---|
| EN 63000 | 2018 |
| EN 61000-6-2 | 2005 + AC:2005 |
| EN 61000-6-3 | 2007 + A1:2011 + AC:2012 |
| EN 60335-1 | 2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019 |
| EN 62233 | 2008 |

Additional information

| Signed for and on behalf of: | | |
|------------------------------|--------------------------------------|---|
| Revision: | Place and date of issue: | Name, function, signature |
| 02 | Piovene Rocchette (VI) 23/09/2022 | Tiziano Lievore (Administrator)  |

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR FINAL

Ce guide a été réalisé exprès pour les utilisateurs de l'automatisation. L'installateur doit le remettre et le commenter à un responsable de l'installation, qui répercutera l'information à tous les autres utilisateurs. Il est important de garder ces instructions, et elles doivent être facilement accessibles.

Une bonne maintenance préventive et une inspection régulière du produit assurent sa longue durée. Contactez l'installateur régulièrement pour la maintenance programmée, et en cas de panne.

RÈGLES DE SÉCURITÉ

1. Pendant le fonctionnement de l'automatisation restez toujours à une certaine distance de sécurité, et ne touchez aucun élément.
2. Empêchez les enfants de jouer dans les alentours immédiats de l'automatisation.
3. Effectuez les vérifications et les inspections prévues dans le programme de maintenance. En cas de fonctionnement anormal, n'utilisez pas l'automatisation.
4. Ne démontez pas les pièces! Les opérations de maintenance et de réparation doivent être exécutées par du personnel qualifié.
5. Il peut arriver que l'opération de déverrouillage doive se dérouler dans des situations d'urgence! Instruisez bien tous les utilisateurs sur le fonctionnement du déverrouillage et sur la position des clefs de déverrouillage.

DÉVERROUILLAGE DE OLI

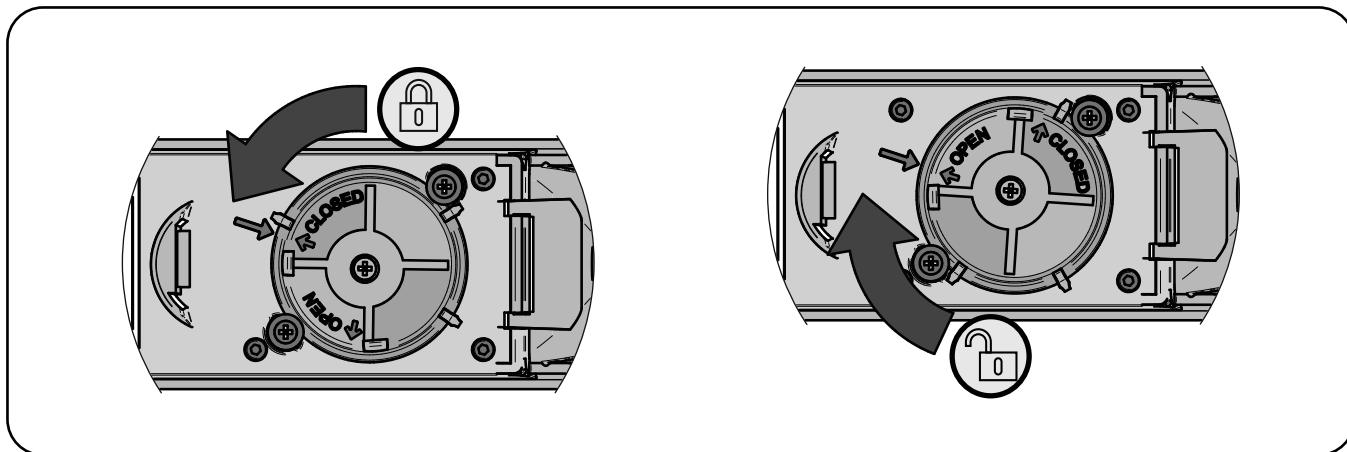
ATTENTION Débranchez l'alimentation de la platine avant de déverrouiller le moteur. Au cas où vous ne pouvez pas le faire, vous devrez ré-verrouiller le moteur dans la même position dans laquelle il avait été déverrouillé.

Tous modèles de OLI sont équipés d'un dispositif de déverrouillage; le fonctionnement de ce dispositif est illustré ci-après:

Ouvrir la serrure et soulever le capot de protection, tourner la poignée sous-jacente dans le sens horaire pour déverrouiller le moteur; À ce stade OLI est déverrouillé et la porte, en l'absence d'autres obstacles est libre de ses mouvements. Pour effectuer la procédure à l'envers, tourner la poignée dans le sens antihoraire, pour ramener OLI aux conditions de fonctionnement.

ATTENTION: Rappelez vous de re-positionner le couvercle au fin que le trou soit toujours protégé de l'eau et de la poussière (même quand l'automatisme doit rester "déverrouillé" pour long temps).

ATTENTION: Pendant l'opération de déverrouillage la porte peut présenter de mouvements incontrôlés: faites beaucoup d'attention au fin d'éviter toutes risques.



NETTOYAGE ET INSPECTIONS

La seule opération que l'utilisateur peut et doit faire est de débarrasser OLI des feuilles, des brindilles et de tout autre débris qui pourrait entraver sa manoeuvre. Attention! Opérez toujours quand la tension est coupée!



Déclaration de conformité de l'UE (DoC)

et déclaration d'incorporation des "quasi-machines" (conformément à la Directive en matière de machines 2006/42 / CE, Att.II, B)

| | |
|-----------------------|--------------------------------------|
| Nom d'entreprise | DEA SYSTEM S.p.A. |
| Adresse postale : | Via Della Tecnica, 6 |
| Code postale et Ville | 36013 Piovene Rocchette (VI) - ITALY |
| Numéro de téléphone | +39 0445 550789 |
| adresse e-mail : | deasystem@deasystem.com |

déclarons que le DoC est émis sous notre seule responsabilité et qu'il concerne et accompagne le produit suivant :

| | |
|-------------------------------|--|
| Modèle d'appareil / Produit : | 602N (602AN) - 602LN (602LAN) - 603N - 603LN - 604N - 604LN - 605N - 605LN - 606N (607AN) - 606LN (607LAN) |
| Type : | Automatisme hydraulique pour portails battants |
| Lot | Voir l'étiquette à l'arrière du mode d'emploi |

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la législation pertinente en matière d'harmonisation de l'Union :

2006/42/EU (MD)

- Nous déclarons que la documentation technique pertinente a été rédigée conformément à la pièce jointe VII B.
 - Nous déclarons également que les exigences essentielles de santé et de sécurité suivantes ont été respectées : 1.1.1 - 1.1.2 - 1.1.3 - 1.1.5 - 1.2.1 - 1.2.6 - 1.3.1 - 1.3.2 - 1.3.3 - 1.3.4 - 1.3.7 - 1.3.9 - 1.5.1 - 1.5.2 - 1.5.4 - 1.5.5 - 1.5.6 - 1.5.7 - 1.5.8 - 1.5.10 - 1.5.11 - 1.5.13 - 1.6.1 - 1.6.2 - 1.6.4 - 1.7.2 - 1.7.3 - 1.7.4 - 1.7.4.1 - 1.7.4.2 - 1.7.4.3.
 - Le soussigné déclare que les «machines partiellement complétées» mentionnées ci-dessus ne peuvent être commandées que lorsque la machine finale, dans laquelle elle a été incorporée, a été déclarée conforme à la directive 2006/42 / CE en matière de machines.
- Sur demande dûment justifiée, le fabricant s'engage à transmettre les informations relatives aux "machines partiellement complétées" aux autorités nationales sans porter atteinte de leurs droits de propriété intellectuelle.

Le produit est conforme aux dispositions applicables de la réglementation suivante :
EN 12453:2017, EN 60335-2-103:2015+A1:2017.

2014/30/EU (EMC)

2014/35/EU (LVD)

2011/65/EU (RoHS)

Les normes harmonisées et les spécifications techniques suivantes ont été appliquées :

| Titre : | Date de standard/spécification |
|--------------|---|
| EN 63000 | 2018 |
| EN 61000-6-2 | 2005 + AC:2005 |
| EN 61000-6-3 | 2007 + A1:2011 + AC:2012 |
| EN 60335-1 | 2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019 |
| EN 62233 | 2008 |

Informations supplémentaires

Signé au nom et pour compte de :

| Révision | Lieu et date de publication | Nom, titre, signature |
|----------|--------------------------------------|-------------------------------------|
| 02 | Piovene Rocchette (VI) 23/09/2022 | Tiziano Lievore (Administrateur) |

ANWEISUNGEN FÜR DEN ENDBENUTZER

Diese Anleitung wurde ausdrücklich für die Benutzer des Automatiksystems erstellt; der Installationsfachmann hat die Aufgabe, diese einer für die Anlage verantwortlichen Person zu übergeben und zu erläutern, die wiederum alle anderen Nutzer informieren muss. Diese Anleitung muss unbedingt sorgsam aufbewahrt werden und leicht zugänglich sein.

Eine einwandfreie vorbeugende Wartung und eine regelmäßige Kontrolle des Produkts garantieren dessen lange Lebensdauer. Regelmäßig einen Installationsfachmann für die programmierte Wartung und im Fall eines Defekts kontaktieren.

SICHERHEITSVORGABEN

1. Während des Betriebs des Automatiksystems immer einen entsprechenden Sicherheitsabstand bewahren und kein Bauteil berühren.
2. Vermeiden Sie, dass Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten mit den Steuersystemen hantieren. Vermeiden Sie, dass Kinder in unmittelbarer Nähe der Automatik spielen.
3. Die vom Wartungsplan vorgesehenen Kontrollen und Inspektionen vornehmen; im Fall von Betriebsstörungen das Automatiksystem nicht verwenden.
4. Keine Teile abmontieren! Wartungs- und Reparaturingriffe müssen von Fachpersonal vorgenommen werden
5. Es kann vorkommen, dass Entriegelungen in Notfällen vorgenommen werden müssen! Alle Benutzer über die Entriegelung und den Aufbewahrungsort der Entriegelungsschlüssel unterrichten.

ENTRIEGELUNG VON OLI

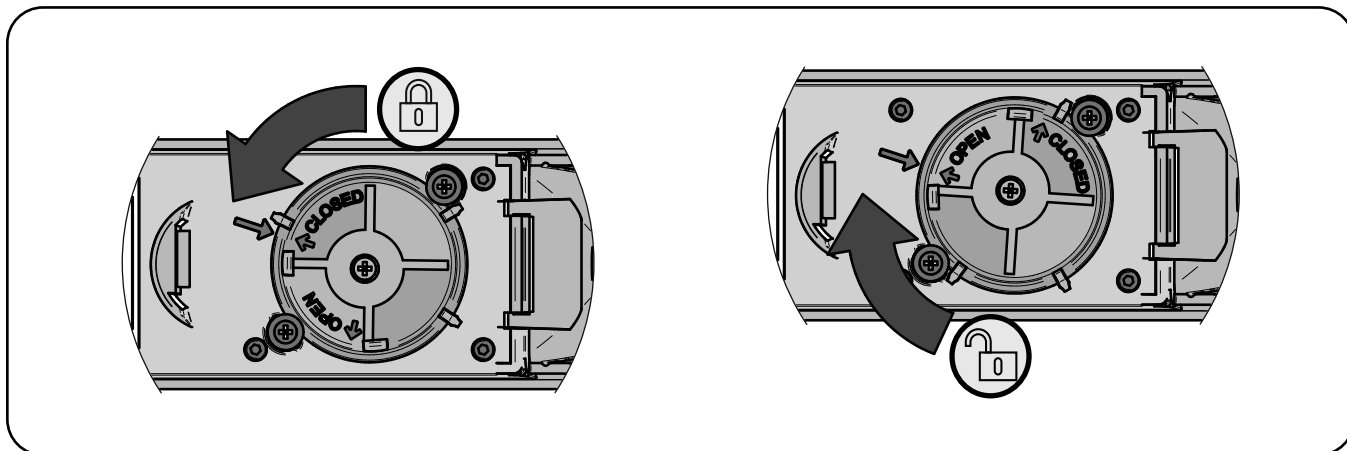
ACHTUNG Unterbrechen Sie die Netzspannung bevor Sie die den Antrieb entriegeln. Falls es nicht möglich ist die Netzspannung zu unterbrechen, muss man zwingend den Antrieb an der gleichen Stelle wieder verriegeln.

Alle OLI -Modelle sind mit einer Entriegelungsvorrichtung versehen, die wie folgt funktioniert:

Das Schloss aufschließen und den Schutzdeckel anheben, den darunter liegenden Griff im Uhrzeigersinn drehen, um den Motor zu entriegeln. Jetzt ist der OLI entriegelt und das Tor ist, in Abwesenheit von anderen Hindernissen, in seinen Bewegungen frei. Der umgekehrte Vorgang, den Griff gegen den Uhrzeigersinn drehen, versetzt den OLI erneut in die Betriebsbedingung.

ACHTUNG: Nicht vergessen, den Deckel wieder aufzusetzen, damit das Schloss immer vor Wasser und Staub geschützt ist.

ACHTUNG: Bei der Entriegelung des Tors kann es zu unkontrollierten Bewegungen kommen: Sehr vorsichtig sein, um jedes Risiko zu vermeiden.



REINIGUNG UND INSPEKTIONEN

Die einzige Arbeit, die der Benutzer machen darf, ist das Entfernen von Blättern, Zweigen und anderen bewegungsstörenden Hindernissen. Achtung! Eingriffe immer mit getrennter Stromzufuhr vornehmen!

EU-Konformitätserklärung

und Erklärung der Einbindung von „unvollständigen Maschinen“ (nach Maschinenrichtlinie 2004/42/EG, Anh. II, B)

| | |
|----------------------------|--|
| Firmenbezeichnung: | DEA SYSTEM S.p.A. |
| Postanschrift: | Via Della Tecnica, 6 |
| Postleitzahl und Gemeinde: | 36013 Piovene Rocchette (VI) - ITALIEN |
| Telefonnummer: | +39 0445 550789 |
| E-Mail-Adresse: | deasystem@deasystem.com |

erklärt, dass die Konformitätserklärung unter unserer alleinigen Verantwortung ausgestellt wurde und das folgende Produkt betrifft:

| | |
|----------------------------|--|
| Vorrichtung Modell/Produkt | 602N (602AN) - 602LN (602LAN) - 603N - 603LN - 604N - 604LN - 605N - 605LN - 606N (607AN) - 606LN (607LAN) |
| Typ. | Hydraulischer Antrieb für Drehtore |
| Charge: | Siehe Etikett auf der Rückseite des Handbuchs |

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2006/42/EU (MD)

- Es wird erklärt, dass die relevanten technischen Unterlagen in Übereinstimmung mit Anhang VII B erstellt wurden.
- Ebenso wird erklärt, dass die folgenden wesentlichen Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen eingehalten wurden: 1.1.1 - 1.1.2 - 1.1.3 - 1.1.5 - 1.2.1 - 1.2.6 - 1.3.1 - 1.3.2 - 1.3.3 - 1.3.4 - 1.3.7 - 1.3.9 - 1.5.1 - 1.5.2 - 1.5.4 - 1.5.5 - 1.5.6 - 1.5.7 - 1.5.8 - 1.5.10 - 1.5.11 - 1.5.13 - 1.6.1 - 1.6.2 - 1.6.4 - 1.7.2 - 1.7.3 - 1.7.4 - 1.7.4.1 - 1.7.4.2 - 1.7.4.3.
- Der Unterzeichnete erklärt, dass die oben erwähnte „unvollständige Maschine“ nicht in Betrieb genommen werden darf, bis die endgültige Maschine, in die sie eingebunden wird, als mit der Maschinenrichtlinie 2006/42/EFG konform erklärt wurde.
- Der Hersteller verpflichtet sich, auf hinreichend begründeten Antrag die Informationen zur „unvollständigen Maschine“ an die staatlichen Behörden zu übermitteln, unbeschadet seiner Rechte an geistigem Eigentum.

Das Produkt steht im Einklang mit den zutreffenden Teilen der folgenden Verordnungen:
EN 12453:2017, EN 60335-2-103:2015+A1:2017.

2014/30/EU (EMC)

2014/35/EU (LVD)

2011/65/EU (RoHS)

Die folgenden harmonisierten Normen und technischen Spezifikationen wurden angewandt:

| Titel: | Datum der Norm Spezifikation |
|--------------|---|
| EN 63000 | 2018 |
| EN 61000-6-2 | 2005 + AC:2005 |
| EN 61000-6-3 | 2007 + A1:2011 + AC:2012 |
| EN 60335-1 | 2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019 |
| EN 62233 | 2008 |

Weitere Informationen

| Unterzeichnet für und im Namen von: | | |
|-------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|
| Revision: | Ort und Datum der Ausstellung: | Name, Funktion, Unterschrift |
| 02 | Piovene Rocchette (VI) 23/09/2022 | Tiziano Lievore (Geschäftsführer) |

INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO FINAL

Esta Guía se ha realizado expresamente para los usuarios del automatismo; el instalador tiene el deber de entregarla y explicarla a un responsable de la instalación quien se preocupará de informar a todos los demás usuarios. Es importante guardar estas instrucciones y que estén siempre disponibles.

Un buen mantenimiento preventivo y una regular inspección del producto aseguran su larga duración. Contactar regularmente al instalador para el mantenimiento programado y en caso de avería.

REGLAS DE SEGURIDAD

1. Durante el funcionamiento del automatismo, situarse siempre a una adecuada distancia de seguridad y no tocar ningún elemento.
2. Impedir que los niños jueguen en las inmediatas cercanías del automatismo.
3. Realizar los controles y las inspecciones previstas en el programa de mantenimiento; si el funcionamiento fuera anormal, no utilizar el automatismo.
4. No desmontar ninguna parte. Las operaciones de mantenimiento y reparación deben efectuarlas personal autorizado.
5. Es posible que la operación de desbloqueo deba realizarse en situaciones de emergencia. Todos los usuarios tienen que estar debidamente instruidos sobre el funcionamiento del desbloqueo y sobre la ubicación de las llaves de desbloqueo.

DESBLOQUEO DE OLI

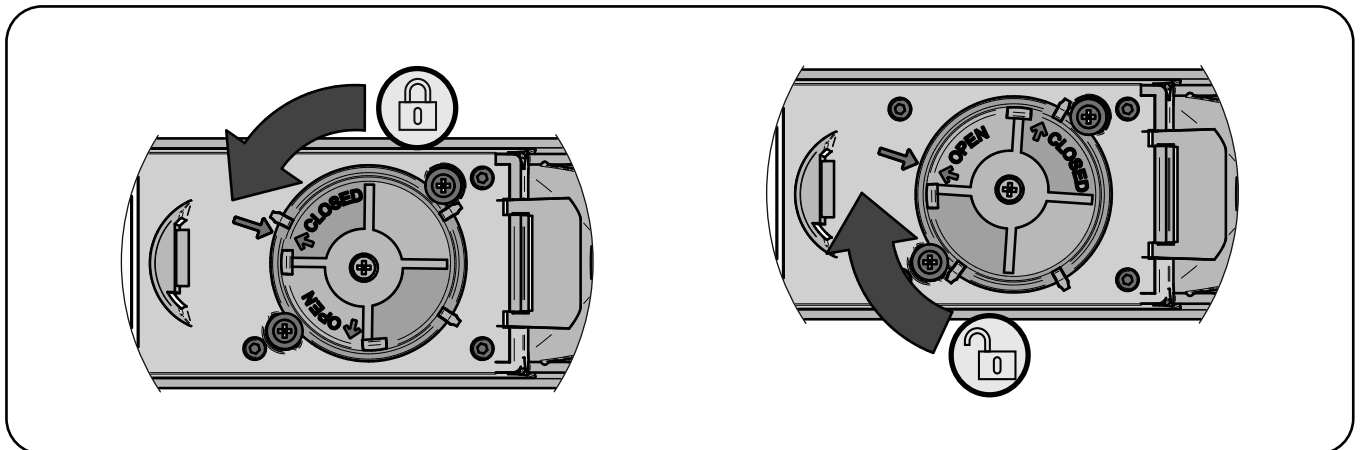
ATENCIÓN Desconecte l'alimentación del cuadro de maniobra antes de desbloquear el operador. Si no es posible, tiene que volver a bloquear el motor en la posición en la que estaba bloqueado.

Todos los modelos de OLI incorporan un dispositivo de desbloqueo; el funcionamiento de este dispositivo es el siguiente:

Abir la cerradura y levantar la cobertura de protección, girar en sentido horario el tirador de abajo y desbloquear el motor. A partir de aquí OLI está desbloqueado y la cancela libre de obstáculos puede realizar sus movimientos. El procedimiento inverso, girar el tirador en sentido antihorario, lleva OLI a las condiciones de trabajo.

ATENCIÓN: Acordarse de reposicionar la tapita, hasta que el agujero esté siempre protegido de agua y polvo (también cuando el automatismo debe quedar "desbloqueada" un largo tiempo).

ATENCIÓN: Durante la operación de desbloqueo, la puerta puede presentar movimientos incontrolados: prestar la máxima atención al fin de evitar un posible riesgo.



LIMPIEZA E INSPECCIONES

La única operación que el usuario puede y debe hacer es la de retirar de OLI las hojas, ramas y otros residuos que impidan sus movimientos. ¡Atención! Estas operaciones deben efectuarse tras haber desconectado el suministro eléctrico.

Declaración EU de conformidad (DoC)

y declaración de Incorporación de «cuasi máquinas (según la Directiva Máquinas 2006/42/CE, An. II.B)

| | |
|----------------------------------|---------------------------------------|
| Nombre de la Compañía: | DEA SYSTEM S.p.A. |
| Dirección de correo: | Via Della Tecnica, 6 |
| Código postal y ciudad: | 36013 Piovene Rocchette (VI) - ITALIA |
| Número de Teléfono: | +39 0445 550789 |
| Dirección de correo electrónico: | deasystem@deasystem.com |

Declara que el DoC se emite bajo nuestra exclusiva responsabilidad y corresponde al siguiente producto:

| | |
|------------------------------|--|
| Modelo del aparato/Producto: | 602N (602AN) - 602LN (602LAN) - 603N - 603LN - 604N - 604LN - 605N - 605LN - 606N (607AN) - 606LN (607LAN) |
| Tipo: | Automatismos hidráulicos para puertas batientes |
| Serie: | Véase la etiqueta de la parte posterior del manual del usuario |

El objeto de la declaración descrito arriba está en conformidad con la legislación armonizada de la Unión Europea:

2006/42/EU (MD)

- Se declara que la documentación técnica pertinente ha sido elaborada en conformidad con el anexo VII B.
- Así mismo, se declara que se ha cumplido con los requisitos de seguridad y salud: 1.1.1 - 1.1.2 - 1.1.3 - 1.1.5 - 1.2.1 - 1.2.6 - 1.3.1 - 1.3.2 - 1.3.3 - 1.3.4 - 1.3.7 - 1.3.9 - 1.5.1 - 1.5.2 - 1.5.4 - 1.5.5 - 1.5.6 - 1.5.7 - 1.5.8 - 1.5.10 - 1.5.11 - 1.5.13 - 1.6.1 - 1.6.2 - 1.6.4 - 1.7.2 - 1.7.3 - 1.7.4 - 1.7.4.1 - 1.7.4.2 - 1.7.4.3.
- El abajo firmante declara que la arriba mencionada «cuasi máquina» no puede ser encargada hasta que la máquina final, a la cual será incorporada, no sea declarada en conformidad con la Directiva Máquinas 2006/42/CE.
- Bajo pedido debidamente justificado, el fabricante se encarga de transmitir la información referida a la «cuasi máquina» a las autoridades nacionales sin perjuicio de los derechos y de la propiedad intelectual que le corresponde.

El producto está en conformidad con las partes aplicables de las siguientes normativas:
EN 12453:2017, EN 60335-2-103:2015+A1:2017.

2014/30/EU (EMC)

2014/35/EU (LVD)

2011/65/EU (RoHS)

Se han aplicado las siguientes normas armonizadas y especificaciones técnicas:

| Título: | Fecha de la norma/especificación |
|--------------|---|
| EN 63000 | 2018 |
| EN 61000-6-2 | 2005 + AC:2005 |
| EN 61000-6-3 | 2007 + A1:2011 + AC:2012 |
| EN 60335-1 | 2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019 |
| EN 62233 | 2008 |

Información suplementaria

| Firmada por y en nombre de: | | |
|-----------------------------|--------------------------------------|------------------------------------|
| Revisión: | Lugar y fecha de la expedición: | Nombre, cargo, firma |
| 02 | Piovene Rocchette (VI) 23/09/2022 | Tiziano Lievore (Administrador) |

INSTRUÇÕES PARA O UTILIZADOR FINAL

Este guia foi expressamente realizado para os utilizadores do automatismo; o técnico de instalação tem a tarefa de entregá-lo e explicá-lo a um responsável pelo equipamento, que se encarregará pela informação a todos os demais utilizadores. É importante guardar e manter estas instruções de maneira que estejam facilmente disponíveis. Uma boa manutenção preventiva e uma regular inspecção do produto asseguram ao mesmo uma longa durabilidade. Contacte periodicamente o técnico de instalação acerca da manutenção programada e caso haja avarias.

REGRAS DE SEGURANÇA

1. Durante o funcionamento do automatismo permaneça sempre a uma adequada distância de segurança e não toque nenhum dos componentes.
2. Impeça que crianças brinquem nas proximidades do automatismo.
3. Efectue as verificações e as inspecções previstas pelo programa de manutenção; no caso de funcionamento anormal não utilize o automatismo.
4. Não desmonte nenhuma peça! As operações de manutenção e reparação devem ser efectuadas por pessoal qualificado.
5. Pode ser necessário efectuar uma operação de desbloqueio em situações de emergência! Instrua bem todos os utilizadores acerca do funcionamento do desbloqueio e da localização das chaves de desbloqueio.

DESBLOQUEIO DO OLI

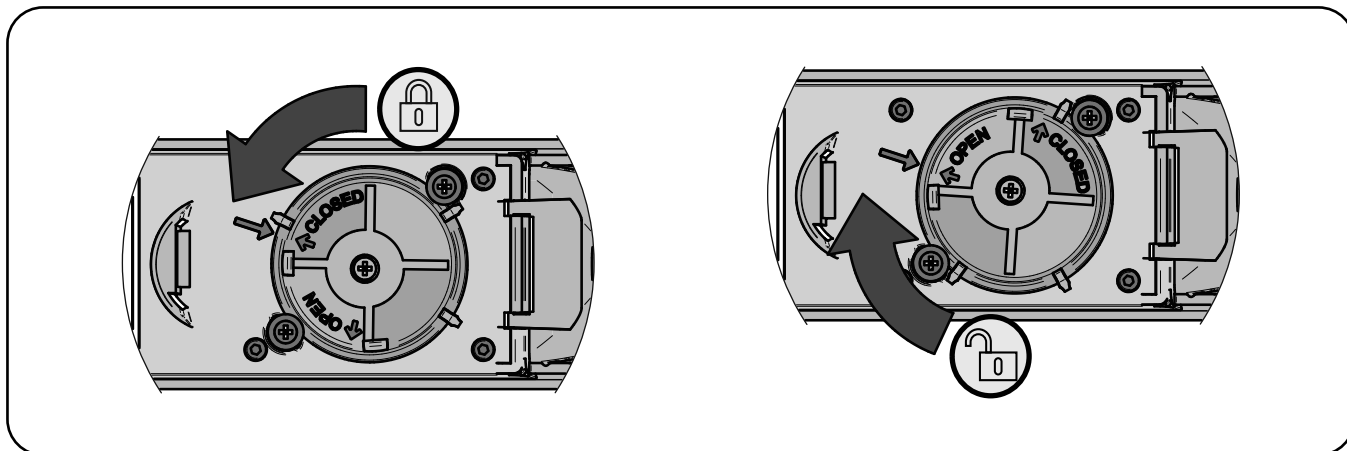
ATENÇÃO Desligue a alimentação da central de comando antes de desbloquear o motor. Se tal não for possível, volte a bloquear o motor na posição em que estava bloqueado.

Todos os modelos de OLI são equipados com dispositivo de desbloqueio; o funcionamento deste dispositivo é o seguinte:

Abriu a fechadura e levantar a cobertura de proteção, rodar no sentido horário o puxador situado por baixo para desbloquear o motor; A este ponto, OLI está desbloqueado e o portão, na ausência de outros impedimentos, está livre nos seus movimentos. O procedimento inverso, rodar o puxador no sentido anti-horário, volta a colocar OLI em condições de trabalho.

ATENÇÃO: Lembrar-se de fechar a tampa, para proteger o furo da água e poeira (também quando o operador tem que estar “desbloqueado” muito tempo.

ATENÇÃO: Durante a operação de desbloqueio a porta pode ter movimentos incontroláveis: fazer atenção ao fim de evitar todos perigos.



LIMPEZA E INSPECÇÕES

A única operação que o utilizador pode e deve efectuar é retirar do OLI: folhas, ramos e todos os demais detritos que atralhem o seu movimento. Atenção! Realize estas operações com a alimentação eléctrica à máquina desligada!

Declaração de Conformidade EU (DC)

e a Declaração de Incorporação de "quase-máquinas" (nos termos da Diretiva das Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, B)

| | |
|-------------------------|---------------------------------------|
| Nome da empresa: | DEA SYSTEM S.p.A. |
| Endereço postal: | Via Della Tecnica, 6 |
| Código postal e cidade: | 36013 Piovene Rocchette (VI) - ITÁLIA |
| Número de telefone: | +39 0445 550789 |
| Endereço de e-mail: | deasystem@deasystem.com |

declaramos que a DC é emitida sob a exclusiva responsabilidade e pertence ao produto seguinte:

| | |
|-----------------------------|--|
| Modelo do aparelho/produto: | 602N (602AN) - 602LN (602LAN) - 603N - 603LN - 604N - 604LN - 605N - 605LN - 606N (607AN) - 606LN (607LAN) |
| Tipo: | Automação hidráulica para portões de batente |
| Lote: | Consultar a etiqueta no verso do manual de utilizador |

O objeto da declaração descrito acima está em conformidade com a legislação relevante de harmonização da União:

2006/42/EU (MD)

- Declara-se que a documentação técnica relevante foi redigida em conformidade com o anexo VII B.
- Declara-se também que os seguintes requisitos de saúde e segurança essenciais foram respeitados: 1.1.1 - 1.1.2 - 1.1.3 - 1.1.5 - 1.2.1 - 1.2.6 - 1.3.1 - 1.3.2 - 1.3.3 - 1.3.4 - 1.3.7 - 1.3.9 - 1.5.1 - 1.5.2 - 1.5.4 - 1.5.5 - 1.5.6 - 1.5.7 - 1.5.8 - 1.5.10 - 1.5.11 - 1.5.13 - 1.6.1 - 1.6.2 - 1.6.4 - 1.7.2 - 1.7.3 - 1.7.4 - 1.7.4.1 - 1.7.4.2 - 1.7.4.3.
- O abaixo-assinado declara que a "máquina parcialmente concluída" supracitada não pode ser comissionada até que a máquina final, na qual foi incorporada, tenha sido declarada conforme com a Diretiva de Máquinas 2006/42/CE.
- Mediante pedido devidamente justificado, o fabricante compromete-se a transmitir as informações relativas à "máquina parcialmente concluída" às autoridades nacionais, sem prejuízo dos seus direitos de propriedade intelectual.

O produto está em conformidade com as partes aplicáveis das regulações seguintes:

EN 12453:2017, EN 60335-2-103:2015+A1:2017.

2014/30/EU (EMC)

2014/35/EU (LVD)

2011/65/EU (RoHS)

As normas harmonizadas seguintes e especificações técnicas foram aplicadas:

| Título: | Data da norma/especificação |
|--------------|---|
| EN 63000 | 2018 |
| EN 61000-6-2 | 2005 + AC:2005 |
| EN 61000-6-3 | 2007 + A1:2011 + AC:2012 |
| EN 60335-1 | 2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019 |
| EN 62233 | 2008 |

Informações adicionais

Assinado por e em nome de:

| Revisão: | Local e data de emissão: | Nome, função, assinatura |
|----------|--------------------------------------|------------------------------------|
| 02 | Piovene Rocchette (VI) 23/09/2022 | Tiziano Lievore (Administrador) |

INSTRUKCJE DLA UŻYTKOWNIKA KOŃCOWEGO

Niniejszy przewodnik jest sporządzony dla użytkowników automatyki; instalator ma za zadanie przekazać go osobie odpowiedzialnej za zainstalowaną automatykę oraz przeszkolić ją w zakresie prawidłowej obsługi. Osoba ta powinna przekazać uzyskane informacje pozostałym użytkownikom automatyki. UWAGA: Ważnym jest, dla bezpieczeństwa osób, przestrzegać tej instrukcji i zachować ją by była łatwo dostępna.

Prawidłowe konserwacja i przestrzeganie terminów przeglądów produktu gwarantują jego długi okres użytkowania. W celu planowanych przeglądów oraz napraw, kontaktować się z instalatorem.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

1. Zaleca się, aby podczas działania automatyki pozostawać zawsze w bezpiecznej odległości oraz nie dotykać ruchomych elementów.
2. Zaleca się, aby osobom które mają ograniczone zdolności ruchu, czucia oraz umysłowe nie pozwalać zbliżać się do systemu kontrolnego. Zabrania się bawić dzieciom w bliskiej odległości automatyki.
3. Zaleca się, przeprowadzać regularnie kontrole zasygnalizowane w paragrafie "CZYSZCZENIE I PRZEGLĄDY"; w przypadku nieprawidłowego działania nie używać automatyki.
4. Nie wymontowywać części produktu! Działania konserwacyjne i naprawcze muszą być wykonane przez wykwalifikowany personel.
5. Może się zdarzyć, że operację odblokowania trzeba wykonać w w sytuacji wyjątkowej! Przeszkolić wszystkich użytkowników w zakresie działania odblokowania oraz poinformować gdzie znajdują się klucze do odblokowania.

ODBLOKOWANIE SIŁOWNIKA OLI

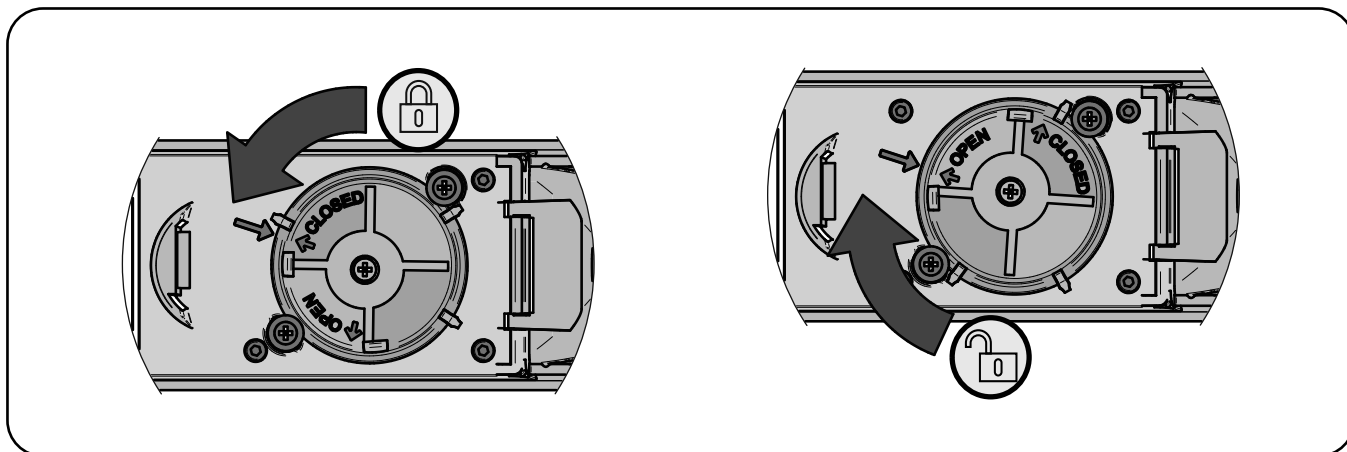
UWAGA Przed odblokowaniem motoreduktora, należy odłączyć zasilanie od centrali sterującej. W przypadku gdy nie ma możliwości odłączenia zasilania, należy ponownie zablokować motoreduktor w pozycji w której został zablokowany.

Dostępne modele siłownika OLI są wyposażone w urządzenie odblokowujące. W celu odblokowania należy postępować zgodnie z poniższymi wskazówkami:

Otworzyć zamek i podnieść okrywą ochronną, przekręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara uchwyt pod pokrywą w celu odblokowania silnika; w tym momencie OLI został odblokowany i brama, gdy nie ma innych przeszkód, może swobodnie wykonywać ruchy. Odwrotna procedura, przekręcając uchwyt w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, przywraca OLI do stanu roboczego.

UWAGA: Należy pamiętać o zastąpieniu z powrotem zaślepki, chroniącej otwór przed dostaniem się do środka wody i kurzu (również w przypadku gdy automatyka ma pozostać dłuższy czas odblokowana).

UWAGA: Podczas operacji odblokowania siłownika, skrzydło bramy może się poruszać w sposób niekontrolowany, trzeba na to zwrócić szczególną uwagę w celu wyeliminowania powstania jakiegokolwiek niebezpieczeństwa.



CZYSZCZENIE I PRZEGLĄDY

Jedyną operacją jaką użytkownik powinien wykonać, jest oczyszczenie siłownika OLI z liści, gałęzi i innych elementów które uniemożliwiają jego prawidłowy ruch. Uwaga! Czyścić zawsze przy odłączonym zasilaniu!

Deklaracja Zgodności WE (DoC)

i Deklaracja włączenia „maszyn nieukończonych” (zgodnie z dyrektywą maszynową 2006/42/WE, Zał. II, B)

| | |
|------------------------|--------------------------------------|
| Nazwa producenta: | DEA SYSTEM S.p.A. |
| Adres: | Via Della Tecnica, 6 |
| Kod pocztowy i miasto: | 36013 Piovene Rocchette (VI) - ITALY |
| Telefon: | +39 0445 550789 |
| Adres e-mail: | deasystem@deasystem.com |

oświadcza, że niniejszy dokument jest wydawany na naszą wyłączną odpowiedzialność i dotyczy następującego produktu:

| | |
|---------------------------|--|
| Model urządzenia/Produkt: | 602N (602AN) - 602LN (602LAN) - 603N - 603LN - 604N - 604LN - 605N - 605LN - 606N (607AN) - 606LN (607LAN) |
| Typ: | Siłownik hydrauliczny do bram skrzydłowych |
| Seria: | Patrz etykieta na odwrocie instrukcji użytkownika |

Przedmiot deklaracji opisany powyżej jest zgodny z odpowiednim wspólnotowym prawodawstwem harmonizującym:

2006/42/EU (MD)

- Oświadcza się, że niniejsza dokumentacja techniczna została sporządzona zgodnie z załącznikiem VII B.
- Ponadto oświadcza się, że zostały spełnione następujące wymagania zasadnicze w zakresie bezpieczeństwa i ochrony zdrowia: 1.1.1 - 1.1.2 - 1.1.3 - 1.1.5 - 1.2.1 - 1.2.6 - 1.3.1 - 1.3.2 - 1.3.3 - 1.3.4 - 1.3.7 - 1.3.9 - 1.5.1 - 1.5.2 - 1.5.4 - 1.5.5 - 1.5.6 - 1.5.7 - 1.5.8 - 1.5.10 - 1.5.11 - 1.5.13 - 1.6.1 - 1.6.2 - 1.6.4 - 1.7.2 - 1.7.3 - 1.7.4 - 1.7.4.1 - 1.7.4.2 - 1.7.4.3.
- Niżej podpisany oświadcza, że wyżej wymieniona „częściowo ukończona maszyna” nie może zostać oddana do eksploatacji do czasu, w którym ostateczna maszyna, do której została włączona, zostanie uznana za zgodną z Dyrektywą Maszynową 2006/42/WE.
- Na należycie uzasadniony wniosek producent zobowiązuje się przekazać władzom krajowym informacje dotyczące „częściowo ukończonych maszyn” bez naruszenia jego praw własności intelektualnej.

Produkt jest zgodny z odpowiednimi częściami następujących przepisów:
EN 12453:2017, EN 60335-2-103:2015+A1:2017.

2014/30/EU (EMC)

2014/35/EU (LVD)

2011/65/EU (RoHS)

Zastosowano następujące normy zharmonizowane i specyfikacje techniczne:

| Tytuł: | Data normy/specyfikacji |
|--------------|---|
| EN 63000 | 2018 |
| EN 61000-6-2 | 2005 + AC:2005 |
| EN 61000-6-3 | 2007 + A1:2011 + AC:2012 |
| EN 60335-1 | 2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019 |
| EN 62233 | 2008 |

Dodatkowe informacje

| Podpisano w imieniu i na zlecenie: | | |
|------------------------------------|--------------------------------------|---|
| Korekta: | Miejsce i data wydania: | Imię i nazwisko, stanowisko, podpis |
| 02 | Piovene Rocchette (VI) 23/09/2022 | Tiziano Lievore (Administrazione)  |

ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ КОНЕЧНОГО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Это руководство было подготовлено для конечных пользователей продукта; монтажник обязан предоставить это руководство лицу, ответственному за работу привода. Последний должен представить аналогичную инструкцию для других пользователей. Эта инструкция должна быть сохранена и легкодоступна для просмотра, когда это требуется.

Хорошая профилактика и частые проверки обеспечивают длительный срок службы изделия. Свяжитесь с монтажником для текущего обслуживания или в случае поломки.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

1. Во время работы приводов держитесь на безопасном расстоянии от механизма и не касайтесь подвижных частей.
2. Запретите детям играть вблизи автоматики.
3. Выполните операции контроля и проверки, предусмотренные в графике технического обслуживания и немедленно прекратите использовать автоматику, когда обнаружены признаки неисправности.
4. Никогда не разбирайте изделие! Все работы по обслуживанию и ремонту должны выполняться только квалифицированным персоналом.
5. Операция разблокировки должна выполняться в чрезвычайных ситуациях! Все пользователи должны быть проинструктированы как пользоваться механизмом разблокировки.

МЕХАНИЗМ РАЗБЛОКИРОВКИ ПРИВОДА OLI

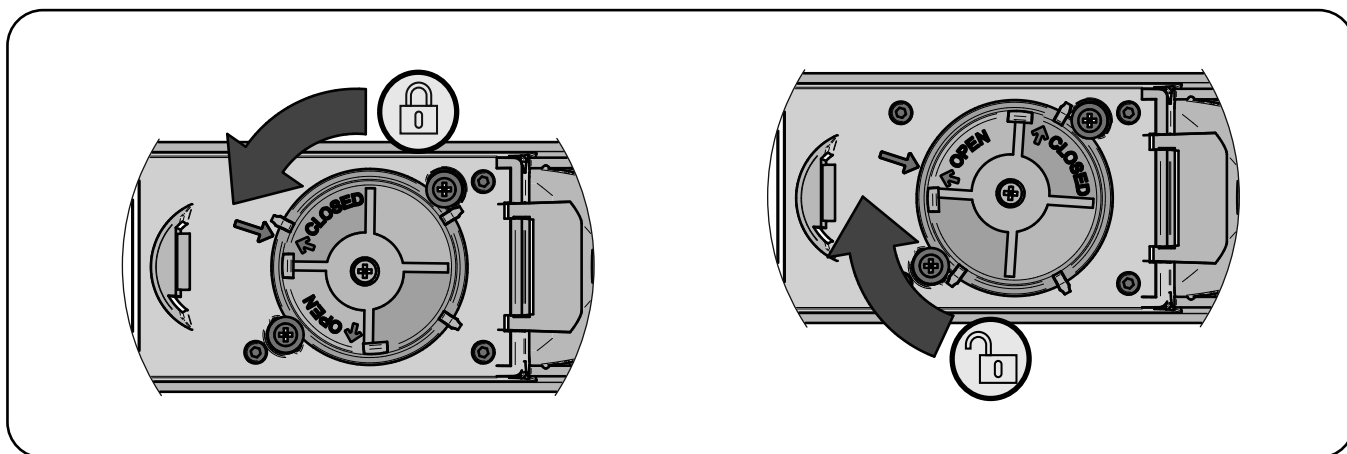
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Отключите питание к блоку управления до релиза мотор-редуктор. В случае, если вы не можете выключить питание, вы обязательно должны повторной блокировки двигателя в положении, в котором она была не заперта.

Все модели OLI оснащены механизмом разблокировки, который должен работать следующим образом:

Открыть замок и поднять защитную крышку, повернуть по часовой стрелке рукоятку, расположенную ниже, чтобы разблокировать двигатель; после этого OLI разблокирован и ворота, при отсутствии других препятствий, могут свободно двигаться. Если действовать в обратном порядке, т.е. Повернуть рукоятку против часовой стрелки, то OLI переходит в рабочее состояние.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Помните, для защиты замка от воды или пыли, защитный колпачок должен быть закрыт (даже если привод разблокирован в течение длительного времени).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Во время операции разблокировки ворота могут производить неконтролируемые движения: работайте с особой осторожностью, так, чтобы избежать любого риска.



ОЧИСТКА И ПРОВЕРКИ

Единственная операция, которую пользователь может и должен сделать сам, это удалить ветки, листья, и любой другой объект, который может препятствовать свободному движению ворот. Внимание! Всегда отключайте питание, когда выполняете операции с воротами!

Декларация ЕС о соответствии (DoC)

и Декларация о включении частично укомплектованного оборудования (в соответствии с Директивой по машинному оборудованию 2006/42/ЕС, Приложение II, В)

| | |
|--------------------------|--------------------------------------|
| Название компании: | DEA SYSTEM S.p.A. |
| Почтовый адрес: | Via Della Tecnica, 6 |
| Индекс и город: | 36013 Piovene Rocchette (VI) - ITALY |
| Номер телефона: | +39 0445 550789 |
| Адрес электронной почты: | deasystem@deasystem.com |

заявляем, что DoC выпущена под нашу собственную ответственность и относится к следующему изделию:

| | |
|--------------------------|--|
| Модель аппарата/Изделие: | 602N (602AN) - 602LN (602LAN) - 603N - 603LN - 604N - 604LN - 605N - 605LN - 606N (607AN) - 606LN (607LAN) |
| Тип: | Автоматика для распашных ворот. Гидравлика. |
| Партия: | См. этикетку на обратной стороне руководства пользователя |

Вышеописанный предмет декларации соответствует следующему унифицированному законодательству Европейского союза:

2006/42/EU (MD)

- Заявляется, что соответствующая техническая документация была составлена в полном соответствии с требованиями Приложения VII В.
- Также заявляется, что соблюдались следующие основные требования по гигиене труда и инструкциям техники безопасности: 1.1.1 - 1.1.2 - 1.1.3 - 1.1.5 - 1.2.1 - 1.2.6 - 1.3.1 - 1.3.2 - 1.3.3 - 1.3.4 - 1.3.7 - 1.3.9 - 1.5.1 - 1.5.2 - 1.5.4 - 1.5.5 - 1.5.6 - 1.5.7 - 1.5.8 - 1.5.10 - 1.5.11 - 1.5.13 - 1.6.1 - 1.6.2 - 1.6.4 - 1.7.2 - 1.7.3 - 1.7.4 - 1.7.4.1 - 1.7.4.2 - 1.7.4.3.
- Нижеподписавшийся подтверждает, что вышеупомянутые компоненты частично укомплектованных механизмов не могут быть сданы в эксплуатацию без целой линии, в которую они должны быть встроены, в соответствии с Декларацией на машины и механизмы 2006/42/ЕС.
- В соответствии с запросом поданным должным образом, производитель обязуется передавать информацию, касающуюся компонентов частично укомплектованных механизмов в национальные органы власти, не нанося ущерба интеллектуальной собственности или правам на нее.

Изделие соответствует всем применимым частя следующих нормативных актов:
EN 12453:2017, EN 60335-2-103:2015+A1:2017.

2014/30/EU (EMC)

2014/35/EU (LVD)

2011/65/EU (RoHS)

Применялись следующие унифицированные стандарты и технические условия:

| Название: | Дата стандарта/технических условий |
|--------------|---|
| EN 63000 | 2018 |
| EN 61000-6-2 | 2005 + AC:2005 |
| EN 61000-6-3 | 2007 + A1:2011 + AC:2012 |
| EN 60335-1 | 2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019 |
| EN 62233 | 2008 |

Дополнительная информация

| | | |
|---------------------|--------------------------------------|------------------------------------|
| Подписано от имени: | | |
| Редакция: | Имя и дата выпуска: | Имя, должность, подпись |
| 02 | Piovene Rocchette (VI) 23/09/2022 | Tiziano Lievore (Администратор) |

BATCH



DEA SYSTEM S.p.A.

Via Della Tecnica, 6 - 36013 PIOVENE ROCCHETTE (VI) - ITALY

tel: +39 0445 550789 - **fax:** +39 0445 550265

Internet: <http://www.deasystem.com> - **E-mail:** deasystem@deasystem.com